

OGRZEWACZ POMIESZCZEŃ OPALANY PELLETEM

Instrukcja instalacji i obsługi

PELLET STOVE / Installation & Operation Manual (EN)



PELLET-RAUMHEIZER / Installations- und Bedienungsanleitung (DE)



POÊLE À GRANULÉS / Instructions de montage et d'utilisation (FR)



STUFA PER AMBIENTI A PELLETT / Istruzioni di installazione e d'uso (IT)



Testowany
i certyfikowany przez:

DLA INSTALATORA: Zostawić instrukcję razem z urządzeniem.

WŁAŚCICIEL (KONSUMENT): Zachowaj niniejszą instrukcję do przyszłego użytku.

Tested and certified by:

NOTE TO INSTALLER: Hand over this Manual with the heating appliance.

OWNER (USER): Keep this Manual for future reference.

Geprüft und zertifiziert durch:

FÜR INSTALLATEUR: Belassen Sie die Bedienungsanleitung mit dem Gerät.

BESITZER (VERBRAUCHER): Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den zukünftigen Gebrauch!

Testé et certifié par :

POUR L'INSTALLATEUR : Conserver les instructions avec l'appareil.

PROPRIÉTAIRE (CONSOMMATEUR) : Conserver ses instructions pour une utilisation future.

Testata e certificata da:

PER L'INSTALLATORE: Conservare le istruzioni insieme all'apparecchio.

PROPRIETARIO (UTILIZZATORE): Conservare le istruzioni per un uso futuro.





UWAGA



**GORĄCA SZYBA MOŻE
POWODOWAĆ OPARZENIA**

**NIE DOTYKAJ SZYB PRZED
ICH WYCHŁODZENIEM**

**NIGDY NIE POZWALAJ
DZIECIOM DOTYKAĆ SZYBY.**

Aby zredukować ryzyko oparzeń od gorącej szyby oraz innych gorących powierzchni, a także w celu ochrony dzieci, osób starszych i innych osób wymagających szczególnej opieki, osoby te powinny zostać ostrzeżone o niebezpieczeństwie poparzeń oraz nie powinny pozostawać bez opieki.

UWAGA!

ISTNIEJE RYZYKO POWAŻNYCH OPARZEŃ W KONTAKCIE Z URZĄDZENIEM, PONIEWAŻ URZĄDZENIE NAGRZEWA SIĘ W TRAKCIE PRACY. DZIECI, OSOBY STARSZE, ZWIERZĘTA, ODZIEŻ, MEBLE, WSZELKIEGO RODZAJU PALIWA I INNE MATERIAŁY ŁATWOPALNE POWINNY BYĆ TRZYMANE Z DALA OD URZĄDZENIA.

ZADBAJ O WŁAŚCIWĄ KONSERWACJĘ URZĄDZENIA ZGODNIE Z ZALECENIAMI NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.

Dziękujemy za zaufanie i zakup wolnostojącego ogrzewacza na pellet VIKING. Urządzenie to zostało zaprojektowane z myślą o Państwa bezpieczeństwie i wygodzie. Chcielibyśmy wyrazić pewną nadzieję, że Państwo zadowolony ze swojego wyboru ze względu na nasze zaangażowanie w projekt i produkcję Państwa ogrzewacza na pellet. Przed instalacją i użytkowaniem prosimy o uważne zapoznanie się ze wszystkimi rozdziałami zawartymi w niniejszej instrukcji. Jeśli mają Państwo jakiegokolwiek pytania lub obawy, prosimy o kontakt z naszym działem technicznym. Wszelkie dodatkowe informacje znajdą Państwo na naszej stronie internetowej www.kratki.com.

WPROWADZENIE

Kratki.pl Marek Bał jest znanym i cenionym producentem urządzeń grzewczych zarówno na rynku polskim jak i europejskim. Nasze produkty wykonywane są w oparciu o restrykcyjne normy. Każde wyprodukowane przez firmę ogrzewacz na pellet poddawany jest zakładowej kontroli jako części. Wykorzystanie w produkcji materiałów o najwyższej jakości gwarantuje ostatecznemu użytkownikowi sprawne i niezawodne funkcjonowanie urządzenia. W niniejszej instrukcji zawarto wszelkie informacje niezbędne do prawidłowego podjęcia, eksploatacji i konserwacji wolnostojącego ogrzewacza pomieszczeniowego na pellet.

Ogrzewacz pomieszczeniowy VIKING jest urządzeniem grzewczym zasilanym paliwem stałym zwanym

pelletem. Urządzenie to posiada oznaczenie CE i jest wyposażone w zaawansowany automatyczny sterownik do sterowania procesem spalania. Nasze piecy spełniają najsurowsze europejskie dyrektywy z zakresu bezpieczeństwa, ochrony środowiska i zużycia energii. Przed instalacją ogrzewacza prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją. Informacje w niej zawarte pozwolą Ci na bezproblemową obsługę urządzenia. Niniejsza instrukcja powinna być zachowana przez cały okres eksploatacji urządzenia, a do momentu jego dezinstalacji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje zapewniające bezpieczną instalację oraz sprawne i niezawodne działanie ogrzewacza na pellet. Prosimy o przeczytanie instrukcji w całości oraz o udostępnienie jej wszystkim użytkownikom urządzenia. Wszelkie modyfikacje urządzenia są zabronione. Nie próbuj zmieniać ani formy konstrukcji tego urządzenia lub jego elementów. Jakiegokolwiek modyfikacja lub zmiana skutkowałe będzie natychmiastową utratą gwarancji i certyfikacji urządzenia. Ogrzewacz musi być zainstalowany i konserwowany przez wykwalifikowanych serwisantów.

BEZPIECZEŃSTWO

Ten ogrzewacz pomieszczenie zostało zaprojektowane do ogrzewania przez promieniowanie ciepłe podczas w pełni zautomatyzowanego procesu spalania pelletu drzewnego. Instalacja urządzenia musi być przeprowadzona przez wykwalifikowanych instalatorów / serwisantów.

UWAGA !!!

Podczas instalacji należy zawsze przestrzegać zasad bezpieczeństwa pożarowego oraz wszelkich lokalnych i krajowych przepisów budowlanych.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa instalacji i pracy urządzenia:

- Upewnij się, że przewód kominowy jest odpowiedni. Przewód kominowy powinien zapewniać ciśnienie do 12 ± 2 Pa.
- Podczas pracy urządzenia drzwi muszą być zawsze zamknięte.
- Stosowanie innego paliwa niż zalecane przez producenta jest surowo zabronione.
- Zabrania się stosowania łatwopalnych produktów do usuwania sadzy.
- Palenisko oraz koszyk powinny być czyszczone za pomocą odkurzacza, wyłącznie na wychłodzonym urządzeniu.
- Prosimy pamiętać, że urządzenie ulega wychłodzeniu po ok. 1 godzinie od momentu jego wyłączenia (nie uwzględniając elementów elektrycznych wewnątrz komory, które przy zamkniętych drzwiach mogą pozostać gorące).
- Nigdy nie używaj rozpałek lub innych materiałów łatwopalnych do rozpalenia ognia w ogrzewaczu. Proces zapłonu jest kontrolowany automatycznie!
- Nie blokuj przewodów wentylacyjnych oraz dopowietrzających komór spalania.
- Nie blokuj kratki wentylacyjnej nad drzwiczkami urządzenia.
- Jakiegokolwiek redukcja przewodów wentylacyjnych jest surowo zabroniona.
- Przed konserwacją należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Usuń wszystkie etykiety z urządzenia przed jego uruchomieniem.
- Jest absolutnie konieczne aby dotrzymywać terminów przeglądów kominarskich (przynajmniej 2 razy do roku).

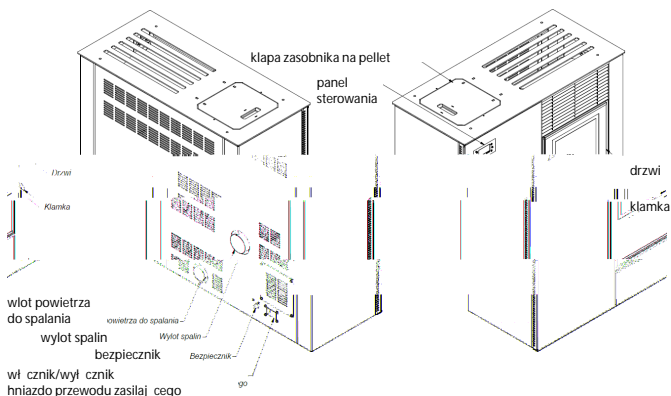
OGÓLNE INFORMACJE

Ogrzewacz na pellet VIKING musi być zainstalowany zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami. Twoje urządzenie powinno znajdować się w bezpiecznej odległości od jakiegokolwiek łatwopalnych materiałów i musi stać na stabilnym, niepalnym podłożu. Koniecznym może okazać się zabezpieczenie ścian oraz innych materiałów otaczających ogrzewacz. Przewód kominowy musi być szczelny, a jego ściany muszą być gładkie. Przed instalacją powinien on zostać poddany czyszczeniu z sadzy oraz innych zanieczyszczeń. Podłączenie urządzenia do kominy musi być szczelne i wykonane z niepalnych

materiałów, chroni cych przed utlenianiem (zalecane jest u ycie kwasoodpornej rury). Je li komin nie zapewnia wła ciwego ci gu (12 ± 2 Pa), nale y rozwa y instalacj nowego przewodu spalinowego. Wa ne jest równie aby przewód kominowy nie powodował zbyt wysokiego ci gu. W takim przypadku musi zosta zainstalowany stabilizator ci gu w kominie. Alternatywnie, mo na zainstalowa specjalne zako czenie przewodu kominowego w celu regulacji ci gu. Kontrola kominarska powinna by przeprowadzana wyl cznie przez kominarza, a wszelkie mody kacje kominu powinny speinia wymogi przepisów prawa budowlanego.

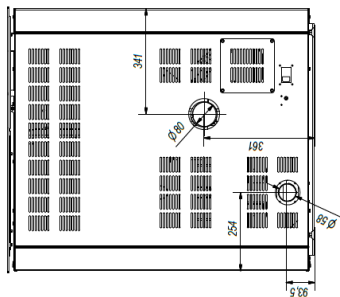
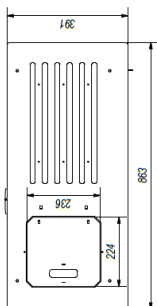
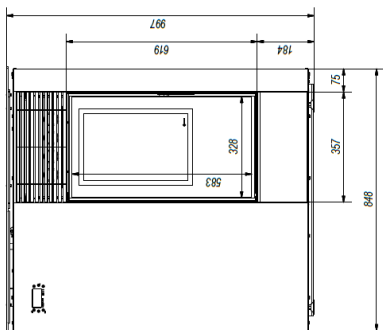
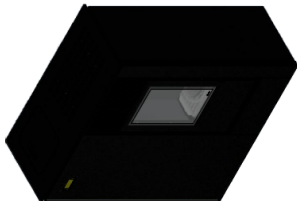
OPIS PRODUKTU

VIKING to urz dzenie o nowoczesnym ksztalcie i wygl dzie. Front pieca wykonany jest z paneli szklanych z hartowanego szkła. Obudowa paleniska została wykonana ze stali, a dla jej dodatkowego zabezpieczenia pokryto j farb proszkow . Komora spalania została wyl ona eliwnymi elementami. Dotykowy sterownik ukryty jest pod szklanym panelem. Drzwi ogrzewacza wyposa one s w pojedyncz , dekoracyjn szyb typu glass wykonan z ceramiki aroodpornej wytrzymuj cej temperatur do 800 °C. Dzi ki wbudowanemu podajnikowi oraz zastosowaniu nowoczesnej automatyki steruj cej VIKING wymaga minimum pracy i zaangaż owania. Praca z piecem skupia si na obsłudze dotykowego panelu, na którym ustawia si tryby pracy. Panel posiada bardzo intuicyjne menu, dzi ki czemu obsługa całego urz dzenia jest bardzo łatwa. Pellet umieszczany jest w osobnym, wydzielonym zasobniku co ułatwia jego zasyp. Zasobnik mie ci w sobie do 15 kg paliwa. Taka ilo pelletu pozwala na ci gł prac pieca do 25 godzin. Dzi ki zastosowaniu kró ca dolotowego urz dzenie mo e pobiera powietrze do spalania zarówno z pomieszczenia w którym si znajduje jak i z zewn trz budynku.



Rysunek 1. VIKING – opis urz dzenia

WYMIARY



VIKING

Rysunek 2. Wymiary ogrzewacza VIKING

DANE PRODUCENTA

Producent:

Kratki.pl Marek Bal

Dane kontaktowe:

Kratki.pl Marek Bal

ul. Gombrowicza 4, 26-660 Wsola, Polska

tel. +48 48 384 44 88

fax +48 48 384 44 88

www.kratki.com

Norma europejska

EN 14785

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Tabela 1. Specyfikacja techniczna ogrzewacza VIKING

Parametr	Jednostka	Moc nominalna	Moc zredukowana
Zużycie paliwa	Kg/h	2.0	0.6
Wymagany ciąg kominowy	Pa	10	9
Temperatura spalin	°C	205	113
Temperatura spalin przy wyjściu spalinowym	°C	241	137
Przepływ masy spalin	g/s	6.2	3.8
Sprawno	%	86.5	87.0
Całkowita moc grzewcza	kW	8.0	2.5
Moc z wody	kW	-----	-----
Moc przekazywana na pomieszczenie	kW	8.0	2.5
Emisja CO przy 13% O ₂	%	0.004	0.053
Maksymalne ciśnienie robocze	Bar	-----	-----
Zasilanie elektryczne	W	380	380
Napięcie znamionowe	V	230	230
Częstotliwość znamionowa	Hz	50	50

REKOMENDOWANE PALIWO

To urządzenie zostało zaprojektowane do zautomatyzowanego spalania pelletu drzewnego. Pellet to materiał powstały w wyniku ciśnieniowej kompresji odpadów drzewnych jak: trociny, wióry, zrębki, a także odpady rolnicze jak słoma oraz nasiona roślin oleistych. Zalecany paliwem jest pellet, którego granulki mają średnicę od 6 do 8 mm i długość 40 mm. Maksymalna, dopuszczalna wilgotność nie powinna przekraczać 10%.

INSTALACJA

Ogrzewacz musi być zainstalowany i konserwowany przez wykwalifikowanych serwisantów. Niniejsza instrukcja zawiera informacje zapewniające bezpieczną instalację oraz sprawne i niezawodne działanie ogrzewacza na pellet. Prosimy o przeczytanie instrukcji w całości oraz o udostępnienie jej wszystkim użytkownikom urządzenia. Wszelkie modyfikacje urządzenia są zabronione. Nie próbuj zmieniać ani modyfikować konstrukcji tego urządzenia lub jego elementów. Jakakolwiek modyfikacja lub zmiana skutkowałe będzie natychmiastową utratą gwarancji i certyfikacji urządzenia.

TO URZĄDZENIE JEST ZGODNE Z KRAJOWYMI NORMAMI BEZPIECZEŃSTWA I ZOSTAŁO PRZEBADANE PRZEZ IMQ PRIMACONTROL TESTING SERVICES OF MILAN WE WŁOSZACH.

OGÓLNE INFORMACJE DOTYCZĄCE INSTALACJI

Wszelkie prace instalacyjne i serwisowe powinny zostać wykonane przez wykwalifikowanego instalatora lub serwisanta. Urządzenie przed pierwszym uruchomieniem powinno zostać skontrolowane. Ogrzewacz powinien być serwisowany przynajmniej raz w roku. Czystsze czyszczenie może być wymagane w przypadku nadmiernych zabrudzeń z dywanów, wykładzin, podłogi itp. Koniecznym jest aby moduły sterujące, palenisko, kanały obiegu powietrza pozostawały czyste. Niewłaściwa instalacja i/lub konserwacja ogrzewacza może skutkować niebezpieczeństwem wytkowania urządzenia co może w efekcie doprowadzić do pożaru, wybuchu, uszkodzenia mienia, obrażeń ciała, a nawet utraty życia.

Niniejsze urządzenie w trakcie instalacji powinno zostać uziemione elektrycznie zgodnie z obowiązującymi w danym regionie normami lub jeżeli takich brak, zgodnie z normami bezpieczeństwa elektrycznego obowiązującymi w danym kraju.

Instalacja musi przebiegać zgodnie z wymogami obowiązujących lokalnie norm. Twój lokalny sprzedawca może Ci określić co jest wymagane do bezpiecznej i legalnej instalacji urządzenia w Twoim obszarze zamieszkania. Zawsze pamiętaj o możliwości konsultacji z lokalnym inspektorem budowlanym lub innym organem właściwym, w celu ustalenia jakie przepisy mają zastosowanie na danym obszarze.

W przypadku braku przepisów obowiązujących lokalnie, instalacja powinna być zgodna z wymogami norm krajowych.

Nie należy uruchamiać ani kontynuować pracy urządzenia jeżeli frontowa szyba jest wybita, pęknięta lub zbita. Wymiana szyby powinna być wykonana przez wykwalifikowanego pracownika serwisu. Pamiętaj, że wyjmowanie szyby powinno mieć miejsce wyłącznie w celach rutynowej kontroli. Zawsze obchodź się z szybą ostrożnie.

Nigdy nie używaj tego urządzenia jeżeli jakkolwiek jego część znajduje się pod wodą lub została zalana. Natychmiast skontaktuj się z wykwalifikowanym serwisantem, aby sprawdzić urządzenie i w razie konieczności wymienił część systemu sterowania, które zostały zalane.

UWAGA: Przed serwisowaniem elementów sterujących urządzeniem, wszystkie przewody powinny zostać oznakowane. Błędny podłączenie przewodów może spowodować niewłaściwe, a nawet niebezpieczne działanie urządzenia. Sprawdź poprawność działania systemu sterującego ogrzewacza po konserwacji.

Urządzenie powinno być zainstalowane na podłodze o odpowiedniej nośności. Jeśli istniejąca konstrukcja nie spełnia tego warunku, należy zastosować odpowiednie środki (np. płytę rozkładającą obciążenie) w celu jej osiągnięcia.

Instalacja musi gwarantować dostęp do konserwacji i czyszczenia urządzenia, złącza spalinowego oraz przewodu kominowego.

ODPAKOWANIE URZĄDZENIA – PIERWSZA INSTALACJA

Prosimy o sprawdzenie urządzenia pod kątem uszkodzeń w transporcie zaraz po jego otrzymaniu i w razie stwierdzenia takowych, o bezzwłoczne zgłoszenie szkód. Kontrola powinna mieć miejsce w obecności dostawcy / instalatora.

Urządzenie otrzymuj w pełni skonfigurowane i gotowe do podłączenia. W razie jakichkolwiek problemów prosimy o zapoznanie się z listą elementów zainstalowanych w urządzeniu i w razie uszkodzenia lub braku któregośkolwiek z nich, prosimy o kontakt z naszym działem technicznym lub obsługą klienta. Urządzenie otrzymuje wyposa

Tabela 2. Zestawienie elementów układu steruj cego ogrzewacza VIKING

Nazwa	Numer
Przepływomierz	PACCS11000001
Czujnik pelletu	PACCS10000001
Termostat	OSEN1EL001304
wieczka ceramiczna	ORESRV000003
Silnik z enkoderem	OSER1AT000010
Przewód sterownika enkodera	OCABVCC000510
Wentylator wyci gowy	OVENATA000609
Wentylator	OVENATA000602
Przewód zasilaj cy	OPRE110000504
Przel cznik zasilania	PACCI16000403
Biały przewód H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/BIAŁY
Czarny przewód H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/CZARNY
Czerwony przewód H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/CZERWONY
Niebieski przewód H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/NIEBIESKI
ółto-zielony przewód H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/ZOLTO-ZIELONY
Izolowana tuleja NCI 6,3-2,5/0,8 PVC	KONEKTOR/6,3/2,5/0,8
Obudowa zapalacza	PACC0000012

UWAGA: To urz dzenie nie jest przystosowane do instalacji z koncentrycznym systemem spalinowym!

LOKALIZACJA INSTALACJI

Przed instalacj urz dzenia nale y dokładnie okre li jego lokalizacj . Piec powinien by zainstalowany w taki sposób aby przewód doprowadzaj cy powietrze oraz przewód ł cz cy urz dzenie z przewodem kominowym miał jak najmniej ł iczb ł zagi . Zapewni to odpowiedni ci g kominowy. Ogrzewacz musi by ustawiony w odległ o ci 100 mm ł icz c od pleców, 300 mm od boków oraz w promieniu 1000 mm od szyby od cian palnych i materiałów ł atwopalnych. W adnym wypadku nie nale y umieszcza urz dzenia w okolicy materiałów ł atwopalnych takich jak: drewniane meble, dywany czy zasłony. Ze wzgl du na mo liwo ł zaptonu nie wolno w pobli u urz dzenia suszy ubra , r czników itp. Ogrzewacz musi by zainstalowany na stabilnej, niepalnej podstawie.

Wybieraj c lokalizacj dla ogrzewacza nale y rozwa y kolejne punkty:

- lokalizacja pomieszczenia, w którym umiejscowiony zostanie ogrzewacz
- wymagana wolna przestrze od materiałów ł atwopalnych
- wymagania dotycz ce wentylacji
- miejsce ustawienia urz dzenia

- instalacja wentylacji
- podłączenie urządzenia do gniazda elektrycznego
- sprawdzenie:
 - sterownik
 - palnik
 - limak
- próbne palenie
- kontrola końcowa

Przed udostępnieniem urządzenia na potrzeby klienta do użytku codziennego bez nadzoru instalatora, instalator powinien:

- upewnić się, że urządzenie pracuje prawidłowo (proces spalania przebiega prawidłowo)
- przejrzeć i wyjaśnić działanie urządzenia klientowi
- przejrzeć i wyjaśnić monitory bezpieczeństwa klientowi
- wyjaśnić ogólne zasady bezpieczeństwa klientowi, w tym, że szkło i inne elementy urządzenia jest gorące w trakcie i po pracy urządzenia
- przejrzeć i wyjaśnić wymagania dotyczące konserwacji urządzenia klientowi
- przejrzeć i wyjaśnić warunki gwarancji klientowi

Umieszczenie twojego ogrzewacza.

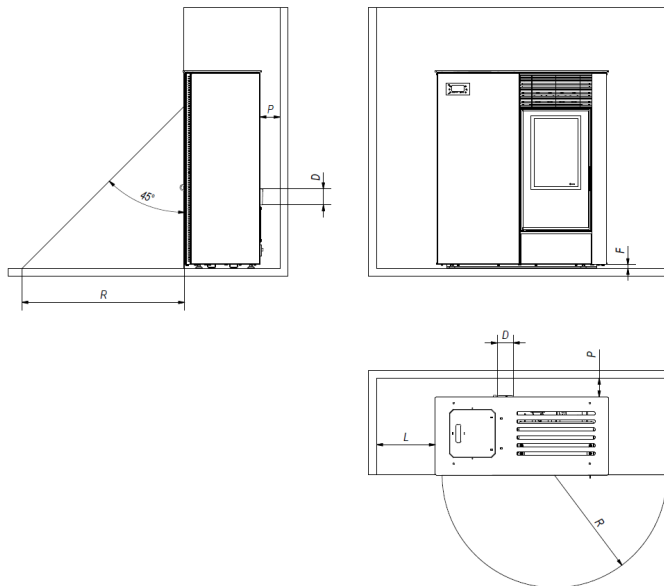
Wybierając lokalizację dla ogrzewacza:

- Upewnij się, że minimalna przestrzeń wolna od materiałów palnych została zachowana i jest zgodna z wytycznymi zamieszczonymi w niniejszej instrukcji.
- Zapewnij przestrzeń niezbędną dla konserwacji / serwisu urządzenia.
- Urządzenie musi być zainstalowane na płaskim, solidnym podłożu (np. stalowym lub betonowym). Może być to specjalna podstawa lub lekko podniesiona platforma dla zwiększenia efektu wizualnego.

UWAGA: Wolna przestrzeń od materiałów palnych określona w niniejszej instrukcji jest minimalnym wymaganym przestrzeni ustaloną na podstawie wyników testów bezpieczeństwa. Materiałem palnym jest wszystko, co może się zapalić, jak np. tapety, drewno, tkaniny, papier itp. Należy pamiętać, że przestrzeń ta nie jest ograniczona tylko do widocznej przestrzeni, ale uwzględnia również materiały, które mogą być zlokalizowane za materiałami niepalnymi.

Jeśli nie jesteś pewny co do palnego charakteru danego materiału, skonsultuj się z przedstawicielami lokalnej straży pożarnej. Materiały „ognioodporne” to nie są uważane za materiały palne. Mogą się trudniej rozpalać, ale również płonąć. Przed instalacją pozwól inspektorowi budowlanemu, sprzedawcy lub instalatorowi zapoznać się z twoimi planami.

WOLNA PRZESTRZEŃ OD MATERIAŁÓW ŁATWOPALNYCH



Rysunek 3. Schemat wolnej przestrzeni od materiałów łatwopalnych wokół urz dzenia

Bezpieczna odległość od materiałów łatwopalnych:

- P = 100 mm – minimalna odległość od tylnej ciany
- L = 300 mm – minimalna odległość od cian bocznych ogrzewacza
- F = 30 mm – minimalna odległość od palnego podłoga
- R = 1000 mm – minimalna wolna przestrzeń od szyby urz dzenia
- D = \varnothing 80 mm – rednica przewodu kominowego

WYMOGI DOTYCZĄCE WOLNEJ PRZESTRZENI POWIETRZNEJ

Urz dzenie jest zatwierdzone do u ytowania przy zachowaniu minimalnej wolnej przestrzeni od materiałów łatwopalnych, tak jak to pokazano na rysunku 2. Aby dostosowa instalacj do ró nych grubo ci oraz wielko ci materiałów słu cych za podłoga urz dzenia, nale y post powa zgodnie z instrukcjami poni ej.

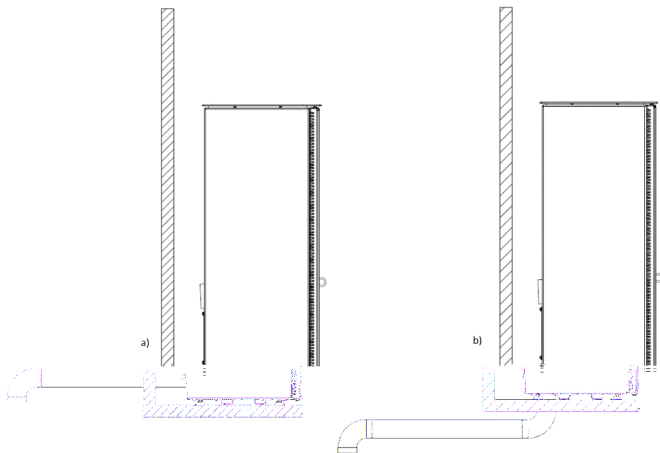
WYMOGI DOTYCZĄCE ZABEZPIECZENIA PODŁOŻA

Urz dzenie wymaga niepalnej ochrony podłoga zrobionej z płytek, marmuru, cegieł lub innego niepalnego materiału. Urz dzenie powinno by zainstalowane co najmniej 30 mm ponad poziomem podłoga. Podczas okre lania wysoko ci podstawy dla urz dzenia nale y wzi pód uwag gł boko

pokrycia podłogi (dywan, płytki, linoleum itd.).

DOPROWADZENIE POWIETRZA Z ZEWNĄTRZ

Niniejszy ogrzewacz na pellet ma możliwość doprowadzenia powietrza do spalania z zewnątrz budynku. W celu zapewnienia właściwej i bezpiecznej pracy urządzenia powietrze musi być doprowadzone kanałem o przekroju minimalnym 28 cm² lub rurą stalową o średnicy 60 mm lub większej. Niezależnie jest zabezpieczenie przewodu lub rury siatką ochronną przed wnikaniem do środka niepożądanych przedmiotów. Siatka / kratka ochronna nie może zakłócać ani zmniejszać przepływu powietrza. Kanał musi być chroniony przed wiatrem i innymi zjawiskami atmosferycznymi. Kanał taki powinien być prosty na całej długości (wyjątkiem jest kolano 90° używane na początku kanału i kolano 90° zastosowane na końcu dolotowym zainstalowanym od dołu urządzenia). Pomieszczenie, w którym ogrzewacz jest zainstalowany musi mieć zapewniony grawitacyjny dopływ własnego powietrza (użycie mechanicznej wentylacji jest zabronione) w ilości 10 m³/h na każde 1 kW mocy zainstalowanego urządzenia grzewczego.

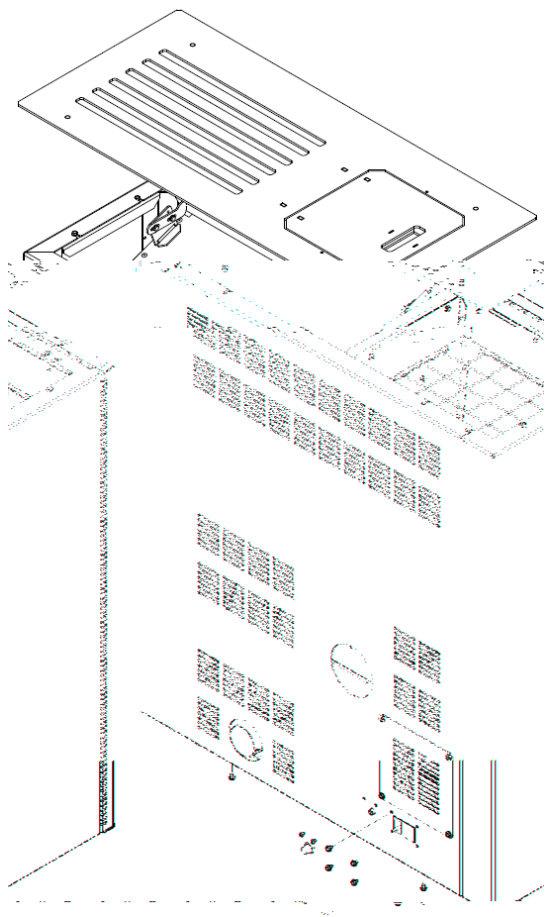


Rysunek 4. Sposób doprowadzenia do urządzenia powietrza do spalania: a) dolot od tyłu, b) dolot od dołu

Ogrzewacz pomieszczeniowy VIKING, ma możliwość doprowadzenia powietrza z zewnątrz zarówno od tyłu urządzenia jak i od jego dołu (Rysunek 4.). Domylnie urządzenie jest przystosowane do podłączenia dolotu od tyłu. Aby umożliwić doprowadzenie powietrza od dołu należy postąpić zgodnie z poniższymi instrukcjami.

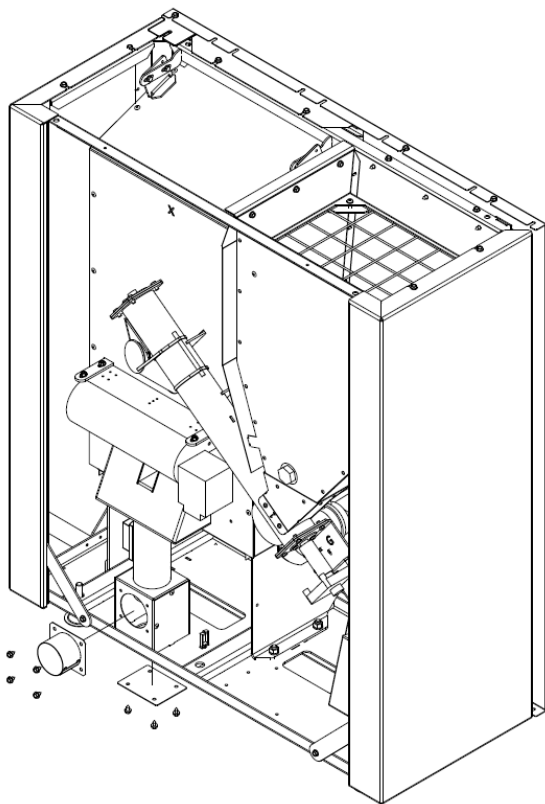
UWAGA:

Podczas zmiany pozycji króćca dolotu powietrza do spalania urządzenie musi być wychłodzone i odłączone od zasilania poprzez wyjęcie wtyczki z gniazda sieciowego



Rysunek 5. Zmiana pozycji króca dolotowego – etap 1

Po demontażu ciany tylnej istnieje możliwość przelocowania króca dolotowego zamiennie z załepką (Rysunek 6.). Zarówno króciec jak i załepka zamocowane s do konstrukcji urządzenia za pomoc 4 wkrętów. Po wprowadzonej modyfikacji, nale y ponownie zainstalowa osłon tyln wraz z bezpiecznikiem i gniazdem sieciowym z wył cznikiem. Po przykręceniu osłony konieczne jest ponowne zainstalowanie pokrywy górnej.



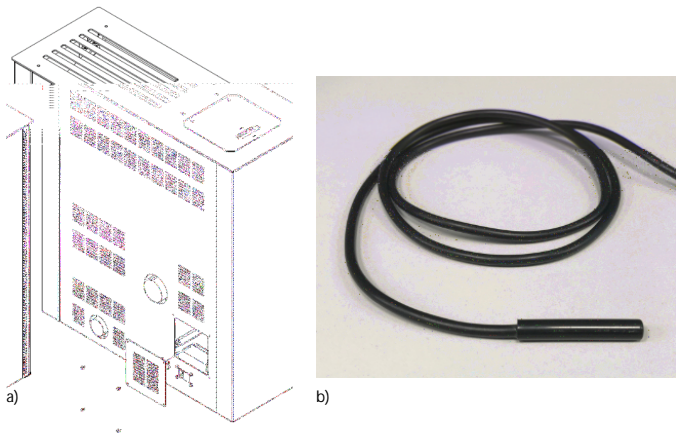
Rysunek 6. Zmiana pozycji króca dolotowego – etap 2

CZUJNIK TEMPERATURY

UWAGA:

Podczas zmiany położenia czujnika temperatury urządzenie musi być wychłodzone i odłączone od zasilania poprzez wyjęcie wtyczki z gniazda sieciowego.

Wolnostojący ogrzewacz na pellet VIKING wyposażony jest w czujnik do pomiaru temperatury otoczenia wykorzystywany w trybie termostatu. Fabrycznie element umieszczony jest wewnątrz obudowy kominka. Podczas instalacji ogrzewacza instalator powinien wyprowadzić przewód poza urządzenie. Aby mieć tak samo łatwo w pierwszej kolejności i należy zdemontować rewizję znajdującą się na tylnej ścianie kominka. Czujnik temperatury jest podłączony do wejść sterownika nr 17 i 18 za pomocą przewodu o długości 80 cm. Element należy wyprowadzić poza obudowę urządzenia poprzez otwór znajdujący się w podstawie ogrzewacza.

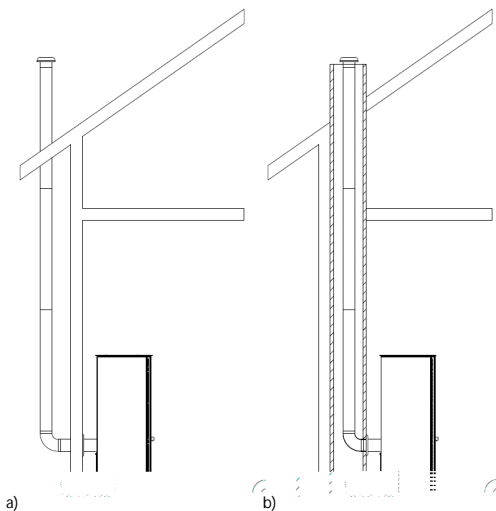


Rysunek 7. Wyprowadzenie czujnika temperatury: a) Demontaż rewizji, b) Czujnik temperatury

WYPROWADZENIE SPALIN

Wszystkie komponenty przewodów spalinowych powinny być zainstalowane zgodnie z przeznaczeniem oraz z wymogami i zasadami określonymi w instrukcjach ich producentów oraz z lokalnymi przepisami. Spaliny powinny być wyprowadzone z urządzenia za pomocą systemu kominowego o średnicy 80 mm. Niedopuszczalne jest stosowanie redukcji. Maksymalna długość poziomego odcinka takiego systemu to 2 m. Jest niedopuszczalne, aby przewód spalinowy biegł w dół. Proszę pamiętać, że temperatura spalin w przewodzie spalinowym może przekroczyć 250 °C i dlatego przy przejściu przez ścianę, strop, czy dach budynku musi on być izolowany. Wszystkie połączenia przewodów spalinowych muszą być szczelnie zaizolowane. Przewód spalinowy musi być poprowadzony w taki sposób, aby umożliwić dostęp do niego (np. w celu kontroli szczelności). Konieczne jest dotrzywanie terminów przeglądów kominarskich (przynajmniej dwa razy do roku). System kominowy może być wyprowadzony bezpośrednio na zewnątrz i poprowadzony pionowo wzdłuż zewnętrznej ściany budynku, a do momentu kiedy jego zakończenie będzie znajdowało się powyżej dachu (Rysunek 8 a). Spaliny mogą być wyprowadzane na zewnątrz budynku wykorzystując istniejący przewód kominowy jak to przedstawiono na

rysunku 7 b). Pole poprzeczne przekroju istniejącego kominu powinno być na tyle duże, aby zapewnić bezproblemową konserwację systemu kominowego. Minimalna długość odcinka pionowego w obu przypadkach nie powinna być mniejsza niż 4 m. Na końcu systemu spalinowego powinna znajdować się nasada kominowa chroniąca przewód przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi. Wolnostojący ogrzewacz na pellet posiada wbudowaną turbinę wyciągową ułatwiającą wyrzut spalin, natomiast nie zwalnia to instalatora od zapewnienia w przewodzie spalinowym odpowiedniego ciągu kominowego, którego wartość powinna wynosić 12 ± 2 Pa. Jeżeli istnieje taka potrzeba to system kominowy należy przytwierdzić do elementów budynku za pomocą odpowiednich uchwyty. W przypadku występowania skroplin w systemie spalinowym instalator powinien zainstalować odskrapacz.



PIERWSZE ROZPALENIE

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia skontaktuj się z serwisantem, który dokona właściwej instalacji i podłączenia urządzenia. Podczas pierwszych kilku uruchomień kominów może emitować specyficzny zapach, który może utrzymywać się nawet kilka godzin po zakończeniu pracy ogrzewacza. Jest to efekt utwardzania się farby w wysokich temperaturach pracy. Zwierzęta domowe i ptaki mogą czule reagować na wydzielające się opary. Aby przyspieszyć proces utwardzania się farby rozpal kominów na kilka godzin ustawiając maksymalną temperaturę pracy. Jeżeli podczas pierwszego palenia na szybie pojawi się osad, usuwaj go używając rodku do czyszczenia szkła (pamiętaj, że czyściwy może być na wyłknięcie na wychłodzonym urządzeniu!). Pierwsze rozpalenie kominów powinno być przeprowadzone w bardzo dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

Przy ogrzewaniu pomieszczenia za pomocą ogrzewaczy, w tym również ogrzewaczy na pellet, zauważalne mogą być odbarwienia ścian i sufitu. Jest to spowodowane konwekcyjnym ruchem powietrza, a co za tym idzie również cząsteczkami pyłu w nim zawartych. Czynnikiem rozwijającym ten problem jest

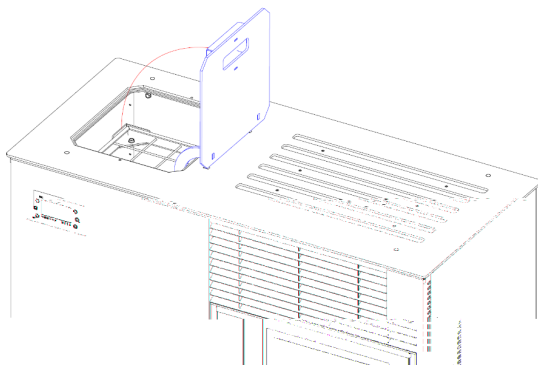
cz sta wentylacja pomieszczenia, w którym urządzenie się znajduje. Jeżeli ogrzewacz jest zainstalowany w nowym budownictwie, należy odczekać minimum 6 tygodni przed jego pierwszym uruchomieniem w celu usunięcia wilgoci budowlanej ze ścian, podłogi i sufitu.

Po właściwym ustawieniu i instalacji urządzenia należy podłączyć je do sieci elektrycznej (230V / 50Hz). Gniazdo elektryczne pieca znajduje się na tylnej ścianie ogrzewacza (gniazdo PS). Właściwy przewód (1,5 m długości) jest dostarczony wraz z kominkiem.

UWAGA: Klamka drzwiczek i inne elementy ogrzewacza są gorące w trakcie pracy urządzenia. Ostry zapach czy dym unoszący się z urządzenia podczas kilku pierwszych rozpaleń nie jest powodem do zmartwień! Zjawisko to nazywane jest wypalaniem się farby (polimeryzacją farby) na różnych częściach urządzenia i przestanie być zauważalne w dalszej eksploatacji kominka.

NAPEŁNIANIE ZASOBNIKA NA PELLET

Zasobnik na pellet zlokalizowany jest wewnątrz urządzenia po lewej stronie od komory spalania. Aby otworzyć zbiornik paliwa należy podnieść kłap znajdujący się na górze urządzenia.



Rysunek 9. Otwieranie zasobnika na pellet

Pojemność zasobnika wynosi ok 15 kg. Kiedy kłapa jest już podniesiona, postaw worek z pelletem na specjalnej kratce w zasobniku. Następnie rozetnij worek od spodu używając do tego celu noża i uzupełnij tym samym zasobnik z paliwem. Nie należy używać innego rodzaju paliwa niż pellet drzewny. Pamiętaj, że nie może przetrzymywać pelletów drzewnych w wyznaczonej wolnej przestrzeni od materiałów łatwopalnych.

UWAGA: Podczas uzupełniania pelletu, w czasie gdy ogrzewacz jest w trakcie pracy, prosimy upewnić się, że worek z pelletem nie wchodzi w kontakt z żadną gorącą powierzchnią urządzenia.

Nigdy nie usuwaj kratki bezpieczeństwa z zasobnika paliwa. Kategorycznie zabrania się wsypania pelletu bezpośrednio do komory spalania!

Jest rzecz zupełnie normalna, a podczas pracy urządzenia, a także i po jego wygaszeniu, wieszko jego części jest bardzo gorąca (drzwiczki, klamka, szyba, przewody spalinowe itd.). Zaleca się unikanie kontaktu z tymi elementami do czasu jego wychłodzenia.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OBSŁUGI URZĄDZENIA

Niniejsze instrukcje wyjątkowo ogólne zasady użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i właściwy w stosunku do jego przeznaczenia, a także i sposób sterowania urządzeniem za pomocą panelu sterującego. Niezastosowanie się do poniższych zasad może skutkować niewłaściwym, nieefektywnym lub niebezpiecznym działaniem, a także i może spowodować uszkodzenie urządzenia lub wyrządzić szkody mienia, a także i urazy osób obsługujących urządzenie lub znajdujących się w jego pobliżu.

ZASADA DZIAŁANIA OGRZEWACZA

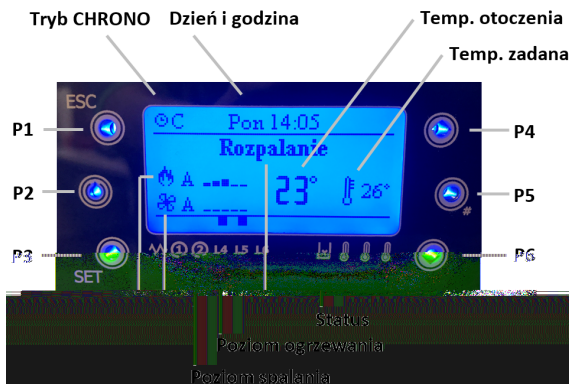
Energia cieplna uzyskiwana jest w procesie spalania pelletu. Paliwo jest zmagazynowane w zasobniku znajdującym się w górnej części po lewej stronie urządzenia. Jest ono dostarczone do komory spalania za pomocą podajnika w postaci ślimaka napędzanego motoreduktorem. Podczas rozpalania pellet, który dostaje się do komory spalania rozpalany jest strumieniem gorącego powietrza, rozgrzanym do 1000°C przez zapalnik ceramiczny. Gazy spalinowe powstałe w procesie spalania pelletu są usuwane przewodem spalinowym i jest to proces regulowany za pomocą wentylatora spalinowego. Cały proces jest kontrolowany za pomocą dotykowego panelu sterującego umiejscowionego w lewym górnym rogu na frontowej ścianie urządzenia (Rysunek 1).

Zabrania się umieszczania w komorze spalania wszelkiego typu przedmiotów, organizmów żywych, biomasy i innych. Komora spalania powinna być pusta.

INSTRUKCJA OBSŁUGI STEROWNIKA

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, przeczytaj poniższe instrukcje obsługi sterownika. Niewłaściwe użytkowanie sterownika może skutkować nieprawidłowym działaniem urządzenia lub nawet brakiem możliwości jego uruchomienia.

OPIS PANELU DOTYKOWEGO



Rysunek 10. Dotykowy panel sterowania ogrzewacza VIKING – opis

Wolnostoj cy ogrzewacz na pellet VIKING obsługiwany jest za pomoc dotykowego panelu steruj - cego. Za pomoc sze ciu przycisków u ytkownik ma mo liwo wyboru jednego z kilku trybów pracy ogrzewacza. W poni szej tabeli przedstawiono funkcje przypisane ka demu z przycisków.

Tabela 3. Funkcje przycisków panelu dotykowego ogrzewacza VIKING

Przycisk	Funkcja
P1	Wyj cie / Poprzednie menu
P2	Rozpalanie i wygaszanie (przytrzymaj przycisk przez 3 sekundy) / Resetowanie bł dów (przytrzymaj przycisk przez 3 sekundy)
P3	Menu U ytkownika / Menu Kon guracji (przytrzymaj przycisk przez 3 sekundy) / Podmenu / Zapisanie ustawie
P4	Podgl d parametrów pracy / Przejd do pozycji powy ej / Zwi ksz warto
P5	Ustawienia zakresu wył cznika czasowego (tryb CHRONO)
P6	Podgl d parametrów pracy / Przejd do pozycji poni ej / Zmniejsz warto

ROZPALANIE W KOMINKU

Aby rozpali w kominku w pierwszej kolejno ci nale y wł czy ogrzewacz za pomoc przeł cznika znajduj cego si z tyłu urz dzenia, obok gniazda sieciowego (Rysunek 1). Upewnij si , e w zasobniku na pellet znajduje si wła ciwe paliwo. Nast pnie na panelu dotykowym wci nij i przytrzymaj przez trzy sekundy przycisk P2. W tym momencie zostanie uruchomiona procedura rozpalania podczas którrej na wy wietlaczu w polu Status b d pojawia si nast puj ce komunikaty:

- Sprawdzanie – urz dzenie sprawdza, czy w zasobniku znajduje si paliwo oraz kontroluje wszystkie elementy odpowiedzialne za bezpiecze stwo u ytkownika.
- Rozpalanie – zapalnik zaczyna si nagrzewa , limak pobiera paliwo z zasobnika, zostaje uruchomiona turbina wyci gowa. Pierwsze rozpalanie mo e trwa nawet 15 minut ze wzgl du na konieczno załadowania limaka pelletem.
- Stabilizacja – po rozpaleniu urz dzenie przechodzi w stan stabilizacji płomienia.
- Praca – oznacza, zako czenie procedury rozpalania. Urz dzenie pracuje w domy lnym trybie

WYGASZANIE KOMINKA

Aby wygasi ogrzewacz nale y wcisn i przytrzyma przez trzy sekundy przycisk P2. Urz dzenie automatycznie przejdzie w stan wygaszania. Proces wygaszania trwa dopóki temperatura spalin na wylocie turbiny nie osi gnie warto ci 55°C. Na wy wietlaczu pojawi si komunikat Wył czony. Je eli podczas procesu wygaszania u ytkownik odetnie zasilanie urz dzenie po ponownym podł czeniu do pr du nadal b dzie znajdowało si trybie wygaszania.

Ogrzewacz VIKING można odłączyć od zasilania jedynie gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat Wyłączony







MENU UŻYTKOWNIKA

Poni ej przedstawiono list pozycji dla Menu U ytkownika. Menu U ytkownika pozwala na ustawienie podstawowych parametrów pracy kominka takich jak poziom mocy, czy stopie ogrzewania pomieszczenia. U ytkownik ma tak e mo liwo zaplanowania pracy ogrzewacza wykorzystuj c tryb CHRONO. Kominek posiada wbudowany termostat, dzi ki któremu po uzyskaniu w pomieszczeniu danej temperatury urz dzenie przechodzi w tryb Modulacja ograniczaj c tym samym zu ycie paliwa i podtrzymuj c zadane temperatury . Aby wej do Menu U ytkownika nale y na panelu dotykowym wcisn przycisk P3. Poruszanie si po menu i edycja parametrów zgódnie z tabel 3.

Lista pozycji dla Menu Użytkownika:

- Zarządzanie spalaniem
 - Moc
 - Kalibracja łimaka
 - Kalibracja Wentylatora
- Zarządzanie Ogrzewaniem
 - Moc Ogrzewania
 - Temperatura Pomieszczenia
- Zdalne Sterowanie (W przypadku ogrzewacza VIKING opcja pozostaje nieaktywna)
- CHRONO
 - Tryb
 - Codzienny
 - Tygodniowy
 - Koniec Tygodnia
 - Program
 - Codzienny
 - Tygodniowy
 - Koniec Tygodnia
- Załaduj łimak

Tabela 4. Menu Użytkownika

Opcja	Opis
Zarządzanie Spalaniem	<p>Moc</p> <p>Za pomocą tej opcji użytkownik ma możliwość zmiany mocy spalania. Możliwy jest wybór trybu automatycznego lub trybu ręcznego. W pierwszym przypadku system automatycznie dobiera moc spalania tak by osiągnąć wartość ustawioną na termostacie temperatury. Na wyświetlaczu przy ikonie  pojawia się A. W drugim przypadku, to użytkownik wybiera jedną z pięciu dostępnych mocy. Na wyświetlaczu przy ikonie  pojawia się M. Poziomy poziom mocy spalania sygnalizowane są za pomocą: </p>
	<p>Kalibracja łimaka</p> <p>Funkcja ta pozwala zmodyfikować wartość ustawienia szybkości pracy podajnika pelletu w zakresie $\pm 10\%$ dla każdego poziomu mocy.</p>
	<p>Kalibracja wentylatora</p> <p>Funkcja ta pozwala zmodyfikować wartość ustawienia prędkości obrotowej wentylatora spalin w zakresie $\pm 10\%$ dla każdego poziomu mocy.</p>
Zarządzanie Ogrzewaniem	<p>Moc Ogrzewania</p> <p>Za pomocą tej opcji użytkownik ma możliwość zarządzania prędkością obrotową turbiny odpowiedzialnej za ogrzewanie pomieszczenia w którym znajduje się ogrzewacz. Możliwy jest wybór trybu automatycznego lub trybu ręcznego. W pierwszym przypadku system automatycznie dobiera poziom ogrzewania tak by jak najszybciej osiągnąć wartość ustawioną na termostacie temperatury. Na wyświetlaczu przy ikonie  pojawi się A. W drugim przypadku, to użytkownik wybiera jedną z pięciu dostępnych mocy. Na wyświetlaczu przy ikonie  pojawia się M. Poziomy poziom ogrzewania sygnalizowane są za pomocą: </p>
	<p>Temperatura Pomieszczenia</p> <p>Ta pozycja pozwala na zmianę zadanej na termostacie temperatury pomieszczenia. Użytkownik ma możliwość ustawienia temperatury w zakresie od 10 do 40 °C.</p>

Wykorzystaj c ustawienia w menu CHRONO u ytkownik ma mo liwo zaplanowania pracy ogrzewacza dla całego tygodnia. W pierwszej kolejno ci nale y aktywowa jeden z trzech dost pnych trybów a nast pnie zaprogramowa godziny automatycznego rozpalania i wygaszania kominka.


Tryb

W zale no ci od potrzeb urz dzenie mo e pracowa w trzech trybach:

Codzienny - indywidualne ustawienia dla ka dego dnia tygodnia - oznaczenie C

Tygodniowy - ustawienia dla całego tygodnia, oznaczenia T

Koniec Tygodnia - ustawienia dla zakresu Poniedziałek - Pi tek i Sobota – Niedziela, oznaczenie KT

Po wci ni ciu przycisku P3 nale y za pomoc P6 i P4 wybra dany tryb i aktywowa go za pomoc P2. Na wy wietlaczu w lewym górnym rogu nast pi zmiana opisu z OFF na ON. Zmian nale y zatwierdzi poprzez ponowne wci ni cie przycisku P3. Na ekranie startowym pojawi si ikona  oraz symbol C, T lub KT informuj cy który z dost pnych trybów jest aktywny.

Program

Sterownik pozwala na zaprogramowanie trzech trybów:

Codzienny - indywidualne ustawienia dla ka dego dnia tygodnia

Tygodniowy - ustawienia dla całego tygodnia

Koniec Tygodnia - ustawienia dla zakresu Poniedziałek - Pi tek i Sobota – Niedziela,

W pierwszej kolejno ci za pomoc przycisków P6 i P4 nale y wybra tryb który chcemy zaprogramowa a nast pnie za pomoc przycisku P3 wej w jego ustawienia. Po wybraniu wła ciwej pozycji nale y zaprogramowa o której godzinie kominek ma si uruchomi oraz o której ma si rozpocz proces jego wygaszania. W czasie 24 godzin mo na zaprogramowa maksymalnie trzy takie cykle.

Programowanie wyłącznika czasowego

- Wybierz pasek godzin pracy przy u yciu przycisków P6 i P4
- Wci nij przycisk P3 aby wybra godziny pracy (migaj ce godziny)
- Ustaw czas pracy urz dzenia przy u yciu przycisków P6 i P4
- Zapisz ustawienia wciskaj c przycisk P3
- Aktywuj wyl cznik czasowy przyciskiem P5 (Znak "V" po prawej stronie oznacza, e funkcja jest aktywna)



Programowanie nocne

Ustaw godzin rozpalenia urz dzenia danego dnia na np. 20.30, a nast pnie ustaw godzin wygaszenia urz dzenia na godzin 23.59 tego dnia. Nast pnie ustaw godzin rozpalenia urz dzenia nast pnego na godzin 00.00, za godzin wygaszenia urz dzenia na np. 6.30. Dzi ki temu system uruchomi urz dzenie o godzinie 20.30 danego dnia, a wygasi je dnia nast pnego o godzinie 6.30.

CHRONO

Załaduj Ślimak	Funkcja ta umożliwia załadunek pelletu do komory za pomocą automatycznego podajnika przy wygaszonym urządzeniu. Jeśli ślimak zostanie napełniony pelletem w całej swej objętości, ładowanie należy przerwać za pomocą przycisku P1. Aby aktywować funkcję ładowania ślimaka urządzenie musi być wygaszone.
-----------------------	--

MENU KONFIGURACJA

Menu Konfiguracja pozwala na ustawienie podstawowych parametrów pracy wyświetlacza takich jak język, kontrast i podświetlenie. Aby wejść do Menu Konfiguracja należy na panelu dotykowym wcisnąć i przez trzy sekundy przytrzymać przycisk P3. Poruszanie się po menu i edycja parametrów zgodnie z tabelą 3.

Lista pozycji dla Menu Konfiguracja:

- Konfiguracja Klawiatury
 - Czas i Data
 - Język
- Menu Wyświetlacza
 - Kontrast
 - Podświetlenie
 - Lista Adresów
- Menu Systemowe (**TYLKO DLA WYKWALIFIKOWANEGO PRACOWNIKA SERWISU**)

Tabela 5. Menu Konfiguracja

Opcja	Opis
Konfiguracja Klawiatury	Czas i Data Funkcja pozwalająca na ustawienie aktualnej daty i godziny.
	Język Funkcja umożliwiającą zmianę języka na wyświetlaczu sterownika. Użytkownik ma do wyboru jeden z 14 języków.
Menu Wyświetlacza	Kontrast Ustawienia kontrastu wyświetlacza. Użytkownik ma możliwość ustawienia kontrastu w zakresie od 0 do 30.
	Podświetlenie Ustawienia poziomu jasności wyświetlacza kiedy ten nie jest używany. Użytkownik ma możliwość ustawienia jasności wyświetlacza w zakresie od 0 do 20.
	Lista adresów Zawiera informacje o wersji oprogramowania.
Menu Systemu	Tylko dla wykwalifikowanego pracownika serwisu - zmiana jakichkolwiek ustawień przeznaczonych wyłącznie dla pracowników serwisu może skutkować niewłaściwym funkcjonowaniem urządzenia, a nawet brakiem możliwości jego uruchomienia. Wszystkie ustawienia, które mogą zostać zmienione lub ustawione przez klienta zostały opisane powyżej.

KONSERWACJA

UWAGA!!!

Wszelkie prace konserwacyjne powinny być wykonywane na wystudzonym (czas potrzebny na wystudzenie to około 1 godzina) oraz odłączonym od zasilania urządzeniu. Konserwacja ogrzewacza na pellet oraz jego systemu powietrzno spalinowego powinna być wykonana wyłącznie przez wykwalifikowanego pracownika serwisu.

To urządzenie wymaga regularnego czyszczenia. Jeżeli urządzenie nie było włączone przez dłuższy czas, koniecznym jest sprawdzenie, całego systemu kominowego oraz przewodu doprowadzającego powietrze do spalania pod kątem jakichkolwiek zatorów.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli którykolwiek z poniższych komunikatów zostanie wyświetlony na ekranie sterownika, prosimy zapoznać się z opisem błędów. Jeżeli błąd pojawi się podczas pracy to urządzenie automatycznie przechodzi w stan wygaszania. Proces wygaszania trwa dopóki temperatura spalin na wylocie turbiny nie osiągnie 55°C. Następnie kominek przechodzi w tryb blokady. Aby zresetować błąd należy przez trzy sekundy przytrzymać przycisk P2. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat Wyłączony. Jeżeli resetowanie błędów nie pomogło a opis błędów wskazywał na brak możliwości rozwiązania problemu samodzielnie, skontaktuj się z producentem w celu ustalenia dalszych kroków.

Tabela 6. Opis błędów

Opcja	Status urządzenia	Kod błędu
Uszkodzony bezpiecznik lub termopara na podajniku pelletu	Zatrzymane	Er01
Za mały przepływ spalin	Zatrzymane	Er02
Zbyt niska temperatura spalin	Zatrzymane	Er03
Zbyt wysoka temperatura spalin	Zatrzymane	Er05
Zbyt wysoka temperatura na podajniku pelletu	Zatrzymane	Er06
Błąd wentylatora. Brak sygnału	Zatrzymane	Er07
Błąd enkodera wentylatora. Błąd regulacja wentylatora spalin	Zatrzymane	Er08
Nieprawidłowa data i godzina ze względu na długotrwały brak zasilania	Zatrzymane	Er11
Nieudane rozpalanie	Zatrzymane	Er12
Zbyt niskie napięcie zasilania	Zatrzymane	Er15
Błąd komunikacji z RS485	Zatrzymane	Er16
Błąd regulatora przepływu powietrza	Zatrzymane	Er17
Brak pelletu w zasobniku	Zatrzymane	Er18
Uszkodzony czujnik przepływu powietrza	Zatrzymane	Er39
Zbyt niski poziom przepływu powietrza podczas startu testowego	Zatrzymane	Er41
Przekroczony poziom dopuszczalnego przepływu powietrza	Zatrzymane	Er42
Brak sygnału z enkodera	Zatrzymane	Er47
Nieudana regulacja podczas pracy podajnika	Zatrzymane	Er48
Błąd modułu I/O	Zatrzymane	Er52
Urządzenie przepracowało planowaną liczbę godzin. Konieczny serwis	Zatrzymane	Service

Monity na ekranie sterownika

Opcja	Status urządzenia
Błąd kontroli sond podczas testu startowego	Prob
Błąd serwisowy. Błąd ten oznacza, że urządzenie osi gnioło planowaną liczbę godzin pracy oraz wymaga czyszczenia urządzenia	Clean
Monit pojawiający się w momencie wyłączenia urządzenia w trakcie rozpalania (po wstępnym załadunku paliwa przez podajnik). System zatrzyma się tylko jeżeli jest w trybie uruchamiania.	Block
Brak komunikacji pomiędzy płytą główną, a sterownikiem	Ignition
Okresowe czyszczenie w trakcie pracy urządzenia	Link Error

Wszelkie informacje dotyczące parametrów urządzenia przeznaczone są wyłącznie dla wykwalifikowanego pracownika serwisu. Jakakolwiek próba ingerowania w parametry urządzenia może skutkować jego nieprawidłowym funkcjonowaniem lub nawet całkowitym zablokowaniem możliwości jego uruchomienia.



CAUTION



HOT GLASS BURN HAZARD!

**DO NOT TOUCH GLASS
BEFORE IT COOLS DOWN!**

**NEVER LET
CHILDREN TOUCH THE GLASS.**

To reduce the risk of burns from hot glass and other hot surfaces of the heating appliance and to maintain the safety of your children, elderly people and other people with special needs, instruct them about the burn hazard and do not leave them unattended near the heating appliance.

CAUTION!

THIS HEATING APPLIANCE REACHES A HIGH SURFACE TEMPERATURE WHEN IN OPERATION, WHICH CAUSES A RISK OF SEVERE BURNS FROM DIRECT TOUCHING. KEEP CHILDREN, ELDERLY PEOPLE, PETS, CLOTHING, FURNITURE, AND ALL TYPES OF FUEL, COMBUSTIBLE MATERIALS AND FLAMMABLE SUBSTANCES AWAY.

FOLLOW THE HEATING APPLIANCE CARE INSTRUCTIONS SPECIFIED IN THIS MANUAL.

Thank you for your confidence in us and your purchase of the VIKING freestanding pellet stove. This heating appliance was designed for your convenience and safety. We are confident that our commitment to the design and production of this pellet stove will allow you to enjoy its reliability and performance. Please read and understand all sections of this Manual before installing and operating the heating appliance. Please contact our technical support department if you have any queries or doubts. You can find more information on our website at www.kratki.com.

INTRODUCTION

Kratki.pl Marek Bal is a renowned and highly acclaimed heating appliance manufacturer, both on Polish and European markets. Our products are made in compliance with stringent standards. Each pellet stove we manufacture is subject to factory quality control. The superior quality of materials we use in our production processes ensures that the end user will benefit from a functional and reliable heating appliance. This Manual provides all the necessary information for correct installation, operation and maintenance of the free-standing pellet stove.

The VIKING pellets stove is a heating appliance fed with pellets, a type of solid fuel. This heating appliance carries the European CE mark and featured advanced automatic controls of the combustion process. Our heating appliances meet the most stringent European safety, environmental protection and energy efficiency directives. Please read this Manual before installing the heating appliance. The speci-

cations contained in the Manual will help you operate the heating appliance without problems. Keep this Manual throughout the operating life of the heating appliance, i.e. up to its decommissioning.

This Manual provides the information necessary to assure the safety of installation and problem-free and reliable operation of the pellet stove. Read the entire Manual and provide it to all users of the heating appliance. Never modify the heating appliance in any way. Do not attempt to alter or modify the design or any component of the heating appliance. Any modification or alteration made to the heating appliance will void its warranty and certificate. This heating appliance must be installed and serviced by competent technical service personnel only.

SAFETY

This heating appliance has been designed for indoor heating by irradiation of heat generated by a fully automatic process of wooden pellet combustion. The heating appliance shall only be installed by competent installers / technical service personnel only.

CAUTION !!!

Follow the fire safety rules and all applicable local and national building regulations when installing the heating appliance.

Installation and operating safety guidelines for the heating appliance:

- Make sure that the flue vent duct is compatible with the heating appliance. The flue vent duct shall provide a draught at 12 ± 2 Pa.
- Keep the hearth door of the heating appliance closed when in use.
- Do not use other fuel types that are not recommended by the manufacturer.
- Do not use flammable desooting products.
- Clean the hearth and the grate with a vacuum cleaner only when the pellet stove is cold.
- Note that it takes approximately 1 hour to cool down the pellet stove after turning it off (this does not apply to the cast-iron parts inside the combustion chamber, which may take longer to cool down if the hearth door is closed).
- Never use fire starters or other flammable materials to ignite the pellet stove. The ignition process is handled by automatic controls!
- Do not obstruct the vents or the air intake of the hearth.
- Do not obstruct the air vent grate over the hearth door.
- Do not reduce the size of the vent ducts.
- Disconnect the pellet stove from power before any maintenance.
- Remove all labels / stickers from the glass panes of the pellet stove before the first use.
- It is critical to have the flue gas chimney safety inspection carried out according to the established schedule (and at least 2 times a year).

GENERAL

The VIKING pellet stove shall be installed according to local and national regulations. The pellet stove must have a safe clearance from all flammable materials. Install the pellet stove on a firm and non-combustible floor. It could be necessary to protect the walls and other materials near the pellet stove from heat. The flue vent duct shall be gas-tight and feature smooth inner walls. Have the flue vent duct cleaned of soot and other contaminants before installing the pellet stove. The flue vent connection of the stove must be gas-tight and made from non-combustible materials resistant to oxidation (acid-resistant ducts are recommended). If the flue vent duct fails to provide the required draught (12 ± 2 Pa), consider installing a new flue gas chimney line. The flue vent duct must not generate an excessive draught. Otherwise a chimney draught controller must be installed in the flue vent duct. Alternatively, the flue chimney can have a specific top unit installed to adjust the draught. The flue gas chimney safety inspection shall only be done by certified chimney service technicians. All modifications of the

ue gas chimney shall meet the applicable building regulations.

PRODUCT DESCRIPTION

The VIKING pellet stove features an attractively modern design of its finish. The front of the pellet stove is made of tempered glass panels. The hearth enclosure is made from steel finished by powder coating. The combustion chamber is lined with cast-iron refrimpement sections. The touch control panel is covered by a glass panel. The hearth door features a single decorative glass pane made of a refractory ceramic material which can resist up to 800 °C. The integrated pellet hopper auger and the state-of-the-art automatic controls, the VIKING requires only the minimum of effort to operate it. The operation of the VIKING pellet stove largely involves using the touch control panel to choose the operating modes. The interface of the touch control panel is based on an intuitive menu. This makes operation of the controls very easy. The pellet is kept in a separate pellet hopper for easy feeding into the stove. The pellet hopper has a storage capacity of 15 kg. This provides a stock of fuel for a maximum of 25 operating hours. The air intake port can provide the combustion air from indoors or the outdoors.

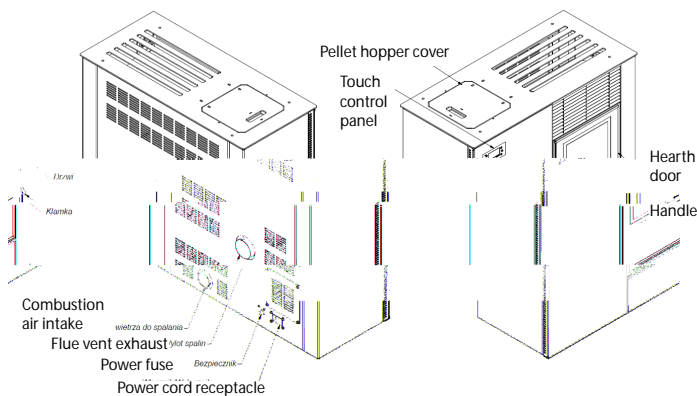
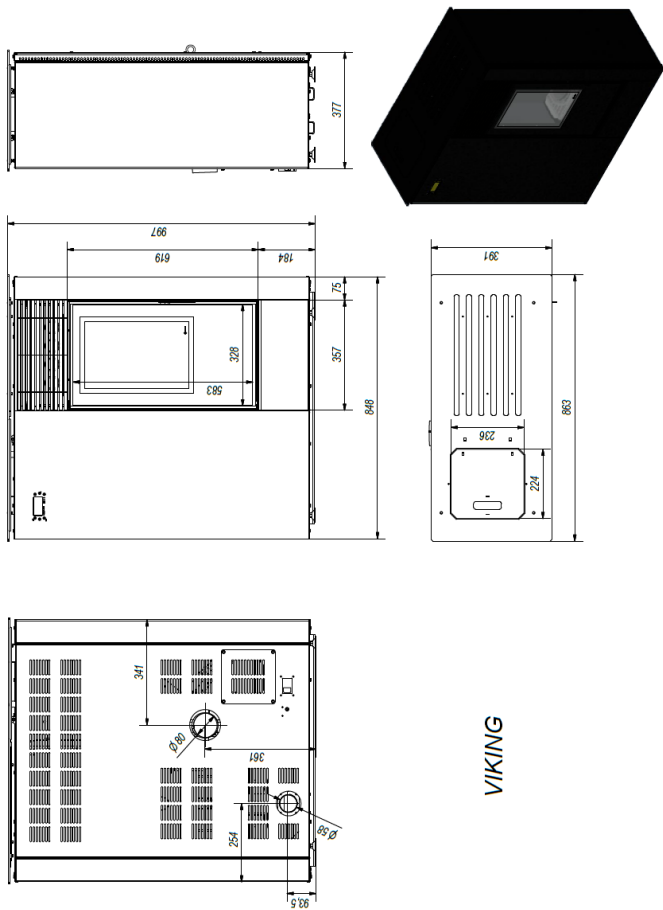


Fig. 1. Overview of the VIKING

DIMENSIONS



VIKING

Fig. 2. Dimensions of the VIKING

MANUFACTURER'S DATA

Manufacturer: Kratki.pl Marek Bal
Contact details: Kratki.pl Marek Bal
ul. Gombrowicza 4, 26-660 Wsola, Polska
tel. +48 48 384 44 88
fax +48 48 384 44 88
www.kratki.com

Reference European standard EN 14785

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Table 1. Technical specifications of the VIKING pellet stove

Parameter	Units	Rated output	Derated output
Fuel consumption	Kg/h	2.0	0.6
Required chimney draught	Pa	10	9
Flue gas temperature	°C	205	113
Flue gas temperature at exhaust	°C	241	137
Flue gas mass flow	g/s	6.2	3.8
Efficiency	%	86.5	87.0
Total heating power	kW	8.0	2.5
Water-carried output	kW	-----	-----
Output transmitted to the room	kW	8.0	2.5
CO emission (at 13% O ₂)	%	0.004	0.053
Maximum operating pressure	Bar	-----	-----
Power supply	W	380	380
Rated voltage	V	230	230
Rated frequency	Hz	50	50

RECOMMENDED FUEL TYPES

This heating appliance has been designed to generate heat by automatic combustion of wooden pellets. Wooden pellets are manufactured by high-pressure compression of waste wood material, including chips, sawdust, shavings, and farming waste, including straw and seeds of various oil plants. The fuel type recommended for this heating appliance is pellets sized 6-8 mm in diameter and 40 mm long. The maximum moisture content of fuel shall not exceed 10%.

INSTALLATION

This heating appliance must be installed and serviced by competent technical service personnel only. This Manual provides the information necessary to assure the safety of installation and problem-free and reliable operation of the pellet stove. Read the entire Manual and provide it to all users of the heating appliance. Never modify the heating appliance in any way. Do not attempt to alter or modify the design or any component of the heating appliance. Any modification or alteration made to the heating appliance will void its warranty and certificate.

THIS HEATING APPLIANCE CONFORMS TO NATIONAL SAFETY STANDARDS AND HAS BEEN TESTED BY IMQ PRIMACONTROL TESTING SERVICES OF MILAN (ITALY).

GENERAL INSTALLATION INFORMATION

All installation and servicing activities shall be completed by a competent installer or technical service personnel. The pellet stove requires a pre-commissioning inspection before the first use. Have the pellet stove serviced at least once a year. The pellet stove can be cleaned more frequently if it aspirates dirt and dust from rugs, carpets, bedlinen, etc. Keep the control modules, the hearth, and the air ducts clean. Improper installation and/or maintenance of the pellet stove may result in operating hazards leading to fire, explosion, damage to property, injury, or death.

The pellet stove requires electrical bonding to earth (ground) pursuant to applicable local standards; if no applicable standards exist, comply with the national electrical safety standards.

The pellet stove shall be installed pursuant to applicable local standards. Your local reseller may help you determine the criteria of safe and legal installation of your pellet stove in your legal jurisdiction. You can also consult your local building inspection authority or another competent official body to determine which regulations apply to your location of operation of the pellet stove.

If no local regulations exist for your pellet stove, have it installed in compliance with the applicable national standards.

Do not start or operate the pellet stove if the front glass pane is removed, cracked or broken. Have the front glass pane replaced by competent technical service personnel. The front glass pane shall only be removed for routine inspection of the pellet stove. Handle the front glass pane with extreme care. Never operate the pellet stove if any of its parts is submerged in water or has been flooded. Immediately contact competent technical service personnel to have your pellet stove inspected and its controls replaced if flooded.

CAUTION: Before servicing the controls of the pellet stove, all power and control wires must be labelled to assure proper reconnection. Improper electrical connections may result in malfunctions or operating hazards. Test the pellet stove controls for proper operation after every maintenance.

Install the heating appliance on a floor with a sufficient load capacity. If the existing floor structure will not support the weight of the heating appliance, apply proper engineering solutions (e.g. a load distribution base plate).

The heating appliance must be installed to provide unobstructed access for maintenance and cleaning and to the flue vent adapter and the flue vent duct.

UNPACKING AND INSTALLING FOR THE FIRST TIME

Inspect the heating appliance for transport damage immediately upon receiving. If transport damage is found, report it immediately. Do this inspection in witness of the forwarder or the installer.

The user receives the pellet stove fully assembled, configured and ready for connection to the building services. Should you have any problems, read the component installation list of the pellet stove.

If any of the components is missing or damaged, contact our technical support department or the customer support department. This pellet stove is delivered complete with the following components:

Table 2. List of the control system components of the VIKING pellet stove

Designation	Part number
Flow meter	PACCS11000001
Pellet sensor	PACCS10000001
Thermostat	OSEN1EL001304
Ceramic igniter	ORESRV000003
Encoder motor	OSER1AT000010
Encoder controller cable	0CABVCC000510
Flue exhaust fan	OVENATA000609
Air fan	OVENATA000602
Power cord	OPRE110000504
Power switch	PACCI16000403
Wire, white, H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/BIALY
Wire, black, H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/CZARNY
Wire, red, H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/CZERWONY
Wire, blue, H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/NIEBIESKI
Wire, yellow/green, H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/ZOLTO-ZIELONY
Insulated bush, NCI 6.3-2.5/0.8 PVC	KONEKTOR/6,3/2,5/0,8
Igniter guard	PACC0000012

CAUTION: This heating appliance is not compatible with concentric flue vent ducts!

INSTALLATION LOCATION

Specify the location in which the pellet stove will be installed. The pellet stove should be installed with the air intake duct and the flue vent adapter duct featuring as few bends as possible. This will assure the right chimney draught. The clearance to combustible walls and inflammable materials around the pellet stove shall be: 100 mm from the back, 300 mm from each side and a radius of 1000 mm from the front glass. Never position the pellet stove near inflammable materials, including wooden furniture, carpets, rugs, or drapes/curtains. Do not leave clothes, towels, etc. to dry near the pellet stove, or they may catch fire. The pellet stove shall sit on a firm and non-combustible base (floor).

Wybieraj c lokalizacj dla ogrzewacza nale y rozwa y kolejne punkty:

- The location of the room in the building the pellet stove is to be installed in
- The required minimum clearances from inflammable materials
- Ventilation requirements
- The installation orientation and place
- The air ventilation system
- The general power outlet connection

Checks

- Controller

- Burner
- Auger
- Test ring
- Final inspection

Before handing over the pellet stove to the end user for regular daily use without supervision by an installer, the installer of the pellet stove shall:

- Verify that the pellet stove operates properly (the combustion process is correct)
- Review and explain the operating principle to the end user
- Review and explain the safety alerts to the end user
- Explain the general safety rules to the end user, including the hot surface hazard of the glass and other parts of the pellet stove when it is in use and for some time after use
- Review and explain the maintenance requirements to the end user
- Review and explain the warranty terms and conditions to the end user

Placing your pellet stove

Choose the location for installation of your pellet stove as follows:

- Make sure that the minimum clearances from combustible materials will be met as shown in this Manual.
- Provide unobstructed access for maintenance and servicing.
- The pellet stove must be installed on a flat and firm floor (made of steel or concrete). The floor to place the pellet stove on may feature an engineered base plate or a slightly elevated kerb to improve the final appearance.

CAUTION: The clearances from the combustible materials specified in this Manual are the minimum safe clearances established by safety testing. Combustible materials mean all objects which can be ignited by heat: wallpaper, wood, textiles, paper, etc. Note that the minimum clearance applies not only to the visible surface of objects around the pellet stove; they also apply to the combustible materials which could be concealed under the visible surfaces.

If you are not sure if a material is combustible, consult your local fire brigade. The so-called fireproof materials are also qualified as combustible. It is harder to ignite them, but under certain conditions, they will also burn. Have your building plans reviewed by a building inspector, the reseller, or the installer before installing your pellet stove.

MINIMUM CLEARANCES FROM FLAMMABLE MATERIALS

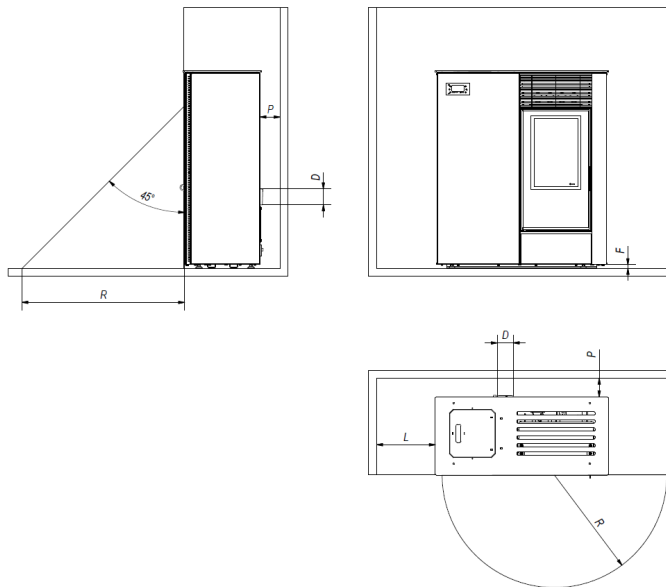


Fig. 3. Diagram of the minimum clearances from flammable materials around the pellet stove

Minimum safe clearances from flammable materials:

P = 100 mm — the minimum safe clearance from the back

L = 300 mm — the minimum safe clearance from the side

F = 30 mm — the minimum safe clearance from the combustible floor(ing)

R = 1000 mm — the minimum safe clearance from the front glass pane

D = \varnothing 80 mm — the stove vent duct diameter

MINIMUM AIR CLEARANCE REQUIREMENTS

This pellet stove has been approved for use with the minimum clearances from flammable materials shown in Fig. 2. Follow the instructions below to adapt the installation of your pellet stove to the thickness and surface areas of the installation floor materials.

WYMOGI DOTYCZĄCE ZABEZPIECZENIA PODŁOŻA

The pellet stove requires a non-combustible protective lining of the installation floor. The lining can be made of flooring tiles, marble, bricks, or other non-combustible materials. The pellet stove must be installed at least 30 mm above the floor surface. Determine the pellet stove base clearance considering the depth of the floor coverings (textile carpets, flooring tiles, rubber carpets, etc.).

OUTDOOR AIR SUPPLY

This pellet stove can be supplied with combustion air from the outside of the building. To assure a safe and correct operation of the pellet stove, the outdoor air shall be supplied through a duct with a minimum clear cross-section of 28 cm², or a 60 mm I.D. or larger steel pipe. The inlet of the air intake duct or pipe must be protected with a wire mesh or grate to prevent ingress of foreign objects. The wire mesh / grate shall not disturb or reduce the intake air draught. The air intake duct / pipe shall have the inlet guarded against wind, rain and snow. The air intake duct shall be straight along its whole length, with the exception of a 90° pipe bend at the inlet and a 90° pipe bend at the air intake port in the bottom of the pellet stove. The room in which the pellet stove is to be installed shall feature a gravity supply of fresh air (do not provide the fresh air with forced draught ventilation) at 10 m³/h per each 1 kW of heating power.

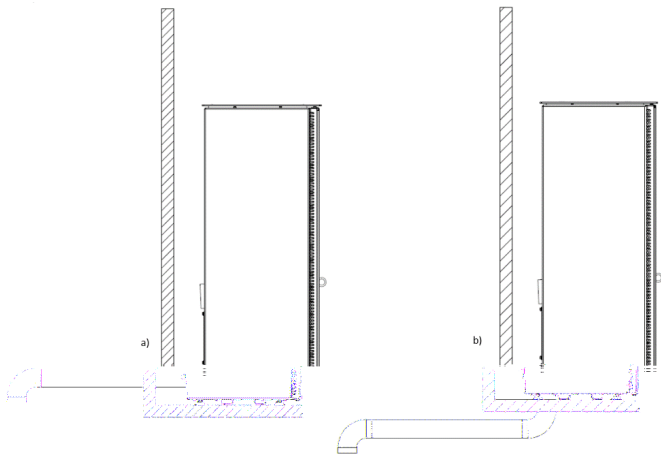


Fig. 4. Combustion air intake ducting: a) Rear air intake port; b) Bottom air intake port

The combustion air supply can be connected to the VIKING pellet stove from the back or from the bottom (see Fig. 4). The pellet stove in its default configuration has the air intake port on the back. Follow the instructions below to connect the combustion air supply to the bottom air intake port.

CAUTION:

Before repositioning the air intake port for the combustion air supply, the heating appliance must be cold and isolated from power by unplugging the power cord.

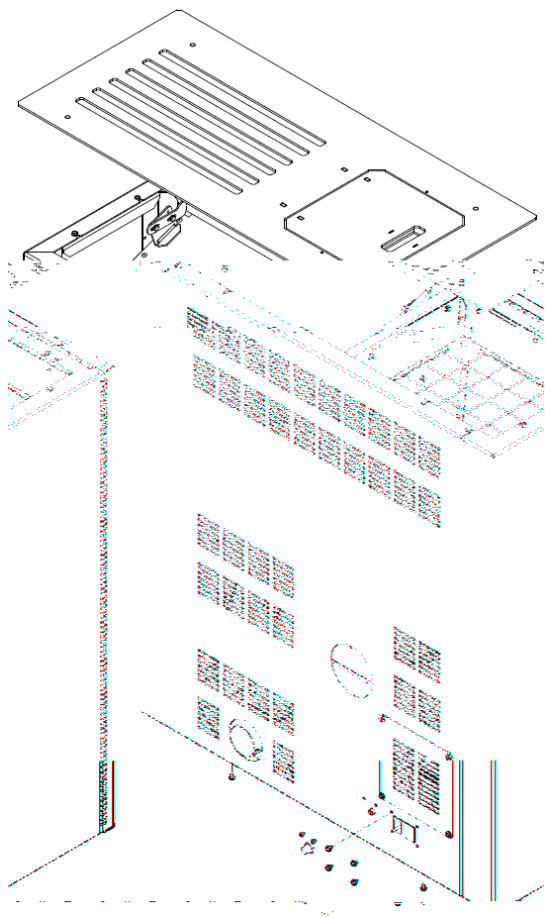


Fig. 5. Repositioning the air intake port — Step 1

Remove the back panel of the pellet stove to remove the air intake port and replace it with the sealing cap (see Fig. 6). Both the air intake port and the sealing cap are fastened with 4 screws. When finished, reinstall the back panel complete with the power fuse, the power cord receptacle and the power switch. Bolt down the back panel and reinstall the top cover.

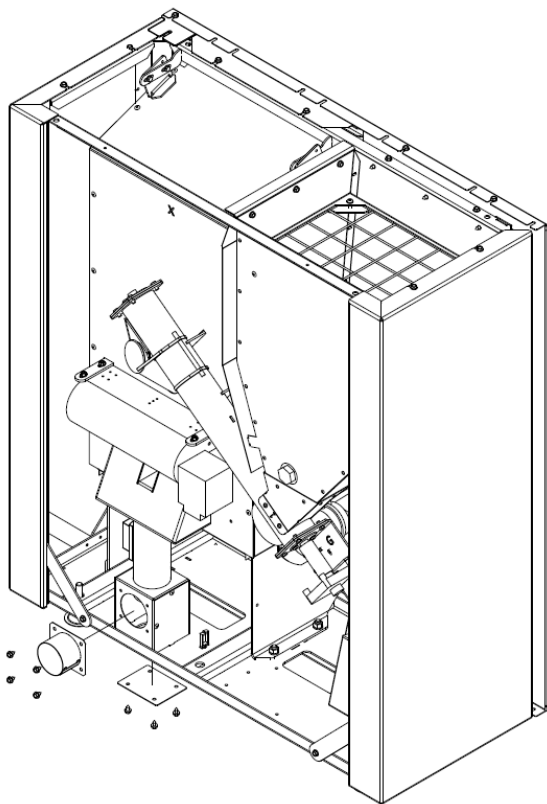


Fig. 6. Repositioning the air intake port - Step 2

ROOM TEMPERATURE SENSOR

CAUTION:

Before repositioning the room temperature sensor, the heating appliance must be cold and isolated from power by unplugging the power cord.

The VIKING free-standing pellet stove features a room temperature sensor, which works as a control thermostat. In the default configuration, the room temperature sensor is installed inside the pellet stove housing. When installing the pellet stove, the installer shall route the room temperature sensor out of the housing. To do this, remove the access door from the back panel of the pellet stove. The room temperature sensor is connected to the controller input pins no. 17 and 18 with an 80 cm-long cable. Route out the cable from the pellet stove housing via the opening in the bottom panel.

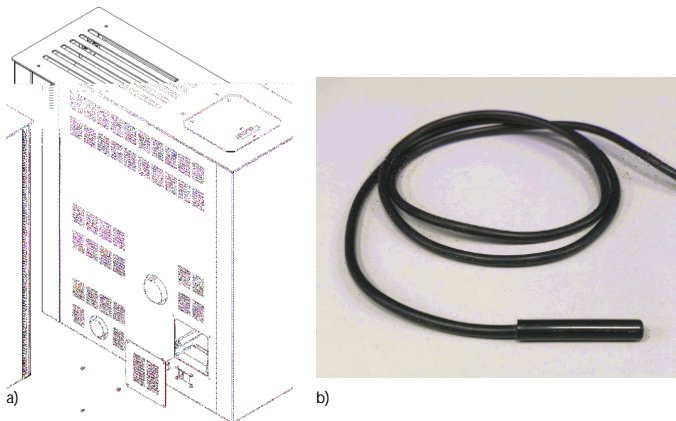
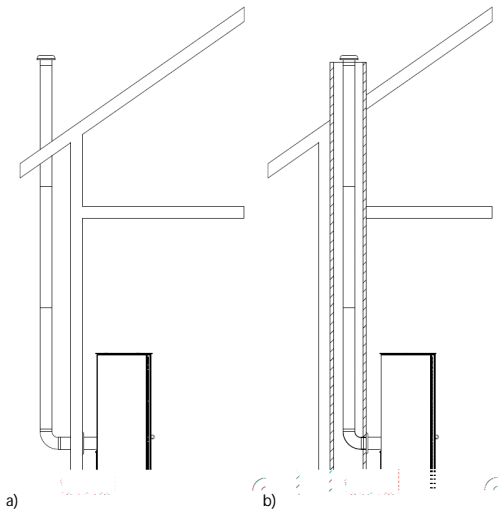


Fig. 7. Routing out the room temperature sensor and cable: a) Removing the access door; b) The room temperature sensor

FLUE GAS VENTING

All flue vent duct components shall be installed according to their intended use, the manufacturer requirements specified in respective manuals, and applicable local regulations. The flue gas shall be vented from the pellet stove via a dia. 80 mm flue chimney duct system. Do not install any flue vent duct reducers. The maximum flue vent duct horizontal length shall not exceed 2 m. The flue vent duct must not leave the pellet stove with a downward slope. The flue gas temperature in the duct and the chimney can exceed 250 °C. All flue vent duct penetrations in walls, floors or roofs must be insulated from heat. All connection along the flue vent ducts shall be gas-sealed. The routing of the flue vent duct must permit service access (for e.g. gas tightness testing). It is critical to have the flue gas chimney safety inspection carried out according to the established schedule (and at least 2 times a year). The flue vent ductwork must be routed directly to the outside of the building and vertically along a perimeter wall until the outlet of the flue chimney is above the roof level (see Fig. 8 a)). The flue gas exhaust can leave the building via an existing flue chimney, as shown in Fig. 7 b). The clear cross-

sectional area of the existing ue chimney duct must be large enough to provide easy servicing and maintenance of the ue vent duct. In either ue gas exhaust solution, the minimum ue vent duct vertical length shall be 3.5 m. The ue vent duct system shall be terminated with a draught cowl which will prevent rain, snow and wind from entering the ue vent duct. The VIKING free-standing pellet stove features an integrated ue exhaust fan for easier removal of the ue gas. This solution does not relieve the installer from securing the correct chimney draught of 12 ± 2 Pa in the ue vent duct. If necessary, the ue vent duct system shall be fastened to the building structure with suitably selected clamps. If the ue vent ductwork will be exposed to condensation, a suitable condensate separator shall be provided and installed by the installer.



FIRST FIRING

Before the first use of your pellet stove, contact the technical service personnel who will properly install and connect the pellet stove to building services. During the first few firing and heating cycles, the pellet stove can emit a certain odour which may persist indoors for up to several hours after heating. This is caused by curing of the paint coats at high operating temperatures. Pets and birds may be sensitive to this odour. To complete the paint coat curing process faster, fire the pellet stove, set the maximum operating temperature and leave it so for several hours. If soot appears on the hearth door glass, remove it with a suitable glass cleaner (do this once the pellet stove has cooled down!). Do the first firing of the pellet stove in a well-ventilated room.

Heating rooms with local heating units, including this pellet stove, may cause some discolouration of the walls and the ceiling after some time. This is caused by the convection of indoor air, which carries dust and particulates. The problem could be solved in part by ventilating the room often. If the pellet stove is installed in a new building, start operating it after a minimum of 6 weeks. This is the period required for the moisture to evaporate from the fresh walls, floors and ceilings.

Having properly positioned and installed the pellet stove, connect it to the electrical mains (230 V / 50 Hz). The power cord receptacle is on the back panel of the pellet stove (and marked "PS"). A suitable and properly sized power cord is included with the pellet stove.

CAUTION: The hearth door handle and other parts of the pellet stove can become hot during operation. An acrid odour or some smoke from the pellet stove during the first few uses is perfectly normal. It is caused by curing (polymerisation) of the paint coats on several components of the pellet stove. It will cease after several heating cycles.

FILLING THE PELLETT HOPPER

The pellet hopper is to the left from the hearth combustion chamber and inside the housing of the pellet stove. Lift the pellet hopper cover to access the pellet hopper.

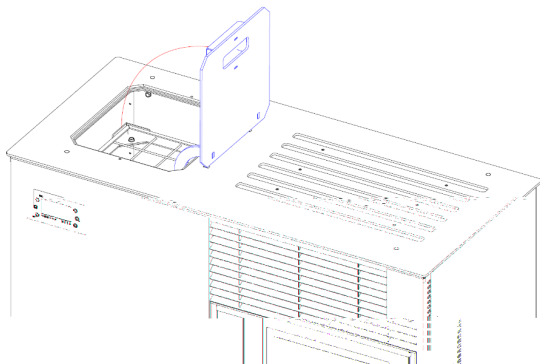


Fig. 9. Opening the pellet hopper

The pellet hopper has a storage capacity of approx. 15 kg. With the pellet hopper cover open, place the pellet bag on the grate inside. Next, cut the pellet bag open at the bottom with a blade and pour out the pellets into the hopper. Fire the pellet stove with wooden pellets only. Do not keep wooden pellets within the minimum clearance from the pellet stove.

CAUTION: When adding pellets to the pellet hopper while the pellet stove is in operation, keep the pellet bag away from all hot surfaces. Do not remove the grate from the pellet hopper. Never pour the pellets directly into the combustion chamber of the hearth!

Most of the surface of the pellet stove (the hearth door, the door handle, the glass pane, the air ducts, etc.) is very hot during use and for some time after use. Do not touch these parts before the pellet stove cools down.

OPERATING INSTRUCTIONS

These instructions specify the general rules for a safe operation of the heating appliance according to its intended use, and the procedures for operating the heating appliance with its control panel. Failure to comply with these instructions may result in improper, non-efficient or hazardous operation of the heating appliance, including damage to the heating appliance and/or other property, and/or injury to the operator and/or bystanders.

OPERATING PRINCIPLE OF THE PELLET STOVE

Combustion of wooden pellets generates heat. The wooden pellets are stored in the pellet hopper installed in the top left-hand section of the pellet stove. The wooden pellets are fed from the pellet hopper to the hearth's combustion chamber by a gear-motor-powered auger. During the ignition stage of the heating cycle, the pellets fed to the combustion chamber are ignited by a jet of hot air, brought to the ignition temperature by the ceramic igniter. The flue gas generated by combustion of the pellets is exhausted via the flue vent duct; the exhaust rate depends on the flue exhaust fan operation. The entire operating process of the pellet stove can be controlled with the touch control panel located in the top left corner in the front of the pellet stove (see Fig. 1).

Do not place any objects, living beings, biomass or other materials in the combustion chamber of the hearth. The combustion chamber must be empty.

CONTROLLER OPERATING MANUAL

Read this Controller Operating Manual before starting the heating appliance for the first time. Improper use of the controller may result in malfunctioning of the heating appliance or a failure of starting the heating appliance.

OVERVIEW OF THE TOUCH CONTROL PANEL

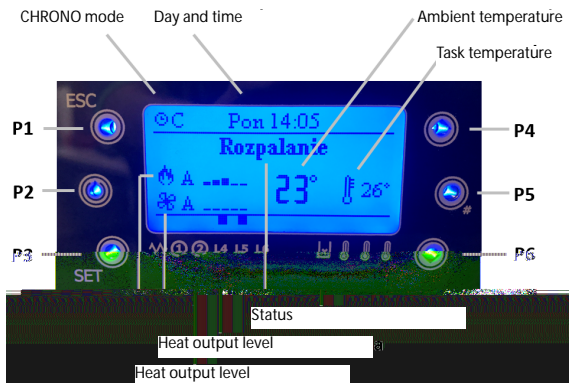


Fig. 10. Overview of the touch control panel of the VIKING pellet stove

The VIKING free-standing pellet stove is operated with the touch control panel. The six control buttons of the touch control panel provide access to the available operating modes. The following table lists the control button functions.

Table 3. VIKING touch control panel button functions

Button	Function
P1	Exit / Previous menu
P2	Ignite & Turn O (press and hold for 3 s) / Clear error (press and hold for 3 s)
P3	User Menu / Con guration Menu (press and hold for 3 s) / Submenu / Save Changes
P4	Operating parameter display / Up / Increase
P5	Turn-o time control settings (CHRONO mode)
P6	Operating parameter display / Down / Decrease

FIRING THE PELLETT STOVE

To ignite and re up the pellet stove, rst turn it on with the power switch next to the power cord receptacle on the back panel (see Fig. 1). Make sure that the pellet hopper has the right fuel type in it. Next, press and hold the button P2 for 3 seconds on the touch control panel. This will initiate the ignition stage, with the following messages shown on the Status eld of the display:

- Checking: The controller checks for fuel in the pellet hopper and tests all user safety-related components.
- Igniting: The ceramic igniter becomes hot, the auger feeds the pellets from the pellet hopper, and the ue exhaust fan is started. The rst ring ignition may take up to 15 minutes, since the auger must be lled with the pellets.
- Stabilizing: When the pellets are burning in the combustion chamber, the controller will stabilize the re.
- Running: The ignition stage has been completed. The pellet stove is running in its default operating mode.

STOPPING THE PELLETT STOVE

Aby wygasi ogrzewacz nale y wcisn i przytrzyma przez trzy sekundy przycisk P2. Urz dzenie automatycznie przejdzie w stan wygaszania. Proces wygaszania trwa dopóki temperatura spalin na wylocie turbiny nie osi gnie warto ci 55°C. Na wy wietlaczu pojawi si komunikat Wył czony. Je eli podczas procesu wygaszania u ytkownik odetnie zasilanie urz dzenie po ponownym podł czeniu do pr du nadal b dzie znajdowało si trybie wygaszania.

Do not turn off the power supply of the VIKING pellet stove if the touch control panel does not read OFF.







USER MENU


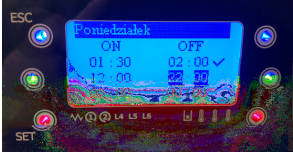
The following lists the items in the User Menu. The User Menu allows setting the basic operating parameters of the pellet stove, including the heat output level or the combustion level. You can also schedule the running and o periods of the pellet stove with the CHRONO mode. The thermostat of the pellet stove switches it to Heat Output Modulation when it senses the indoor air is at the set temperature. The Heat Output Modulation mode reduces the fuel consumption and maintains the set temperature. Open the User Menu by pressing the button P3. Follow Table 3 on how to navigate the menu and modify the parameters.

User Menu items:

- Combustion Management
 - Combustion Output
 - Calibrate Auger
 - Calibrate Fan
- Heating Management
 - Heat Output
 - Room Temperature
- Remote Control (this option is disabled for the VIKING pellet stove)
- CHRONO
 - Mode
 - Daily
 - Weekly
 - Weekend
 - Schedule
 - Daily
 - Weekly
 - Weekend
- Fill Auger

Table 4. User Menu

Item	Description
Combustion Management	<p>Moc This feature modifies the combustion output. You can switch between Automatic and Manual. In the Automatic mode, the controller will adjust the combustion output to reach the temperature set on the thermostat. The letter A is displayed at . In the Manual mode, the user can set one of the five levels. The letter M is displayed at . The combustion output level is displayed with: </p>
	<p>Calibrate Auger This modifies the speed setting of the pellet auger within $\pm 10\%$ of each combustion output level.</p>
	<p>Calibrate Fan This modifies the speed setting of the flue exhaust fan within $\pm 10\%$ of each combustion output level.</p>
Heating Management	<p>Heat Output This controls the heat output turbine speed to regulate the heating of the room. You can switch between Automatic and Manual. In the Automatic mode, the controller will adjust the heat output level to reach the temperature set on the thermostat as soon as possible. The letter A is displayed at . In the Manual mode, the user can set one of the five levels. The letter M is displayed at . The heat output level is displayed with: </p>
	<p>Room Temperature This controls the room temperature set on the thermostat. You can set the temperature between 10 and 40 °C. With the settings in the CHRONO Menu, you can schedule the operation of the pellet stove for the whole week. First, enable one of the three modes available in the menu. Next, set the times of automatic ignition and automatic turning off of the pellet stove.</p>

<p>CHRONO</p>	<p>Mode</p> <p>You can have the pellet stove running in one of the three modes:</p> <p>Daily: the schedule is set separately for each day of the week; if active, C is displayed.</p> <p>Weekly: the schedule is set for the whole week; if active, T is displayed.</p> <p>Weekend: the schedule is set separately for the days from Monday to Friday and from Saturday to Sunday; if active, KT is displayed.</p> <p>Press P3. Next, press P6 and P4 to choose the mode and enable it by pressing P2. The OFF message in the top left corner of the display will change to ON. Save the changes by pressing P3 again. The start screen of the display will display  with C, T, or KT, depending on the CHRONO mode enabled.</p>
	<p>Schedule</p> <p>The controller accepts the schedule settings in one of the three modes:</p> <p>Daily: the schedule is set separately for each day of the week.</p> <p>Weekly: the schedule is set for the whole week.</p> <p>Weekend: the schedule is set separately for the days from Monday to Friday and from Saturday to Sunday. First, use P6 and P4 to select the mode schedule to be set. Enter the selected mode settings with P3. Set the time at which the pellet stove should start heating and the time it should start turning o . A maximum of three ignition and turn-o cycles can be scheduled per 24 hours.</p> <p>Turn-o time control setting</p> <ul style="list-style-type: none"> - Navigate to the running hours bar with P6 and P4. - Press P3 to choose the running hours (the selection is flashing). - Set the running hours with P6 and P4. - Save changes by pressing P3. - Enable the turn-o time control with P5 (when enabled, the check mark to the right is displayed).  <p><i>Night-time setting</i></p> <p>Set the ignition time of the pellet stove on the current day (e.g. 20:30), and follow by setting the turn-off time on the same day (e.g. 23:59). Next, set the ignition time on the next day (e.g. 00:00) and the turn-off time on the same day (e.g. 6:30). According to this example, the pellet stove will be ignited at 20:30 of the same day and turned off at 6:30 on the next day.</p>
<p>Fill Auger</p>	<p>This feature charges the pellets with the automatic auger from the pellet hopper to the combustion chamber when the pellet stove is not ignited or heating.</p> <p>When the auger is completely lled, stop the process by pressing P1. The pellet stove must not be red for the Fill Auger function to work.</p>

MENU KONFIGURACJA

Menu Konfiguracja pozwala na ustawienie podstawowych parametrów pracy wywietlacza takich jak język, kontrast i podświetlenie. Aby wejść do Menu Konfiguracja należy na panelu dotykowym wcisnąć i przez trzy sekundy przytrzymać przycisk P3. Poruszanie się po menu i edycja parametrów zgodnie z tabelą 3.

Lista pozycji dla Menu Konfiguracja:

- Konfiguracja Klawiatury
 - Czas i Data
 - Język
- Menu Wywietlacza
 - Kontrast
 - Podświetlenie
 - Lista Adresów
- Menu Systemowe (**FOR AUTHORIZED COMPETENT SERVICE ONLY**)

Table 5. Configuration Menu

Item	Description
Keypad Config	Date & Time The current date and time settings.
	Language This function provides a selection of languages for the display interface. You can choose one of the 14 languages available.
Display Menu	Contrast This function adjusts the display contrast. You can set the contrast level between 0 and 30.
	Backlight This defines the display backlight brightness when not in use. You can set the backlight brightness level between 0 and 20.
	Address List This screen shows the firmware version data of the touch control panel.
System Menu	For authorized competent service only: Modifying any setting in this menu may cause malfunctions of the pellet stove or render it inoperable. All settings the customer is authorized to modify are listed in the previous sections.

MAINTENANCE

CAUTION!

Do not attempt any maintenance before the heating appliance cools down (which takes approximately 1 hour). Disconnect the heating appliance from the mains before maintenance. Have the pellet stove and its air and flue gas systems maintained by competent technical service personnel only.

The heating appliance requires regular cleaning. If the heating appliance was not used for a long time, its entire flue vent duct and chimney system and the combustion air intake duct must be inspected for obstructions.

TROUBLESHOOTING

If the touch control panel display reads any of the following messages, find it in the error description below. If an error occurs when the pellet stove is heating, it will automatically stop the combustion process. The turn-off process continues until the flue gas temperature at the flue exhaust fan outlet is reduced to 55°C. Next, the pellet stove will enter the lockdown mode. To clear the error and lift the lockdown, press and hold P2 for 3 seconds. The display will read "O". If the error persists despite it

was cleared and the error description shows that you cannot troubleshoot on your own, consult the manufacturer on how to proceed.

Table 6. Error description

Item	Status	Error code
Fuse blown or pellet auger thermocouple fault	Turning o	Er01
Flue gas ow insu cient	Turning o	Er02
Flue gas temperature too low	Turning o	Er03
Flue gas temperature too high	Turning o	Er05
Pellet auger temperature too high	Turning o	Er06
Fan error. Feedback lost	Turning o	Er07
Fan encoder error. Flue exhaust fan out of adjustment	Turning o	Er08
Date and time settings wrong after a prolonged standstill	Turning o	Er11
Ignition failure	Turning o	Er12
Supply voltage too low	Turning o	Er15
RS485 communication fault	Turning o	Er16
Air ow damper fault	Turning o	Er17
Pellet hopper empty	Turning o	Er18
Air ow sensor fault	Turning o	Er39
Test ignition air ow too low	Turning o	Er41
Permitted air ow level exceeded	Turning o	Er42
Encoder output lost	Turning o	Er47
Auger speed adjustment failure	Turning o	Er48
I/O module fault	Turning o	Er52
Service interval hours limit reached. Service now	Turning o	Service

Display safety alerts

Item	Status
Probe check error during the test ignition	Prob
Service fault. The pellet stove has reached the number of operating hours before the scheduled servicing and cleaning.	Clean
This safety alert is displayed when the pellet stove is turned o at the ignition stage (when the pellets are already charged by the auger). The system will turn o only at the ignition stage.	Block
The main PCB cannot communicate with the controller.	Ignition
Periodic cleaning during heating.	Link Error

All pellet stove parameter data is intended for competent technical service personnel. Any attempt at tampering with the setting parameters may result in improper operation or an operating failure.



! ACHTUNG



EIN HEISSE GLASSCHEIBE KANN VERBRENNUNGEN VERURSACHEN

BERÜHREN SIE DIE GLASSCHEIBEN NICHT, BEVOR SIE ABKÜHLEN

LASSEN SIE NIEMALS DEN KINDER DIE GLASSCHEIBE ZU BERÜHREN.

Um das Risiko von Verbrennungen durch heiße Glasscheibe oder andere heiße Oberflächen zu verringern, sowie die Kinder, ältere Menschen und andere pflegebedürftige Personen zu schützen, sollten diese Personen auf die Gefahr von Verbrennungen aufmerksam gemacht werden und nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.

ACHTUNG!

IM KONTAKT MIT DEM GERÄT BESTEHT DIE GEFAHR VON SCHWEREN VERBRENNUNGEN, WEIL DAS GERÄT WÄHREND DER ARBEIT STARK ERHITZT. KINDER, ÄLTERE PERSONEN, TIERE, KLEIDUNG, MÖBEL, JEDE ART VON BRENNSTOFFEN UND ANDEREN ENTFLAMMBAREN STOFFEN SOLLTEN VOM GERÄT FERNGEHALTEN WERDEN.

SORGEN SIE UM EINE ENTSPRECHENDE WARTUNG DES GERÄTS GEMÄSS DEN EMPFEHLUNGEN DIESER BETRIEBSANLEITUNG.

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und den Einkauf des freistehenden Pellets-Raumheizers VIKING. Dieses Gerät wurde für Ihre Sicherheit und Ihren Komfort entwickelt. Wir sind überzeugt, dass Sie mit Ihrer Entscheidung zufrieden sein werden, weil wir uns für die Entwicklung und Herstellung Ihres Pellets-Raumheizers stark engagiert haben. Bitte lesen Sie vor der Installation und Verwendung des Geräts alle in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Kapitel aufmerksam durch. Wenn Sie Fragen oder Zweifel haben, wenden Sie sich bitte an unsere technische Abteilung. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website www.kratki.com.

EINLEITUNG

Kratki.pl Marek Bal ist ein bekannter und geschätzter Hersteller von Heizgeräten sowohl auf dem polnischen als auch auf dem europäischen Markt. Unsere Produkte werden in Anlehnung an strenge Normen hergestellt. Jeder Pelletheizer, der von der Firma hergestellt wird, unterliegt der Qualitätskontrolle in der Fabrik. Die Verwendung von hochwertigen Materialien bei der Herstellung garantiert dem Endanwender einen effizienten und zuverlässigen Betrieb des Gerätes. Diese Betriebsanleitung enthält alle Informationen, die für korrektes Anschließen, Betrieb und Wartung des Pellets-Raumheizers erforderlich sind.

Der Raumheizer VIKING ist eine Heizvorrichtung, die mit festem Brennsto, der Pellet heißt, versorgt

wird. Dieses Gerät besitzt die CE-Kennzeichnung und ist mit einer fortschrittlichen Automatik zur Steuerung des Verbrennungsprozesses ausgestattet. Unsere Öfen erfüllen die strengsten europäischen Richtlinien im Bereich der Sicherheit, des Umweltschutzes und des Energieverbrauchs. Bevor Sie das Heizgerät installieren lassen, lesen Sie bitte diese Anweisungen. Dank den darin enthaltenen Informationen können Sie das Gerät problemlos bedienen. Diese Betriebsanleitung sollte während der gesamten Lebensdauer des Geräts bis seiner Demontage aufbewahrt werden.

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen, die eine sichere Installation und einen effizienten und zuverlässigen Betrieb des Pelletheizers gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung Handbuch vollständig durch und stellen Sie diese allen Benutzern des Geräts zur Verfügung. Alle Änderungen am Gerät sind untersagt. Versuchen Sie nicht, die Konstruktion dieses Geräts oder seiner Komponenten zu ändern oder zu modifizieren. Jede Änderung oder Modifizierung führt zum sofortigen Verlust der Garantie und der Zertifizierung des Gerätes. Der Heizer muss von qualifiziertem Servicepersonal installiert und gewartet werden.

SICHERHEIT

Dieser Raumheizer wurde für die Erwärmung durch Wärmestrahlung während eines vollautomatischen Prozesses der Verbrennung von Holzpellets entwickelt. Die Installation des Geräts muss von qualifizierten Installateuren / Servicetechnikern durchgeführt werden.

ACHTUNG !!!

Während der Installation sollen immer die Brandschutzvorschriften und alle lokalen und nationalen Bauvorschriften beachtet werden.

Hinweise zu sicheren Installation und Betrieb des Geräts:

- Stellen Sie sicher, dass der Schornstein entsprechend ist. Die Schornsteinleitung soll einen Zug mit einem Wert von 12 ± 2 Pa gewährleisten.
- Während des Betriebs muss die Gerätetür immer geschlossen sein.
- Die Verwendung von einem anderen als vom Hersteller empfohlenen Brennstoff ist strengstens untersagt.
- Es ist verboten leicht entzündbare Rußentferner zu verwenden.
- Die Feuerung und der Korb sollen nur im gekühlten Zustand mit einem Staubsauger gereinigt werden.
- Bitte beachten Sie, dass das Gerät nach ca. 1 Stunde nach seinem Ausschalten abkühlt (nicht aber die Gusselemente innerhalb der Kammer, die, wenn bei geschlossener Tür noch länger warm bleiben können).
- Verwenden Sie niemals Feueranzünder oder andere brennbare Stoffe, um Feuer im Heizer anzuzünden. Der Zündvorgang wird automatisch gesteuert!
- Blockieren Sie nicht die Lüftungs- und Zuluftleitungen der Brennkammer.
- Blockieren Sie nicht das Lüftungsgitter über der Gerätetür.
- Jede Reduzierung von Lüftungskanälen ist strengstens untersagt.
- Vor der Wartung trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Vor der Inbetriebnahme des Geräts entfernen Sie alle Etiketten von seinem Fenster.
- Es ist absolut notwendig, die Termine der Kontrolle von Schornsteinleitungen (mindestens 2 Mal pro Jahr) einzuhalten.

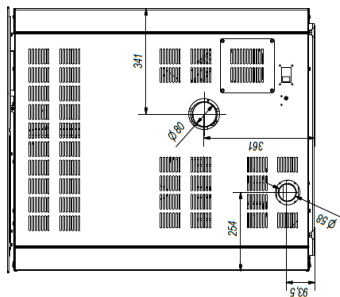
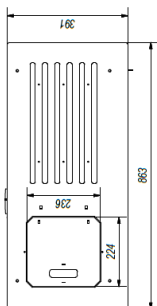
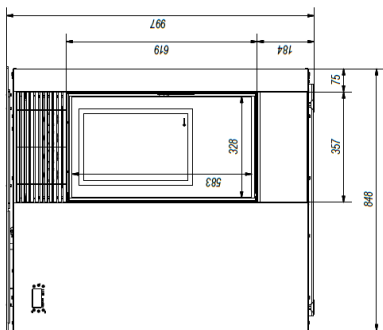
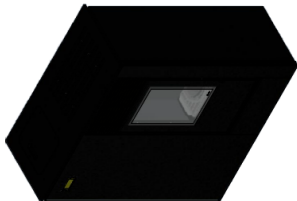
ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Der VIKING Pelletheizer muss in Übereinstimmung mit den örtlichen und nationalen Vorschriften installiert werden. Ihr Gerät sollte sich in einem sicheren Abstand von brennbaren Materialien befinden und auf einer stabilen, nicht brennbaren Oberfläche stehen. Es kann notwendig sein, die Wände und andere Materialien, den Raumheizer umgeben, zu sichern. Der Schornstein muss luftdicht und seine Wände glatt sein. Vor der Installation sollte er von Ruß und anderen Verunreinigungen gereinigt werden.

den. Der Anschluss an den Schornstein muss dicht sein und aus nicht brennbaren Materialien, die vor Oxidation schützen (empfohlen wird ein säurebeständiges Stahlrohr zu verwenden), hergestellt werden. Wenn der Schornstein keinen richtigen Zug (12 ± 2 Pa) gewährleistet, sollte man erwägen, einen neuen Rauchkanal zu installieren. Es ist auch wichtig, dass der Schornstein keinen zu hohen Zug erzeugt. In diesem Fall muss ein Zugstabilisator im Schornstein installiert werden. Alternativ kann ein spezieller Aufsatz auf den Schornstein, der die Zugkraft reguliert, installiert werden. Die Kontrolle des



ABMESSUNGEN



VIKING

Abbildung 2. Abmessungen des Raumheizers VIKING

HERSTELLERDATEN

Hersteller: Kratki.pl Marek Bal
Kontaktadressen: Kratki.pl Marek Bal
ul. Gombrowicza 4, 26-660 Wsola, Polska
tel. +48 48 384 44 88
fax +48 48 384 44 88
www.kratki.com

EU-Norm EN 14785

TECHNISCHE SPEZIFIKATION

Tabelle 1. Technische Spezifikation des Raumheizers VIKING

Parameter	Einheit	Nennleistung	Reduzierte Leistung
Brennstoffverbrauch	Kg/h	2.0	0.6
Erforderlicher Schornsteinzug	Pa	10	9
Abgastemperatur	°C	205	113
Temperatur des Rauchgases am Abgasausgang	°C	241	137
Rauchgasfluss	g/s	6.2	3.8
Wirkungsgrad	%	86.5	87.0
Gesamtwärmeleistung	kW	8.0	2.5
Leistung aus Wasser	kW	-----	-----
Leistung, die an den Raum abgegeben wird	kW	8.0	2.5
CO-Emission bei 13% O ₂	%	0.004	0.053
Max. Arbeitsdruck	Bar	-----	-----
Stromversorgung	W	380	380
Nennspannung	V	230	230
Nennfrequenz	Hz	50	50

EMPFOHLENER BRENNSTOFF

Dieses Gerät wurde für eine automatisierte Verbrennung von Holzpellets entwickelt. Pellet ist ein Material, das durch Druckkompression von Holzabfällen wie Sägemehl, Holzspäne sowie von landwirtschaftlichen Abfällen wie Stroh und Samen verschiedener Ölpflanzen entsteht. Der empfohlene Brennstoff sind Pellets mit einem Durchmesser von 6 bis 8 mm und mit einer Länge von 40 mm. Der maximal zulässige Feuchtigkeitsgehalt sollte 10% nicht überschreiten.

INSTALLIERUNG

Der Heizer muss von qualifiziertem Servicepersonal installiert und gewartet werden. Diese Betriebsanleitung enthält Informationen, die eine sichere Installation und einen effizienten und zuverlässigen Betrieb des Pelletheizers gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung Handbuch vollständig durch und stellen Sie diese allen Benutzern des Geräts zur Verfügung. Alle Änderungen am Gerät sind untersagt. Versuchen Sie nicht, die Konstruktion dieses Geräts oder seiner Komponenten zu ändern oder zu modifizieren. Jede Änderung oder Modifizierung führt zum sofortigen Verlust der Garantie und der Zertifizierung des Gerätes.

DIESES GERÄT ENTSPRICHT DEN NATIONALEN SICHERHEITSSTANDARDS UND WURDE DURCH IIMQ PRIMACONTROL TESTING SERVICES OF MILAN IN ITALIEN ÜBERPRÜFT.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUR INSTALLATION

Alle Installations- und Servicearbeiten sollten von einem qualifizierten Installateur oder Servicetechniker ausgeführt werden. Das Gerät sollte vor der ersten Inbetriebnahme überprüft werden. Der Heizer sollte mindestens einmal pro Jahr gewartet werden. Bei einer übermäßigen Schmutzbildung durch Teppiche, Bodenbeläge, Bettzeug usw. kann eine häufigere Reinigung erforderlich sein. Es ist notwendig, dass die Steuermodule, die Feuerung, die Luftzirkulationskanäle sauber bleiben. Falsche Installation und / oder Wartung des Heizgeräts verursacht die Gefahr beim Gebrauch des Geräts, was im Endeffekt zu Brand, Explosion, Sachschäden, Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.

Dieses Gerät sollte während der Installation gemäß den in der jeweiligen Region geltenden Normen oder, falls keine vorhanden sind, in Übereinstimmung mit den in dem jeweiligen Land geltenden nationalen Sicherheitsnormen elektrisch geerdet werden.

Die Installation muss den Anforderungen örtlich geltender Normen entsprechen. Ihr lokaler Verkäufer erteilt Ihnen gerne Informationen, was Sie für eine sichere und legale Installation des Geräts in Ihrem Wohngebiet benötigen. Denken Sie immer an die Möglichkeit, einen örtlichen Bauinspektor oder eine andere zuständige Behörde zu konsultieren, um festzustellen, welche Vorschriften in Ihrer Region gelten.

Falls keine örtlich geltende Vorschriften vorhanden sind, sollte die Installation den Anforderungen nationaler Normen entsprechen.

Starten oder fahren Sie nicht mit dem Betrieb fort, wenn die vordere Scheibe entfernt, gerissen oder gebrochen ist. Der Austausch der Scheibe sollte von einem qualifizierten Servicetechniker vorgenommen werden. Beachten Sie, dass das Entfernen der Scheibe nur für routinemäßige Inspektionszwecke stattfinden sollte. Gehen Sie immer vorsichtig mit der Scheibe um.

Benutzen Sie dieses Gerät niemals, wenn ein Teil davon unter Wasser ist oder überflutet wurde. Wenden Sie sich umgehend an einen qualifizierten Servicetechniker, um das Gerät zu überprüfen und ggf. Teile des überfluteten Steuerungssystems zu ersetzen.

ACHTUNG: Vor der Wartung der Steuerungselemente des Geräts sollen alle Leitungen gekennzeichnet werden. Fehler beim Anschluss von Leitungen können zu einer unsachgemäßen oder sogar gefährlichen Bedienung des Geräts führen. Überprüfen Sie nach der Wartung den ordnungsgemäßen Betrieb des Steuerungssystems des Heizers.

Das Gerät sollte auf einem Boden mit ausreichender Tragfähigkeit installiert werden. Wenn die vorhandene Konstruktion diese Bedingung nicht erfüllt, sollten geeignete Maßnahmen (z.B. eine Lastverteilungsplatte) ergriffen werden, um dies zu erreichen. Die Installation des Geräts muss den Zugang zu seiner Wartung und Reinigung, zum Rauchgasanschluss und dem Schornstein gewährleisten.

AUSPACKEN DES GERÄTS - ERSTE INSTALLIERUNG

Bitte überprüfen Sie das Gerät nach der Lieferung auf Transportschäden und melden Sie diese sofort nach Ihrer Feststellung. Die Überprüfung sollte in Anwesenheit des Lieferanten / Installateurs stattfinden.

Der Benutzer erhält ein Gerät, das vollständig konfiguriert und anschlussbereit ist. Bei Problemen lesen Sie bitte die Liste der im Gerät installierten Elemente

und im Falle einer Beschädigung oder beim Fehlen irgendeines Elements, kontaktieren Sie bitte unsere technische Abteilung oder den Kundendienst. Der Benutzer erhält ein Gerät mit:

Tabelle 2. Auflistung der Elemente der Steuereinheit des Raumheizers VIKING

Bezeichnung	Nummer
Durchflussmesser	PACCS11000001
Pellet-Sensor	PACCS10000001
Thermostat	OSEN1EL001304
Zündkerze	0RESRV000003
Motor mit Encoder	OSER1AT000010
Leitung der Encodersteuerung	0CABVCC000510
Saugventilator	OVENATA000609
Ventilator	OVENATA000602
Netzkabel	OPRE110000504
Netzschalter	PACCI16000403
Weißer Leitung H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/BIALY
Schwarze Leitung H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/CZARNY
Rote Leitung H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/CZERWONY
Blaue Leitung H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/NIEBIESKI
Gelb-grüne Leitung H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/ZOLTO-ZIELONY
Isolierte Hülse NCI 6,3-2,5/0,8 PVC	KONEKTOR/6,3/2,5/0,8
Zündergehäuse	PACC0000012

ACHTUNG: Dieses Gerät ist nicht für die Installation mit konzentrischem Rauchabzug geeignet!

INSTALLATIONSORT

Vor der Installation des Geräts sollte dessen Platzierung genau bestimmt werden. Der Ofen sollte so installiert werden, dass die Zuluftleitung und das Anschlussrohr, das das Gerät mit dem Schornstein verbindet, möglichst wenig Krümmungen aufweisen. Dies gewährleistet einen ausreichenden Schornsteinzug. Der Heizer muss in einem Abstand von 100 mm von der Rückseite, 300 mm von den Seiten und in einem Radius von 1000 mm von der Scheibe, von brennbaren Wänden und brennbaren Materialien aufgestellt werden. Auf keinen Fall darf das Gerät in der Nähe von brennbaren Materialien wie Holzmöbel, Teppiche oder Vorhänge aufgestellt werden. Wegen der Möglichkeit der Entzündung darf man keine Kleidung, Handtücher usw. in der Nähe des Heizers getrocknet werden. Der Heizer muss auf einer stabilen, nicht brennbaren Unterlage installiert werden.

Bei der Auswahl eines Standortes für den Heizer sollen folgende Punkte berücksichtigt werden:

- Lokalisierung des Ortes, an dem der Raumheizer aufgestellt wird
- Erforderlicher Freiraum von brennbaren Materialien
- Anforderungen an die Lüftung
- Aufstellungsort des Geräts
- Installation der Lüftungsanlage
- Anschließen des Geräts an eine elektrische Steckdose

- Überprüfung:
- Steuereinheit
- Brenner
- Schnecke
- Probeanheizen
- Endkontrolle

Bevor das Gerät dem Kunden für den täglichen Gebrauch ohne Aufsicht des Installateurs zur Verfügung gestellt wird, sollte der Installateur:

- sicherstellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert (der Verbrennungsprozess ordnungsgemäß verläuft)
- mit dem Kunden die Funktionsweise des Geräts durchschauen und erklären
- mit dem Kunden die Sicherheitsmeldungen des Geräts durchschauen und erklären
- dem Kunden die allgemeinen Sicherheitsregeln erklären, darunter, dass das Glas und andere Elemente während des Betriebs und direkt nach dem Ausschalten des Geräts heiß sind
- mit dem Kunden die Anforderungen für die Wartung des Geräts durchschauen und erklären
- mit dem Kunden die Garantiebedingungen durchschauen und erklären

Lokalisierung Ihres Raumheizers.

Bei der Auswahl des Aufstellungsortes des Raumheizers:

- Stellen Sie sicher, dass der Mindestabstand von brennbaren Materialien eingehalten wurde und den Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung entspricht.
- Stellen Sie den für die Wartung / Instandhaltung des Geräts erforderlichen Platz zur Verfügung.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, festen Oberfläche (z. B. Stahl oder Beton) installiert werden. Es kann eine spezielle Unterlage oder eine leicht gehobene Plattform sein, um den visuellen Effekt zu verbessern.

ACHTUNG: Der Freiraum von brennbaren Materialien, der in dieser Betriebsanleitung definiert wird, ist der Mindestfreiraum, der aufgrund der Ergebnisse der Sicherheitsprüfungen erforderlich ist. Das brennbare Material ist alles, was Feuer fangen kann, wie Tapeten, Holz, Textilien, Papier usw. Man soll beachten, dass der Freiraum nicht nur auf den sichtbaren Raum beschränkt ist, sondern auch Materialien umfasst, die sich hinter nicht entflammbaren Materialien befinden können.

Wenn Sie sich über die Brennbarkeit des Materials nicht sicher sind, wenden Sie sich an Ihre örtliche Feuerwehr. "Feuerbeständige" Materialien werden ebenfalls als brennbare Materialien angesehen. Sie sind schwer entzündlich, aber sie brennen auch. Lassen Sie den Bauprüfer, Verkäufer oder Installateur vor der Installation sich mit Ihren Plänen vertraut machen.

FREIRAUM VON BRENNBAREN MATERIALIEN

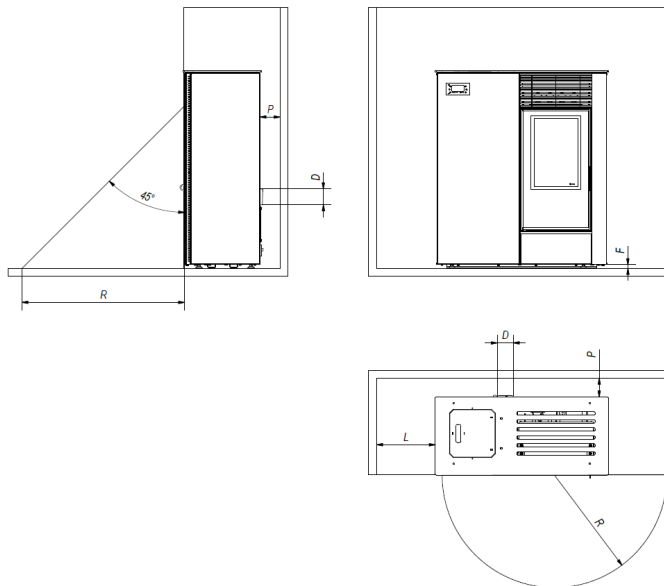


Abbildung 3. Schema des freien Raumes von entflammbaren Materialien um das Gerät

Sicherer Abstand von brennbaren Materialien:

P = 100 mm - Mindestabstand von der Rückwand

L = 300 mm - Mindestabstand von den Seitenwänden des Heizers

F = 30 mm - Mindestabstand vom brennbaren Boden

R = 1000 mm - Mindestabstand von der Scheibe des Gerätes

D = \varnothing 80 mm - Durchmesser der Schornsteinleitung

ANFORDERUNGEN AN DEN FREIEN LUFTRAUM

Das Gerät ist für den Gebrauch bei Einhaltung eines Mindestabstands von brennbaren Materialien, wie in Abbildung 2 gezeigt, zugelassen. Um die Installation an verschiedene Materialstärken und -größen des Unterbodens anzupassen, folgen Sie bitte den nachstehenden Anweisungen.

ANFORDERUNGEN AN DEN UNTERBODEN

Das Gerät benötigt einen nicht brennbaren Schutz des Unterbodens aus Fliesen, Marmor, Ziegeln oder anderen nicht brennbaren Materialien. Das Gerät sollte mindestens 30 mm über dem Boden installiert werden. Bei der Bestimmung der Höhe des Bodens für das Gerät sollte die Dicke des Bodenbelags (Teppich, Fliesen, Linoleum usw.) berücksichtigt werden.

ZUFÜHRUNG DER LUFT VON AUSSEN

Die Verbrennungsluft für diesen Pelletheizer kann von außerhalb des Gebäudes zugeführt werden. Um einen ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb des Geräts zu gewährleisten, muss die Luft mit einem Kanal mit einem Mindestquerschnitt von 28 cm² oder einem Stahlrohr mit einem Durchmesser von 60 mm oder mehr zugeführt werden. Es ist notwendig, die Leitung oder das Rohr mit einem Schutznetz gegen das Eindringen von unerwünschten Gegenständen zu sichern. Das Netz / Gitter darf den Luftzug nicht stören oder reduzieren. Der Kanal muss vor Wind und anderen Wetterereignissen geschützt werden. Der Kanal sollte über seine gesamte Länge gerade sein (mit Ausnahme des 90°-Bogens, der am Anfang des Kanals verwendet wird, und des 90°-Bogens, der am Einlassanschluss an der Unterseite des Geräts verwendet wird). Der Raum, in dem der Heizer installiert wird, muss eine Frischluftzufuhr von 10 m³/h für 1 kW der installierten Leistung des Heizers aufweisen (mechanische Lüftung ist verboten).

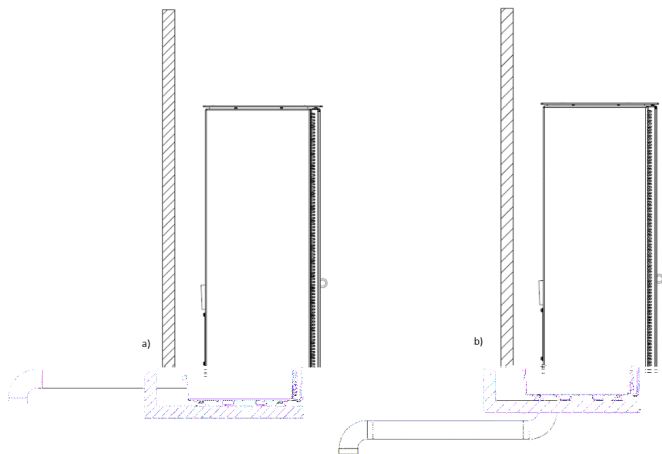


Abbildung 4. Methode zur Zuführung der Verbrennungsluft in das Gerät: a) Zuluft von hinten b) Zuluft von unten

Die Verbrennungsluft kann in den VIKING Raumheizer von außen sowohl von hinten als auch von unten in zugeführt werden (Abbildung 4). Standardmäßig ist das Gerät für die Zuluft von hinten ausgelegt. Um die Luft von unten zuzuführen, folgen Sie den nachstehenden Anweisungen.

ACHTUNG:

Bei Änderung der Position des Verbrennungsluftstutzens muss das Gerät abgekühlt und vom Stromnetz getrennt werden, indem der Stecker aus der Steckdose gezogen wird.

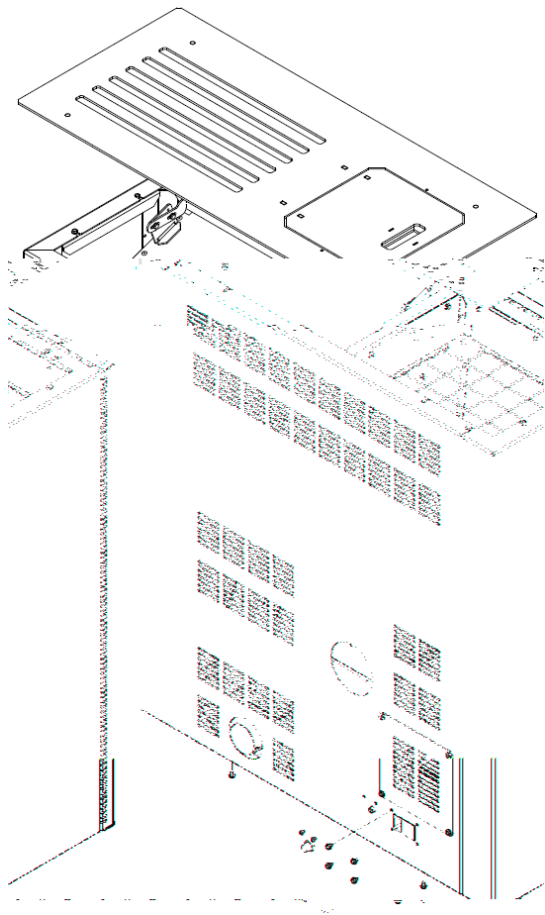


Abbildung 5. Änderung der Position des Zuluftstutzens - Schritt 1

Nach der Demontage der Rückwand kann der Zuluftstutzen umgelegt werden und mit der Abdeckplatte vertauscht werden (Bild 6). Sowohl der Stutzen als auch die Abdeckplatte sind mit 4 Schrauben am Gerät befestigt. Nach der Änderung muss die Rückwand samt der Sicherung und der Steckdose mit dem Schalter wieder montiert werden. Nach dem Anschrauben der Rückwand muss die obere Abdeckung wieder montiert werden.

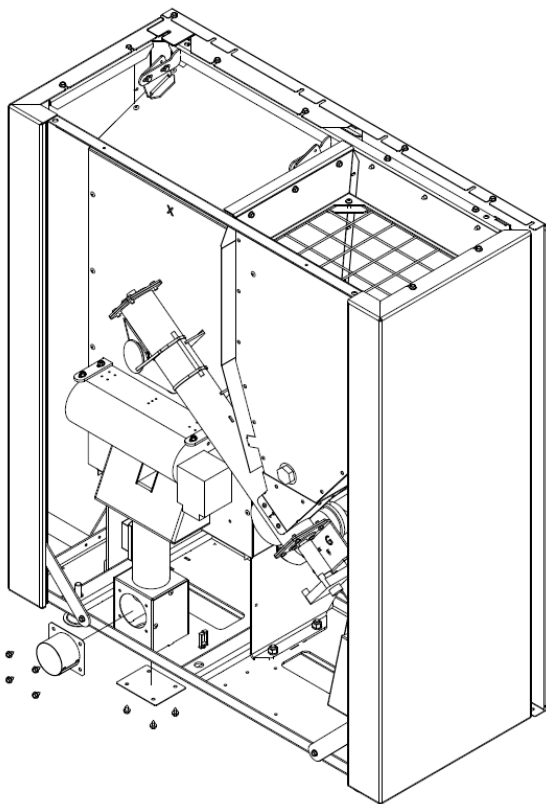


Abbildung 6. Änderung der Position des Zuluftstutzens - Schritt 2

TEMPERATURFÜHLER

ACHTUNG:

Bei Änderung der Position des Temperaturfühlers muss das Gerät abgekühlt und vom Stromnetz getrennt werden, indem der Stecker aus der Steckdose gezogen wird.

Der freistehende VIKING Pelletheizer ist mit einem Sensor zur Messung der Umgebungstemperatur im Thermostatmodus ausgestattet. Das Element wird werkseitig im Kamingehäuse platziert. Bei der Installation des Heizers sollte der Installateur die Leitung aus dem Gerät führen. Um dies zu ermöglichen, sollte zuerst die Revisionsabdeckung auf der Rückseite des Kamins entfernt werden. Der Temperatursensor ist mit einer 80 cm langen Leitung an die Eingänge der Steuerung Nr. 17 und 18 angeschlossen. Das Element sollte aus dem Gehäuse des Geräts durch das Loch im Boden des Heizers herausgeführt werden.

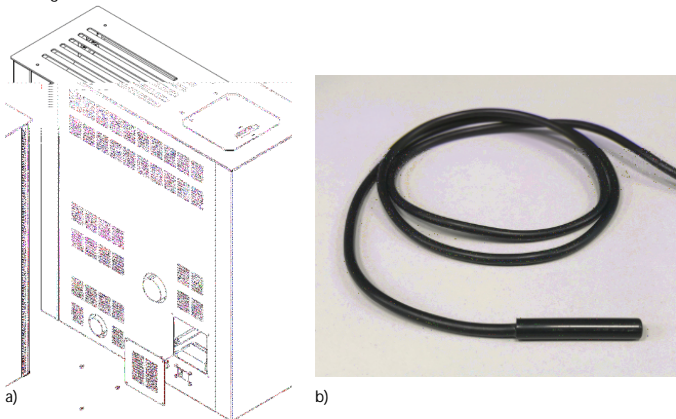
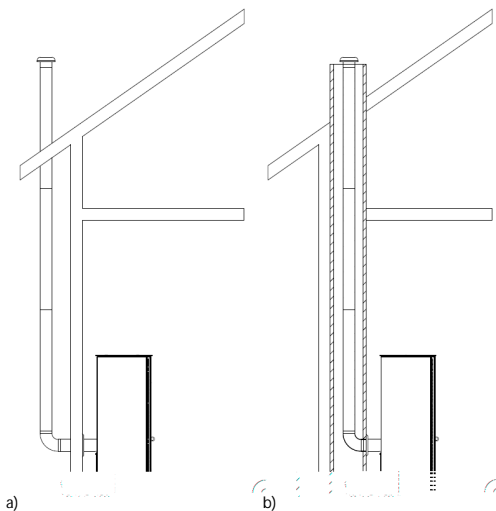


Abbildung 7. Herausführen des Temperatursensors: a) Demontage der Revisionsabdeckung, b) Temperatursensor

ABFÜHREN DER RAUCHGASE

Alle Komponenten der Rauchleitungen müssen bestimmungsgemäß und gemäß den Anforderungen und Regeln, die in den Anweisungen ihrer Hersteller und in örtlichen Vorschriften festgelegt sind, installiert werden. Das Rauchgas sollte aus dem Gerät mit einer Schornsteinleitung mit einem Durchmesser von 80 mm abgeführt werden. Die Verwendung von Reduktionen ist unzulässig. Die maximale Länge eines horizontalen Abschnitts von solcher Schornsteinleitung beträgt 2 m. Es ist nicht akzeptabel, dass das Rauchrohr nach unten verläuft. Man soll beachten Sie, dass die Rauchgastemperatur im Rauchrohr 250 ° C überschreiten kann und daher muss es beim Durchgang durch eine Wand, Decke oder Dach eines Gebäudes isoliert werden. Alle Verbindungen der Rauchrohre müssen dicht isoliert sein. Das Rauchrohr muss so verlegt werden, dass es zugänglich ist (z. B. um die Dichtigkeit zu prüfen). Es ist notwendig, die Termine der Kontrolle von Schornsteinleitungen (mindestens zweimal pro Jahr) einzuhalten. Das Schornsteinsystem kann direkt nach außen geführt werden und vertikal entlang der Außenwand des Gebäudes verlaufen, bis es über dem Dach endet (Abbildung 8 a). Das Rauchgas kann auch mit der vorhandenen Schornsteinleitung außerhalb des Gebäudes abgeführt werden, wie

es in Abbildung 7 b) dargestellt wurde. Die Querschnittsfläche des vorhandenen Schornsteins sollte genug groß sein, um eine problemlose Wartung der Schornsteinleitung zu gewährleisten. Die Mindestlänge des vertikalen Abschnitts sollte in beiden Fällen nicht weniger als 3,5 m betragen. Am Ende der Schornsteinleitung sollte ein Schornsteinaufsatz vorhanden sein, der den Kanal vor ungünstigen Witterungsbedingungen schützt. Die freistehenden Pelletheizer VIKING verfügen über eine eingebaute Abgasturbine, die das Abführen von Abgasen erleichtert. Es entbindet aber den Installateur nicht davon, einen geeigneten Schornsteinzug in der Schornsteinleitung zu sichern, dessen Wert 12 ± 2 Pa betragen sollte. Wenn es nötig ist, sollte die Schornsteinleitung mit geeigneten Haltern an den Elementen des Gebäudes befestigt werden. Falls sich im Rauchgasleitungen Kondensat bildet, sollte der Installateur einen Abscheider installieren.



ERSTES ANHEIZEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts kontaktieren Sie einen Servicetechniker, der die ordnungsgemäße Installation und den Anschluss des Geräts durchführt. Während der ersten Inbetriebnahmen kann der Kamin einen speziellen Geruch abgeben, der sogar einige Stunden nach Beendigung des Heizbetriebs anhalten kann. Dies ist der Effekt der Lackhärtung bei hohen Betriebstemperaturen. Haustiere und Vögel können auf die abgegebenen Dämpfe sensibel reagieren. Um den Härtungsprozess zu beschleunigen, zünden Sie den Kamin für ein paar Stunden an und stellen Sie die maximale Arbeitstemperatur ein. Wenn beim ersten Anheizen ein Sediment auf der Scheibe erscheint, entfernen Sie es mit einem Glasreiniger (denken Sie daran, dass Sie die Scheibe nur beim abgekühlten Gerät reinigen können). Das erste Anheizen des Kamins sollte in einem sehr gut gelüfteten Raum erfolgen.

Beim Heizen der Räume mit Heizer, einschließlich Pelletheizer, können Verfärbungen von Wänden und Decken auftreten. Dies liegt an der konvektiven Luftbewegung und damit auch an den darin enthaltenen Staubpartikeln. Eine Teillösung für dieses Problem ist ein häufiges Lüften des Raumes, in dem sich

das Gerät beendet. Wenn der Heizer in einem Neubau installiert wird, warten Sie mindestens 6 Wochen vor der ersten Inbetriebnahme, bis die Baufeuchte von Wänden, Boden und Decke verschwindet.

Nach der ordnungsgemäßen Einstellung und Installation des Gerätes schließen Sie dieses an das Stromnetz (230V / 50Hz) an. Die Steckdose des Ofens befindet sich an der Rückwand des Heizers (PS-Steckdose). Das entsprechende Kabel (1,5 m lang) wird mit dem Kamin geliefert.

ACHTUNG: Der Türgriff und andere Elemente des Heizers sind während des Betriebs heiß. Scharfer Geruch oder Rauch, der während der ersten Anheizen aus dem Gerät austritt, ist kein Grund zur Sorge! Dieses Phänomen ist das Ausbrennen des Lacks (Lack-Polymerisation) in verschiedenen Teilen des Geräts und verschwindet bei der weiteren Nutzung des Kamins.

FÜLLEN DES PELLETSBEHÄLTERS

Der Pellets Behälter befindet sich im Innern des Geräts auf der linken Seite der Brennkammer. Um den Brennstoßbehälter zu öffnen, heben Sie die Klappe an der Oberseite des Geräts an.

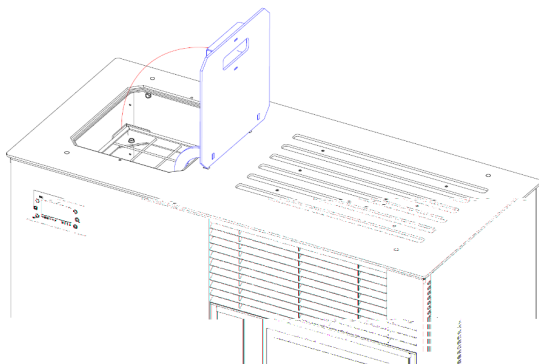


Abbildung 9. Öffnen des Pelletsbehälters

Der Inhalt des Pelletsbehälters beträgt ca. 15 kg. Wenn die Klappe angehoben ist, legen Sie einen Pellet-Sack auf ein spezielles Gitter im Behälter. Dann schneiden Sie den Sack mit einem Messer von unten, um den Behälter mit dem Brennstoß zu ergänzen. Verwenden Sie keinen anderen Brennstoß als Holzpellets. Beachten Sie, dass Sie Holzpellets nicht in dem vorgesehenen freien Raum von brennbaren Materialien lagern dürfen.

ACHTUNG: Beim Nachfüllen der Pellets während des Betriebs der Heizers ist darauf zu achten, dass der Pellets Beutel nicht mit einer heißen Oberfläche des Gerätes in Berührung kommt. Entfernen Sie niemals das Schutzgitter vom Brennstoffbehälter. Es ist strengstens verboten, Pellets direkt in die Brennkammer zu gießen!

Es ist völlig normal, dass während des Betriebs des Geräts sowie nach seinem Auslöschten die meisten seiner Teile sehr heiß sind (Tür, Griff, Glas, Rauchrohre usw.). Es wird empfohlen, den Kontakt mit diesen Elementen zu vermeiden, bis sie abgekühlt sind.

HINWEISE FÜR BETRIEB DES GERÄTS

Diese Bedienungsanleitung erläutert die allgemeinen Grundsätze für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts in Bezug auf den vorgesehenen Verwendungszweck sowie die Methode zur Steuerung des Geräts über das Bedienfeld. Die Nichteinhaltung der folgenden Regeln kann zu einem unsachgemäßen, unwirksamen oder gefährlichen Betrieb führen sowie Schäden am Gerät oder Sachschäden und Verletzungen von Personen, die das Gerät bedienen oder sich in dessen Nähe befinden, verursachen.

FUNKTIONSWEISE DES HEIZERS

Die Wärme wird durch Verbrennung von Pellets erhalten. Der Brennstoff wird in einem Behälter im oberen Teil auf der linken Seite des Geräts gespeichert. Mittels einer durch Getriebemotor angetriebenen Schnecke wird er in die Brennkammer zugeführt. Während des Anheizens von Pellet, das in die Brennkammer eintritt, wird es mit einer heißen Luft gezündet, die durch einen keramischen Zünder auf 1000°C erhitzt wird. Die Rauchgase, die bei der Pelletverbrennung entstehen, werden durch den Rauchgaskanal entfernt. Dieser Prozess wird mit Hilfe eines Rauchgasventilators gesteuert. Der gesamte Prozess wird über ein Touchscreen-Bedienfeld in der oberen linken Ecke an der Vorderwand des Geräts gesteuert (Abbildung 1).

Es ist verboten, irgendwelche Gegenstände, lebende Organismen, Biomasse und andere in die Brennkammer zu legen. Die Brennkammer sollte leer sein.

BEDIENUNGSANLEITUNG DER STEUEREINHEIT

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie die Bedienungsanleitung der Steuereinheit durch. Eine unsachgemäße Bedienung der Steuereinheit kann zu einem fehlerhaften Betrieb des Geräts oder sogar zu dessen Ausserbetriebsetzung führen.

BESCHREIBUNG DES TOUCH PANELS

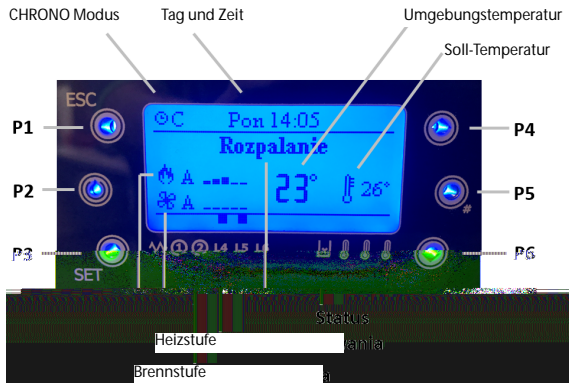


Abbildung 10. Touch Panel der Steuereinheit des Raumheizers VIKING – Beschreibung

Der freistehende VIKING Pelletheizer wird über ein Touch-Bedienfeld bedient. Mit sechs Tasten kann der Benutzer einen von mehreren Heizmodi auswählen. Die folgende Tabelle zeigt die Funktionen, die den einzelnen Tasten zugewiesen sind.

Tabelle 3. Funktionen der Touch-Panel-Tasten des Raumheizers VIKING

Taste	Funktion
P1	Ausgang / Vorheriges Menü
P2	Anheizen und Auslöschen (Taste 3 Sekunden gedrückt halten) / Fehler zurücksetzen (Taste 3 Sekunden gedrückt halten)
P3	Benutzermenü / Menü der Einstellungen (Taste 3 Sekunden gedrückt halten) / Untermenü / Einstellungen speichern
P4	Vorschau der Arbeitsparameter / zur Position oberhalb gehen / Wert erhöhen
P5	Einstellungen des Zeitschaltbereichs (CHRONO-Modus)
P6	Vorschau der Arbeitsparameter / zur Position unterhalb gehen / Wert verringern

ANHEIZEN DES KAMINS

Um den Kamin anzuzünden, schalten Sie zuerst den Heizer mit dem Schalter auf der Rückseite des Geräts neben der Steckdose ein (Abbildung 1). Stellen Sie sicher, dass sich der richtige Brennsto im Pelletsbehälter befindet. Halten Sie dann auf dem Touchpanel die Taste P2 drei Sekunden lang gedrückt. In diesem Moment wird der Zündvorgang gestartet, während dessen im Statusfeld auf dem Display folgende Meldungen erscheinen:

- Überprüfen - das Gerät prüft, ob sich der Brennsto im Behälter befindet und steuert alle für die Sicherheit des Benutzers verantwortlichen Elemente.
- Anheizen - der Zünder beginnt sich zu erwärmen, die Schnecke fördert den Brennsto aus dem Behälter, die Absaugturbine wird gestartet. Das erste Anheizen kann bis zu 15 Minuten dauern, weil die Schnecke mit Pellets beladen werden muss.
- Stabilisierung - nach dem Anheizen geht das Gerät in einen Zustand der Stabilisierung der Flamme.
- Betrieb - bedeutet das Beenden des Anheizvorgangs. Das Gerät arbeitet im Standardmodus.

AUSLÖSCHEN DES KAMINS

Um den Heizer auszulöschen, halten Sie auf dem Touchpanel die Taste P2 drei Sekunden lang gedrückt. Das Gerät schaltet automatisch in den Löschmodus. Das Auslöschen wird fortgesetzt, bis die Abgastemperatur am Turbinenauslass 55 °C erreicht. Auf dem Display erscheint die Meldung Ausschalt. Wenn während des Auslöschens die Stromversorgung unterbrochen wird, bleibt das Gerät nach dem erneuten Einschalten der Stromversorgung im Löschmodus.

Der Heizer VIKING kann nur dann vom Stromnetz getrennt werden, wenn auf dem Display die Meldung Ausschalt angezeigt wird.





BENUTZERMENÜ

Eine Liste von Benutzermenü-Positionen wurde unten dargestellt. Im Benutzermenü können Sie die grundlegenden Parameter des Kaminofenbetriebs einstellen, z. B. die Leistungsstufe oder die Heizungsstufe für den Raum. Der Benutzer kann die Arbeit des Heizers auch im CHRONO-Modus planen. Der Kamin hat einen eingebauten Thermostat, so dass nach dem Erreichen der gewünschten Temperatur im Raum das Gerät in den Modus der Modulation wechselt, in dem der Brennstoverbrauch begrenzt und die eingestellte Temperatur beibehalten wird. Um in das Benutzermenü zu gelangen, drücken Sie die Taste P3 auf dem Touch-Panel. Navigieren im Menü und Bearbeiten von Parametern gemäß Tabelle 3.

Liste der Positionen im Benutzermenü:

- Verbrennungsverwalten
 - Leistung
 - Schneckekalibrierung
 - Ventilatorkalibrierung
- Heizungsverwalten
 - Heizleistung
 - Raumtemperatur
- Fernbedienung (Bei VIKING-Heizer bleibt die Option inaktiv)
- CHRONO
 - Modus
 - Tagtäglich
 - Wöchentlich
 - Wochenende
 - Programm
 - Tagtäglich
 - Wöchentlich
 - Wochenende
- Schnecke laden

Tabelle 4. Benutzermenü

Option	Beschreibung
Verbrennungsverwalten	<p>Leistung Mit dieser Option hat der Benutzer die Möglichkeit, die Verbrennungsleistung zu ändern. Es ist möglich, den automatischen Modus oder den manuellen Modus auszuwählen. Im ersten Fall wählt das System automatisch die Verbrennungsleistung, um die auf dem Thermostat eingestellte Solltemperatur zu erreichen. Auf dem Display neben dem Symbol  erscheint ein A. Im zweiten Fall wählt der Benutzer eine der verfügbaren Leistungsstufen. Auf dem Display neben dem Symbol  erscheint ein M. Die Verbrennungsleistung wird angezeigt durch: ■■■■■■</p>
	<p>Schneckekalibrierung Mit dieser Funktion können Sie den Wert der Pelletzufuhrgeschwindigkeit um $\pm 10\%$ für jede Leistungsstufe ändern.</p>
	<p>Ventilatorkalibrierung Mit dieser Funktion können Sie den Wert der Drehzahl von Rauchgasventilator um $\pm 10\%$ für jede Leistungsstufe ändern.</p>
Heizungsverwalten	<p>Heizleistung Mit dieser Option hat der Benutzer die Möglichkeit, die Drehzahl der Turbine zu regeln, die für die Heizung des Raumes, in dem sich der Heizer befindet, verantwortlich ist. Es ist möglich, den automatischen Modus oder den manuellen Modus auszuwählen. Im ersten Fall wählt das System automatisch die Heizstufe, um die auf dem Thermostat eingestellte Solltemperatur zu erreichen. Auf dem Display neben dem Symbol  erscheint ein A. Im zweiten Fall wählt der Benutzer eine der verfügbaren Leistungsstufen. Auf dem Display neben dem Symbol  erscheint ein M. Die Heizstufe wird angezeigt durch: ■■■■■■</p>
	<p>Raumtemperatur Die Position ermöglicht, die auf dem Thermostat eingestellte Raumtemperatur zu ändern. Der Benutzer kann die Temperatur im Bereich von 10 bis 40 °C einstellen.</p>

Mit den Einstellungen im CHRONO-Menü kann der Benutzer den Betrieb des Heizers für die ganze Woche planen. Zunächst sollte einer der drei verfügbaren Modi aktiviert und dann die Stunden des automatischen Anheizens und Auslöschens des Kamins programmiert werden.


Modus

Je nach Bedarf kann das Gerät in drei Modi arbeiten:

Tagtäglich - individuelle Einstellungen für jeden Wochentag - Bezeichnung C

Wöchentlich - Einstellungen für die ganze Woche, Bezeichnung T

Wochenende - Einstellungen für Montag - Freitag und Samstag - Sonntag, Bezeichnung KT

Nach Drücken der Taste P3 wählen Sie mit den Tasten P6 und P4 den Modus und aktivieren ihn mit der Taste P2. Auf dem Display in der linken Ecke oben wechselt die Beschreibung von OFF auf ON. Die Änderung muss durch erneutes Drücken der Taste P3 bestätigt werden. Auf dem Startbildschirm erscheinen das Symbol  und das Symbol C, T oder KT, die darüber informieren, welcher der verfügbaren Modi aktiv ist.

Programm

Sterownik pozwala na zaprogramowanie trzech trybów:

Tagtäglich - individuelle Einstellungen für jeden Wochentag

Wöchentlich - Einstellungen für die ganze Woche

Wochenende - Einstellungen für Montag - Freitag und Samstag - Sonntag. Wählen Sie zunächst mit den Tasten P6 und P4 den Modus aus, den Sie programmieren möchten, und geben Sie dann mit der Taste P3 die Einstellungen ein. Nachdem Sie die richtige Position gewählt haben, müssen Sie programmieren, zu welchem Zeitpunkt der Kamin starten soll und zu welchem Zeitpunkt das Auslöschens beginnen soll. Innerhalb von 24 Stunden können maximal drei solche Zyklen programmiert werden.

Programmieren des Zeitschalters

- Mit den Tasten P6 und P4 wählen Sie die Stundenleiste aus
- Drücken Sie die Taste P3, um die Arbeitsstunden zu wählen (Stundenanzeige blinkt)
- Mit den Tasten P6 und P4 stellen Sie die Arbeitsstunden des Geräts ein
- Anschließend bestätigen Sie die Wahl mit der Taste P3
- Aktivieren Sie den Zeitschalter durch Drücken der P5-Taste (Das "V" - Zeichen auf der rechten Seite bedeutet, dass die Funktion aktiv ist)

Nachtprogrammierung

Stellen Sie die Uhrzeit ein, um die das Gerät an einem bestimmten

Tag z. B. um 20.30 Uhr angeheizt

werden soll und dann die Zeit des Auslöschens um 23.59 Uhr am gleichen

Tag. Stellen Sie dann die Zeit für

Anheizen des Geräts auf den nächsten Tag um 00.00 Uhr und die Zeit des Auslöschens des Gerät beispielsweise um 6.30 Uhr ein. Dadurch startet das System das Gerät an dem gegebenen Tag um 20.30 Uhr und wird am nächsten Tag um 6.30 Uhr auslöschens.



CHRONO

Schnecke laden	Diese Funktion ermöglicht das Laden von Pellets in die Brennkammer mit Hilfe des automatischen Zuführers bei ausgelöschter Vorrichtung. Wenn die Schnecke in ihrem gesamten Volumen mit Pellets gefüllt ist, sollte der Ladevorgang mit der Taste P1 unterbrochen werden. Um die Ladefunktion der Schnecke zu aktivieren, muss das Gerät ausgelöscht sein.
-----------------------	--

MENÜ EINSTELLUNGEN

Das Menü Einstellungen ermöglicht die grundlegenden Parameter des Displays, wie Sprache, Kontrast und die Hintergrundbeleuchtung einzustellen. Um in das Menü Einstellungen zu gelangen, drücken und halten Sie die Taste P3 auf dem Touch-Panel drei Sekunden lang gedrückt. Navigieren im Menü und Bearbeiten von Parametern gemäß Tabelle 3.

Liste der Positionen für Menü Einstellungen:

- Tastatureinstellung
 - Zeit und Datum
 - Sprache
- Touch-Panel Menü
 - Kontrast
 - Hintergrundbeleuchtung
 - Adressenliste
- Systemmenü (**NUR FÜR DIE QUALIFIZIERTEN SERVICETECHNIKER**)

Tabela 5. Menu Konfiguracja

Option	Beschreibung
Tastatureinstellung	Zeit und Datum Die Funktion ermöglicht das Einstellen des aktuellen Datums und der Uhrzeit.
	Sprache Die Funktion ermöglicht die Änderung der Sprache auf dem Display der Steuereinheit. Der Benutzer hat eine von 14 Sprachen zur Auswahl.
Touch-Panel Menü	Kontrast Display Kontrasteinstellung Der Benutzer kann den Kontrast im Bereich von 0 bis 30 einstellen.
	Hintergrundbeleuchtung Einstellung der Helligkeit des Displays, wenn dieses nicht verwendet wird. Der Benutzer kann die Helligkeit im Bereich von 0 bis 20 einstellen.
	Adressenliste Enthält Informationen zur Softwareversion.
Systemmenü	Nur für die qualifizierten Servicetechniker - die Änderung von Einstellungen, die ausschließlich für Servicemitarbeiter bestimmt sind, kann dazu führen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert und sogar außer Betrieb gesetzt werden kann. Alle Einstellungen, die vom Kunden geändert oder eingestellt werden können, sind oben beschrieben.

WARTUNG

ACHTUNG !!!

Alle Wartungsarbeiten sollten im abgekühlten Zustand (die Abkühlzeit beträgt ca. 1 Stunde) und bei vom Netz getrennten Gerät durchgeführt werden. Die Wartung des Pelletheizers und seiner Luft- und Abgasanlage sollte nur von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden.

Dieses Gerät muss regelmäßig gereinigt werden. Wenn das Gerät über eine längere Zeit nicht eingeschaltet wurde, muss das gesamte Schornsteinsystem und die Verbrennungsluftzufuhr auf Verstopfungen überprüft werden.

STÖRUNGSBEHEBUNG

Wenn eine der folgenden Meldungen auf dem Display der Steuereinheit angezeigt wird, lesen Sie die Fehlerbeschreibung. Tritt der Fehler während des Betriebs auf, wechselt das Gerät automatisch in den Löschmodus. Das Auslöschfenster wird fortgesetzt, bis die Abgastemperatur am Turbinenauslass 55 °C erreicht. Dann geht der Kamin in den Sperrmodus. Um den Fehler zurückzusetzen, drücken Sie drei Sekunden lang die Taste P2. Auf dem Display erscheint die Meldung Ausgeschaltet. Wenn das Zurücksetzen des Fehlers nicht geholfen hat und die Fehlerbeschreibung anzeigt, dass das Problem nicht von selbst behoben werden kann, wenden Sie sich an den Hersteller, um die weiteren Schritte einzuleiten.

Tabelle 6. Fehlerbeschreibung

Option	Gerätestatus	Fehlercode
Beschädigte Sicherung oder Thermoelement an der Pelletzuführung	Gestoppt	Er01
Rauchgasdruck zu niedrig	Gestoppt	Er02
Rauchgastemperatur zu niedrig	Gestoppt	Er03
Rauchgastemperatur zu hoch	Gestoppt	Er05
Zu hohe Temperatur an der Pelletzuführung	Gestoppt	Er06
Fehler des Ventilators Kein Signal	Gestoppt	Er07
Fehler des Ventilatorencoders Falsche Einstellung des Rauchgasventilators	Gestoppt	Er08
Falsches Datum und falsche Uhrzeit aufgrund eines längeren Stromausfalls	Gestoppt	Er11
Anheizen fehlgeschlagen	Gestoppt	Er12
Versorgungsspannung zu niedrig	Gestoppt	Er15
Kommunikationsfehler mit RS485	Gestoppt	Er16
Fehler der Luftdurchflussreglers	Gestoppt	Er17
Keine Pellets im Behälter	Gestoppt	Er18
Beschädigter Luftdurchflussmesser	Gestoppt	Er39
Zu geringer Luftdurchfluss während des Starttests	Gestoppt	Er41
Der zulässige Luftdurchfluss überschritten	Gestoppt	Er42
Kein Signal vom Encoder	Gestoppt	Er47
Einstellung der Zufuhrgeschwindigkeit fehlgeschlagen	Gestoppt	Er48
Fehler des Moduls I/O	Gestoppt	Er52
Das Gerät hat die geplante Zahl von Betriebsstunden erreicht. Service einholen	Gestoppt	Service

Meldungen auf dem Display der Steuereinheit

Option	Gerätestatus
Fehler der Sondenkontrolle während des Starttests	Prob
Servicefehler. Dieser Fehler bedeutet, dass das Gerät die geplante Zahl von Betriebsstunden erreicht hat und das Gerät gereinigt werden muss	Clean
Diese Meldung erscheint, wenn das Gerät während des Anheizens ausgeschaltet wird (nach dem Vorfüllen mit dem Brennstoff durch den Förderer). Das System stoppt nur, wenn es sich im Anfahrmodus befindet.	Block
Keine Kommunikation zwischen dem Motherboard und dem Controller	Ignition
Regelmäßige Reinigung während des Betriebs	Link Error

Alle Informationen über die Geräteparametern sind nur für qualifizierte Servicetechniker bestimmt. Jeder Versuch, die Parameter des Geräts zu beeinflussen, kann dazu führen, dass es nicht mehr funktioniert oder sogar vollständig blockiert wird.



! ATTENTION



**LA VITRE CHAUDE
PEUT CAUSER DES BRÛLURES**

**NE PAS TOUCHER LES
VITRES AVANT QU'ELLES
NE SOIENT REFROIDIES**

**NE PERMETTEZ JAMAIS AUX
ENFANTS DE TOUCHER LES VITRES.**

Pour réduire le risque de brûlures causées par une vitre chaude et d'autres surfaces chaudes, ainsi que pour protéger les enfants, les personnes âgées et les autres personnes vulnérables, ces personnes devront être prévenues du danger de brûlures et ne devront pas être laissées sans surveillance.

ATTENTION !

IL Y A DE GRAVES RISQUES DE BRÛLURES AU CONTACT DE L'APPAREIL, PARCE QU'IL CHAUFFE PENDANT LE FONCTIONNEMENT. LES ENFANTS, LES PERSONNES ÂGÉES, LES ANIMAUX, LES VÊTEMENTS, LES MEUBLES, TOUT TYPE DE COMBUSTIBLE ET AUTRES MATÉRIEAUX INFLAMMABLES DOIVENT ÊTRE TENUS ÉLOIGNÉS DE L'APPAREIL.

ENTREtenir SOIGNEUSEMENT L'APPAREIL SELON LES RECOMMANDATIONS DE CE MANUEL.

Nous vous remercions de votre confiance et pour l'achat d'un appareil de chauffage autonome à granulés VIKING. Cet appareil a été conçu pour votre sécurité et votre confort. Nous déployons tous les efforts dans le développement et la production de chauffage à granulés afin que vous soyez satisfait de votre produit. Avant l'installation et l'utilisation, veuillez lire attentivement tous les chapitres de ce manuel. Si vous avez des questions ou des préoccupations, n'hésitez pas à contacter notre service technique. Toutes les informations complémentaires sont disponibles sur notre site internet. www.kratki.com.

INTRODUCTION

Kratki.pl Marek Bal est un fabricant connu et reconnu d'équipements de chauffage sur le marché polonais et européen. Nos produits sont fabriqués selon des normes strictes. Chaque poêle à granulés produit par notre société est soumis à un contrôle qualité en usine. L'utilisation de matériaux de la plus haute qualité au cours des processus de production garantit à l'utilisateur final un fonctionnement efficace et fiable de l'appareil. Ce manuel contient toutes les informations nécessaires pour le branchement, le fonctionnement et l'entretien de l'appareil de chauffage autonome à granulés.

Le poêle VIKING est un appareil de chauffage à combustible solide appelé granulés. L'appareil est marqué CE et est équipé d'un dispositif d'automatisation avancé pour contrôler le processus de combus-

tion. Nos poêles sont conformes aux directives européennes les plus strictes en matière de sécurité, de protection de l'environnement et de consommation d'énergie. Avant d'installer l'appareil de chauffage, veuillez lire ce manuel. Les informations qu'il contient vous permettront de faire fonctionner l'appareil sans aucun problème. Ce manuel doit être conservé pendant toute la durée de vie de l'appareil jusqu'à son démontage.

Ce manuel contient des informations pour garantir une installation sûre et un fonctionnement efficace et fiable du poêle à granulés. Veuillez lire ce manuel dans son intégralité et le mettre à la disposition de tous les utilisateurs. Toute modification de l'appareil est interdite. N'essayez pas de modifier cet appareil ou l'un de ses composants. Toute modification ou tout changement entraînera la perte immédiate de la garantie et de la certification de l'équipement. L'appareil de chauffage doit être installé et entretenu par un personnel qualifié.

SÉCURITÉ

Ce poêle a été conçu pour le chauffage par rayonnement thermique lors d'un processus entièrement automatisé de combustion des granulés de bois. L'installation de l'appareil doit être effectuée par des installateurs ou un technicien qualifié.

ATTENTION !!!

Lors de l'installation, respectez toujours les règles de sécurité incendie et toutes les réglementations locales et nationales en vigueur.

Conseils sur la sécurité d'installation et de fonctionnement:

- S'assurer que le conduit de cheminée est adapté. Le conduit de cheminée doit fournir une dépression de 12 ± 2 Pa.
- Pendant le fonctionnement, les portes doivent toujours être fermées.
- L'utilisation de combustibles autres que ceux recommandés par le fabricant est strictement interdite.
- L'utilisation de produits de dépoussiérage inflammables est interdite.
- Le foyer et le panier ne doivent être nettoyés qu'avec un aspirateur sur un appareil refroidi.
- Gardez à l'esprit que l'appareil est refroidi env. 1 heure à partir de l'arrêt de l'appareil (sans tenir compte des pièces en fonte à l'intérieur de la chambre, qui peuvent rester chaudes plus longtemps si les portes sont fermées).
- Ne jamais utiliser du bois pour l'allumage ou d'autres matériaux inflammables pour allumer le feu dans le poêle. Le processus d'allumage est contrôlé automatiquement !
- Ne pas obstruer les conduits d'aération ou la chambre de combustion.
- Ne bloquez pas les grilles de ventilation situées au-dessus des portes de l'appareil.
- Toute réduction des conduits de ventilation est strictement interdite.
- Débrancher l'alimentation électrique de l'appareil avant la maintenance.
- Retirez toutes les étiquettes des vitres de l'appareil avant le démarrage.
- Il est absolument nécessaire de respecter le calendrier d'inspection de ramonage (au moins 2 fois par an).

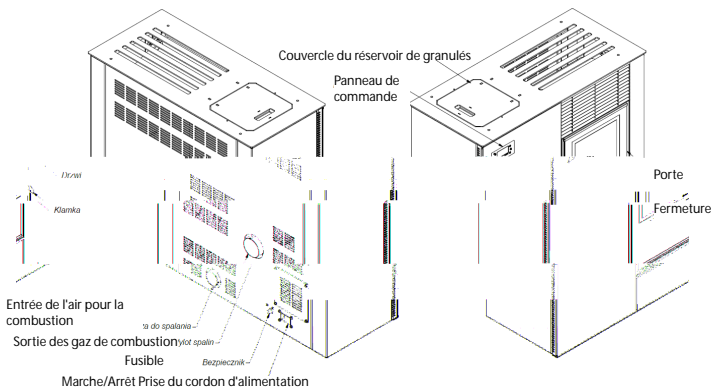
INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le poêle VIKING doit être installé conformément aux réglementations locales et nationales. Votre appareil doit être situé à une distance de sécurité de tout matériau inflammable et doit être posé sur une surface stable et non combustible. Il peut être nécessaire de protéger les murs et autres matériaux qui entourent le poêle. Le conduit de cheminée doit être étanche et ses parois doivent être lisses. Avant l'installation, il faut éliminer la présence de suie éventuelle et les autres saletés. Le raccordement de l'appareil à la cheminée doit être étanche et réalisé avec des matériaux incombustibles et non oxydables (on recommande un conduit résistant aux acides). Si la cheminée ne fournit pas une dépression convenable (12 ± 2 Pa), vous devez installer un autre conduit de cheminée. Il est également important que le conduit de cheminée ne provoque pas une dépression trop élevée. Dans ce cas, il est néces-

saire d'installer un régulateur de tirage de la cheminée. Il est également possible d'installer un embout spécial de terminaison sur le conduit de cheminée pour réguler le tirage. L'inspection de la cheminée devra être réalisée exclusivement par un ramoneur, et toute modification apportée à la cheminée doit être conforme aux exigences du code de la construction et de l'habitation.

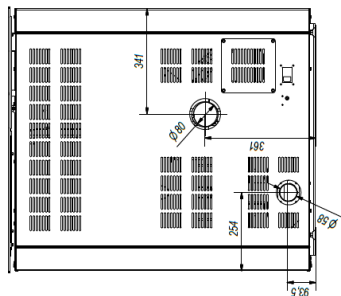
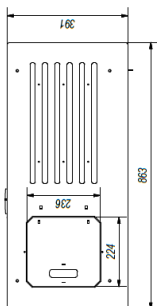
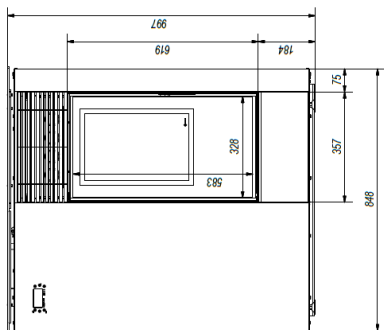
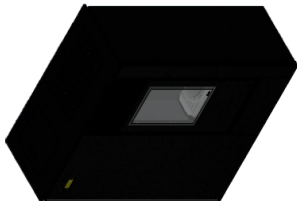
DESCRIPTION DU PRODUIT

L'appareil VIKING est de forme et d'aspect modernes. L'avant du poêle est en verre trempé. Le foyer est réalisé en acier et il est recouvert par une protection supplémentaire en peinture par poudre. La chambre de combustion est constituée d'éléments en fonte. Une commande tactile est cachée sous le panneau en verre. Les portes de l'appareil de chauffage sont équipées d'une vitre décorative unique en céramique résistante à la chaleur et supportant des températures jusqu'à 800 °C. Grâce à l'alimentation intégrée et à l'utilisation d'automatismes de commande modernes, le VIKING ne demande qu'un minimum d'intervention et d'entretien. La manipulation du poêle se limite à l'utilisation de l'écran tactile, avec lequel on règle les modes de fonctionnement. Le panneau dispose d'un menu très intuitif, très facile à utiliser. Les granulés sont placés dans un réservoir de stockage séparé ce qui rend aisé le remplissage. Le réservoir contient jusqu'à 15 kg de combustible. Une telle quantité de granulés permet un fonctionnement continu du four pendant 25 heures maximum. L'installation du raccord d'admission d'air permet à l'appareil de recueillir l'air pour la combustion à la fois depuis la pièce où il se trouve et depuis l'extérieur du bâtiment.



Rysunek 1. VIKING – opis urządzenia

DIMENSIONS



VIKING

Figure 2. Dimensions du poêle VIKING

INFORMATIONS DU FABRICANT

Fabricant : Kratki.pl Marek Bal
Contact : Kratki.pl Marek Bal
ul. Gombrowicza 4, 26-660 Wsola, Polska
tel. +48 48 384 44 88
fax +48 48 384 44 88
www.kratki.com

Norme européenne EN 14785

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Paramètre	Unité	Puissance nominale	Puissance réduite
Consommation en combustible	Kg/h	2.0	0.6
Dépression de la cheminée exigée	Pa	10	9
Température des gaz de combustion	°C	205	113
Température des gaz de combustion en sortie d'échappement	°C	241	137
Débit massique des gaz de combustion	g/s	6.2	3.8
Rendement	%	86.5	87.0
Puissance totale de chauffage	kW	8.0	2.5
Puissance avec l'eau	kW	-----	-----
Puissance fournie à la pièce	kW	8.0	2.5
Émission de CO pour O ₂ à 13%	%	0.004	0.053
Pression de service max	Bar	-----	-----
Alimentation électrique	W	380	380
Tension nominale	V	230	230
Fréquence nominale	Hz	50	50

COMBUSTIBLE RECOMMANDÉ

Cet appareil a été conçu pour la combustion automatisée de granulés de bois. Les granulés sont des matériaux créés par compression de déchets de bois tels que : sciures, copeaux, particules, ainsi que des déchets agricoles comme la paille et les graines de diverses plantes oléagineuses. Le combustible recommandé est un granulé dont le diamètre est de 6 à 8 mm et la longueur de 40 mm. L'humidité maximale admissible ne doit pas dépasser 10%.

INSTALLATION

L'appareil de chauffage doit être installé et entretenu par un technicien qualifié. Ce manuel contient des informations pour garantir une installation sûre et un fonctionnement efficace et fiable du poêle à granulés. Veuillez lire ce manuel dans son intégralité et le mettre à la disposition de tous les utilisateurs. Toute modification de l'appareil est interdite. N'essayez pas de modifier cet appareil ou l'un de ses composants. Toute modification ou tout changement entraînera la perte immédiate de la garantie et de la certification de l'équipement.

CET APPAREIL EST CONFORME AUX NORMES NATIONALES DE SÉCURITÉ ET A ÉTÉ EXAMINÉ PAR IMQ PRIMACONTROL TESTING SERVICES DE MILAN EN ITALIE.

INFORMATIONS GÉNÉRALES CONCERNANT L'INSTALLATION

Tous les travaux d'installation et d'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié ou un technicien. L'appareil doit être vérifié avant la première utilisation. L'appareil de chauffage doit être entretenu au moins une fois par an. Un nettoyage plus fréquent peut être nécessaire en cas d'encrassement excessif des tapis, revêtement, literie, etc. Il est nécessaire que le module de commande, le four et la conduite de circulation d'air restent propres. Une installation et/ou un entretien inadéquat de l'appareil de chauffage peuvent entraîner un risque d'incendie, d'explosion, de dommages matériels, de blessures corporelles ou même de morts.

Lors de l'installation, ce dispositif doit être mis à la terre conformément aux normes en vigueur dans la région concernée ou, à défaut, conformément aux normes de sécurité nationales applicables dans le pays concerné.

L'installation doit être conforme aux exigences des normes localement en vigueur. Votre vendeur local peut vous aider à déterminer ce qui est nécessaire pour que l'installation de l'appareil soit sûre et légale pour votre habitat. Souvenez-vous toujours de la possibilité de consulter un inspecteur en bâtiment local ou une autre autorité compétente afin de déterminer quelles règles s'appliquent dans votre région. En l'absence de réglementation locale, l'installation doit être conforme aux normes nationales.

Ne pas démarrer ou continuer à utiliser l'appareil si la vitre frontale est enlevée, fissurée ou brisée. Le remplacement de la vitre doit être effectué par un technicien qualifié. N'oubliez pas que le retrait de la vitre ne doit avoir lieu qu'à des fins d'inspection de routine. Toujours faire attention avec la vitre.

N'utilisez jamais cet appareil si une partie de celui-ci est sous l'eau ou a été immergée. Appelez immédiatement un technicien qualifié pour vérifier l'appareil et, si nécessaire, remplacer les pièces du système de commande qui ont été immergées.

ATTENTION : Avant d'effectuer l'entretien des éléments de commande de l'appareil, tous les fils doivent être marqués. Des erreurs de câblage peuvent entraîner un fonctionnement incorrect ou même dangereux de l'appareil. Contrôler le système de commande de l'appareil de chauffage après un entretien.

L'appareil doit être installé sur un sol porteur. Si la construction existante ne satisfait pas à cette condition, des moyens appropriés (par exemple une plaque de répartition de la charge) devront être mis en œuvre pour obtenir cette condition.
L'installation doit garantir l'accès à l'entretien et au nettoyage de l'appareil, au raccord des gaz de fumées et au conduit de cheminée.

DÉBALLAGE DE L'APPAREIL - PREMIÈRE INSTALLATION

Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport lors de sa réception, le cas échéant signalez-le immédiatement. L'inspection doit avoir lieu en présence du fournisseur/installateur.

L'utilisateur reçoit l'appareil entièrement configuré et prêt à être connecté. En cas de problèmes, veuillez vous référer à la liste des composants montés dans l'appareil et si l'un d'entre eux est endommagé ou manquant, veuillez contacter notre service technique ou notre service clientèle. L'utilisateur reçoit un appareil équipé:

Tableau 2. Liste des éléments du système de commande du chauffage VIKING

Nom	Numéro
Débitmètre	PACCS11000001
Capteur de granulés	PACCS10000001
Thermostat	OSEN1EL001304
Bougie en céramique	ORESRV000003
Moteur avec l'encodeur	OSER1AT000010
Câble de commande de l'encodeur	0CABVCC000510
Ventilateur extracteur	OVENATA000609
Ventilateur	OVENATA000602
Câble d'alimentation	OPRE110000504
Interrupteur de l'alimentation	PACCI16000403
Câble blanc H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/BIALY
Câble noir H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/CZARNY
Câble rouge H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/CZERWONY
Câble bleu H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/NIEBIESKI
Câble jaune-vert H05V-K 1mm	PRZEWOD/H05V-K/ZOLTO-ZIELONY
Manchon isolé NCI 6,3-2,5/0,8 PVC	KONEKTOR/6,3/2,5/0,8
Boîtier de l'allumeur	PACC0000012

ATTENTION: Cet appareil ne convient pas pour l'installation d'un système de conduit de fumée concentrique!

LOCALISATION DE L'INSTALLATION

Avant d'installer l'appareil, son emplacement doit être déterminé avec précision. Le four doit être installé de manière à ce que le conduit d'alimentation d'air et la conduite reliant l'appareil au conduit de cheminée aient le moins de coudes possible. Cela assurera un tirage adéquat de la cheminée. L'appareil de chauffage doit être placé à une distance de 100 mm de l'arrière, à 300 mm des côtés, et les parois et matériaux inflammables doivent être au-delà d'un rayon de 1000 mm de la vitre. L'appareil ne doit en aucun cas être placé à proximité de matériaux inflammables tels que : meubles en bois, tapis ou rideaux. En raison de la possibilité d'inflammation, les vêtements secs, les serviettes, etc. ne doivent pas être séchés à proximité de l'appareil. Le chauffage doit être installé sur un support stable et inflammable.

Lorsque vous choisissez un emplacement pour un appareil de chauffage, tenez compte des points suivants:

- l'endroit dans lequel le chauffage sera situé
- nécessité d'un espace sans matériaux inflammables
- exigence concernant la ventilation
- emplacement de l'appareil
- présence d'une ventilation

- branchement de l'appareil sur une prise électrique
- commande
- brûleur
- convoyeur
- test de brûlage
- contrôle final

Avant de mettre cet appareil à disposition du client pour une utilisation quotidienne sans la supervision de l'installateur, l'installateur doit:

- s'assurer du bon fonctionnement de l'appareil (le processus de combustion doit fonctionner correctement)
- montrer et expliquer le fonctionnement de l'appareil au client
- montrer et expliquer les dispositions relatives à la sécurité de l'appareil au client
- expliquer les consignes générales de sécurité au client, y compris que les éléments en verre et autres de l'appareil sont chauds pendant et après l'utilisation de l'appareil
- montrer et expliquer le fonctionnement de l'appareil au client
- montrer et expliquer les conditions de garantie au client

Emplacement de votre appareil de chauffage.

Choix de l'emplacement du chauffage:

- Veillez à ce que l'espace minimal sans matériaux inflammables soit maintenu et conforme aux instructions de ce manuel.
- Prévoir un espace pour l'entretien et le service de l'appareil.
- L'appareil doit être installé sur une surface plane et solide (par ex. acier ou béton). Cela peut être une base spéciale ou une plate-forme légèrement surélevée pour améliorer l'esthétique et visuel.

ATTENTION: L'espace libre, sans matériaux combustibles, spécifié dans ce manuel est l'espace minimal requis déterminé par résultats des essais de sécurité. Les matériaux inflammables sont tout ce qui peut s'enflammer, comme les papiers peints, le bois, les textiles, le papier, etc. Veuillez noter que cet espace ne se limite pas seulement à l'espace visible, mais concerne également les matériaux qui peuvent se trouver derrière des matériaux incombustibles.

Si vous n'êtes pas certain de la nature inflammable d'un matériau, consultez votre service de lutte contre l'incendie local. Les matériaux « résistants au feu » sont considérés comme des matériaux combustibles. Ils sont plus difficiles à enflammer, mais ils peuvent également brûler. Avant l'installation, présenter vos plans à l'inspecteur en bâtiment, au vendeur ou à l'installateur.

ESPACE LIBRE, SANS MATÉRIEAUX INFLAMMABLES

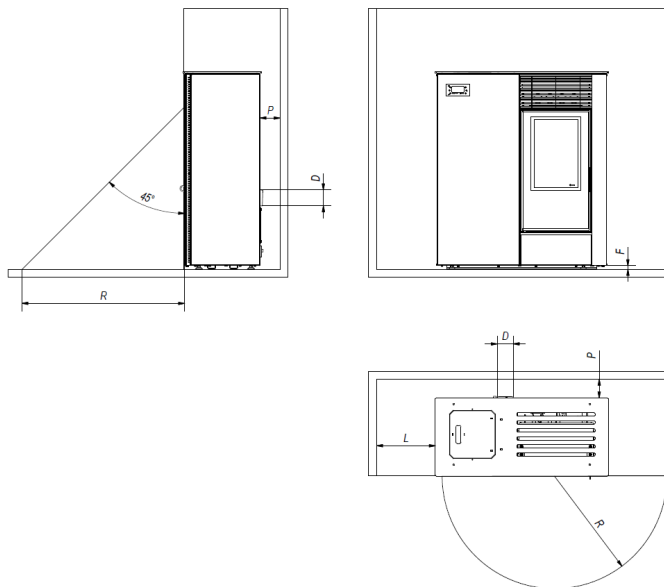


Figure 3. Schéma de l'espace libre, sans matériaux inflammables, autour de l'appareil

Distance de sécurité des matériaux inflammables :

P = 100 mm – distance minimale du mur arrière

L = 300 mm – distance minimale des murs de côté du chauffage

F = 30 mm – distance minimale du revêtement de sol inflammable

R = 1000 mm – espace libre autour de la vitre de l'appareil

D = \varnothing 80 mm – diamètre du conduit de cheminée

EXIGENCES RELATIVES À L'ESPACE LIBRE

L'appareil est approuvé pour une utilisation disposant un espace libre minimum sans matériaux inflammables, comme indiqué sur la figure 2. Suivez les instructions ci-dessous pour ajuster l'installation aux différentes épaisseurs et tailles des matériaux utilisés comme revêtement de sol pour l'appareil.

EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ DU SOL

L'appareil nécessite une protection inflammable du sol composée de carreaux de marbre, de briques ou d'autres matériaux inflammables. L'appareil doit être installé à au moins 30 mm du sol. Pour déterminer la hauteur du socle de l'appareil, il faut tenir compte de l'épaisseur du revêtement de sol (tapis, carrelage, linoléum, etc.).

ARRIVÉE D'AIR DE L'EXTÉRIEUR

Ce poêle à granulés peut être alimenté en air de combustion depuis l'extérieur du bâtiment. Afin d'assurer un fonctionnement correct et sûr de l'appareil, l'air doit être amené par un conduit d'une section minimale de 28 cm² ou par un tuyau en acier d'un diamètre de 60 mm ou plus. Il est nécessaire de protéger la conduite ou le tuyau avec une grille de protection pour éviter l'introduction d'objets indésirables. La grille ou le treillis de protection ne doit pas perturber ou réduire le débit d'air. La conduite doit être protégée contre le vent et les autres phénomènes atmosphériques. La conduite doit être rectiligne sur toute sa longueur (à l'exception du coude de 90° utilisé au début de la conduite et du coude de 90° utilisé au niveau du raccord d'entrée d'air installé en bas de l'appareil). Le local dans lequel l'appareil de chauffage est installé doit avoir un apport d'air frais gravitationnel (il est interdit d'utiliser une ventilation mécanique) de 10 m³/h pour chaque 1 kW de puissance installée de l'appareil de chauffage.

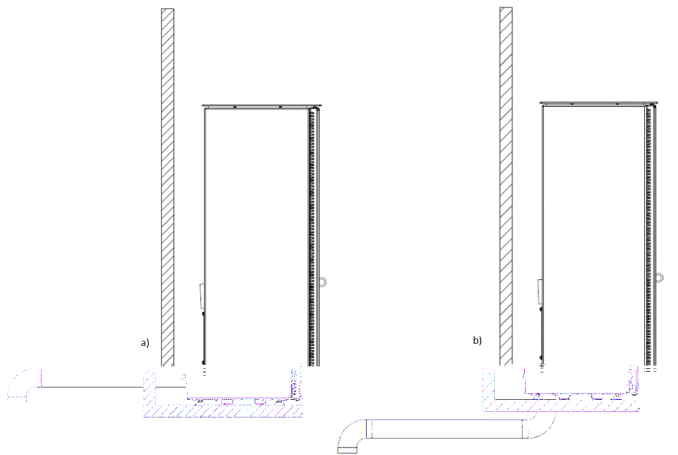


Figure 4. Comment introduire l'air de combustion dans l'appareil : a) admission par l'arrière, b) admission par le bas

Le poêle VIKING peut utiliser aussi bien une entrée d'air extérieure que par l'arrière de l'appareil ou par son fond (Figure 4.). Par défaut l'appareil est conçu pour être connecté à une entrée d'air par l'arrière. Pour alimenter l'appareil en air par le bas, il faut suivre les instructions ci-dessous.

ATTENTION:

Lors du changement de position du raccord d'admission d'air de combustion, l'appareil doit être refroidi et déconnecté de l'alimentation électrique en débranchant la fiche de la prise secteur.

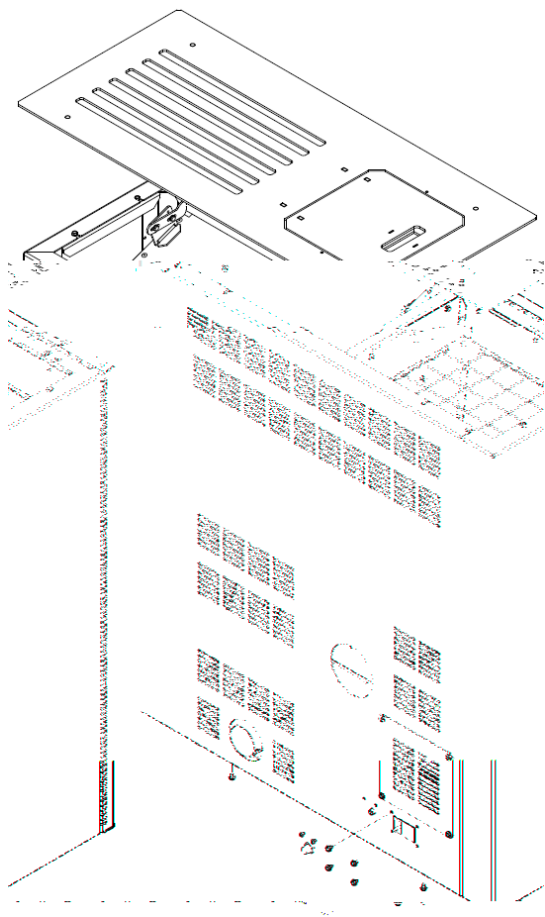


Figure 5. Modification de la position du raccord d'entrée d'air – étape 1

Après le démontage de la paroi arrière, le raccord d'entrée d'air peut être remplacé par un capuchon (figure 6). Le raccord et le capuchon sont vissés à l'appareil avec 4 vis. Après la modification, la protection arrière doit être réinstallée avec le fusible et la prise secteur avec l'interrupteur. Une fois la protection vissée, il est nécessaire de réinstaller le couvercle supérieur.

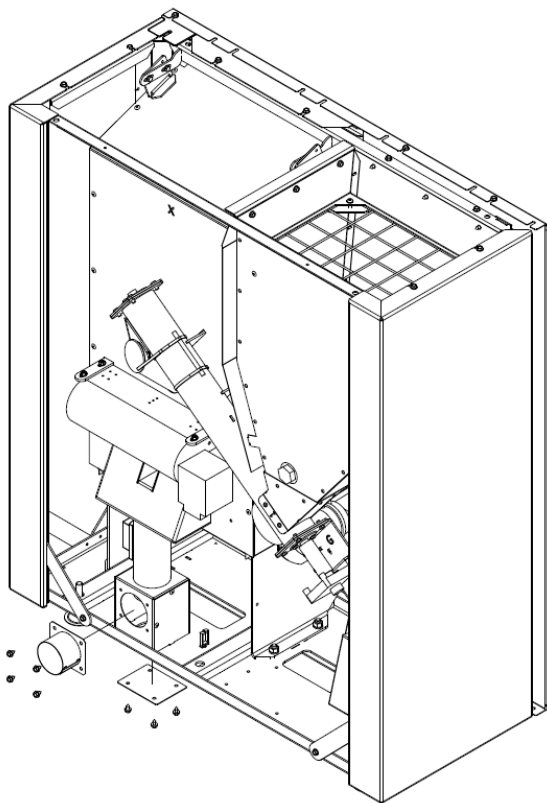


Figure 6. Modification de la position du raccord d'entrée d'air – étape 2

CAPTEUR DE TEMPÉRATURE

ATTENTION :

Lors du changement de position du raccord d'admission d'air de combustion, l'appareil doit être refroidi et déconnecté de l'alimentation électrique en débranchant la fiche de la prise secteur.

Le poêle à granulés VIKING est équipé d'un capteur pour mesurer la température ambiante utilisée dans le mode thermostat. Cet élément est placé à l'intérieur du foyer en usine. Lors de l'installation du chauffage, l'installateur doit faire sortir le câble de l'appareil. Pour pouvoir le faire, il faut d'abord enlever la trappe d'inspection située sur la paroi arrière du foyer. Le capteur de température est connecté aux entrées de commande n°17 et 18 à l'aide d'un câble d'une longueur de 80 cm. L'élément doit être guidé hors du corps de l'appareil par un trou situé dans la base de l'appareil de chauffage.

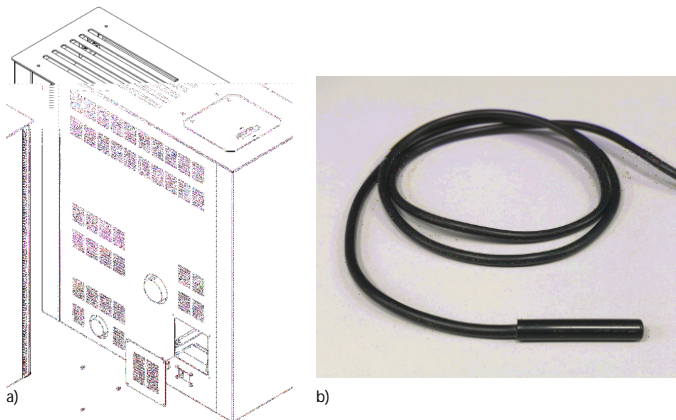
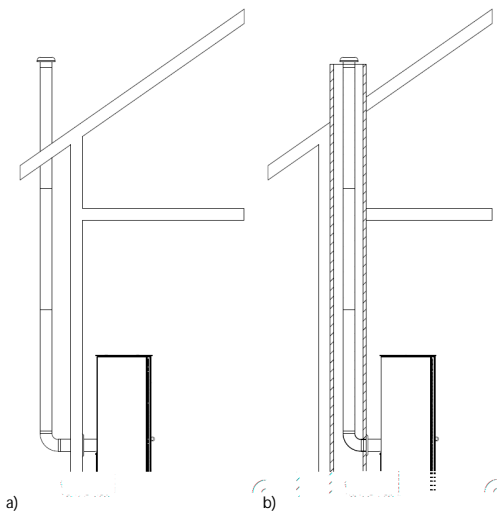


Figure 7. Sortie du capteur de température : a) Dépose de la trappe de contrôle, b) Capteur de température

SORTIE DES GAZ DE COMBUSTION

Tous les composants de la conduite des gaz de combustion doivent être installés conformément à leur utilisation prévue et selon les exigences et règles définies par les instructions du fabricant et les réglementations locales. Les gaz de combustion doivent être évacués à la sortie de l'appareil par une cheminée de diamètre 80 mm. Les réductions ne sont pas autorisées. La longueur maximale de la section horizontale d'un tel système est de 2 m. Le conduit de cheminée doit passer en aucun endroit par le bas. Veuillez noter que la température des gaz de combustion dans le conduit d'évacuation des fumées peut dépasser 250 °C et qu'il faut donc isoler le plafond ou le toit du bâtiment. Tous les raccords des conduites des gaz de combustion doivent être bien isolés. La conduite des gaz de combustion doit être acheminée de telle sorte qu'elle soit accessible (p. ex. pour le contrôle d'étanchéité). Il est absolument nécessaire de respecter le calendrier d'inspection de ramonage (au moins deux fois par an). Le système de cheminée peut être acheminé directement vers l'extérieur ou dirigé verticalement le long du mur extérieur du bâtiment jusqu'à ce que son extrémité soit au-dessus du toit (Figure 8 a). Les gaz de combustion peuvent également être évacués à l'extérieur du bâtiment en utilisant un conduit de

cheminée existant, comme le montre la figure 7 b). La section transversale de la cheminée existante doit être suffisamment grande pour assurer un entretien sans problème du système de cheminée. La longueur minimale de la partie verticale dans les deux cas ne doit pas être inférieure à 3,5 m. À l'extrémité du système d'échappement des gaz de combustion, il doit y avoir un chapeau de cheminée protégeant le conduit des mauvaises conditions météorologiques. Le poêle VIKING est équipé d'une turbine d'échappement intégrée pour faciliter l'extraction des gaz de combustion, mais cela ne dispense pas l'installateur d'assurer une conduite d'évacuation appropriée qui fournit une dépression d'une valeur de 12 ± 2 Pa. Si nécessaire, le système de cheminée doit être fixé aux éléments du bâtiment à l'aide de supports appropriés. En cas d'apparition de condensation dans le système de cheminée, l'installateur devra installer un collecteur de condensat.



PREMIER ALLUMAGE

Avant de démarrer l'appareil pour la première fois, contactez un technicien qui effectuera l'installation et la connexion correcte de l'appareil. Au cours des premiers démarrages, le foyer peut émettre une odeur particulière, qui peut durer quelques heures même après la fin du fonctionnement du chauffage. C'est l'effet du durcissement de la peinture à des températures de fonctionnement élevées. Les animaux de compagnie et les oiseaux peuvent réagir aux émanations des vapeurs. Arrêtez d'accélérer le durcissement de la peinture, chauffez le foyer pendant plusieurs heures à la température maximale de fonctionnement. Si un dépôt apparaît sur la vitre lors de la première combustion, enlevez-le à l'aide d'un nettoyeur pour verre (rappelez-vous que vous ne pouvez nettoyer le verre que sur un appareil refroidi !). Le premier allumage du poêle doit être effectué dans une pièce bien ventilée.

Lorsque vous chauffez des pièces avec des appareils de chauffage, y compris des poêles à granulés, une décoloration des murs et des plafonds peut être perceptible. Ceci est causé par le mouvement convectif de l'air et donc aussi par les particules de poussière qu'il contient. Une solution partielle a

ce problème est la ventilation fréquente de la pièce dans laquelle se trouve l'appareil. Si l'appareil est installé dans un nouveau bâtiment, attendez au moins 6 semaines avant la première mise en service afin d'éliminer l'humidité des murs, planchers et plafonds.

Une fois que l'appareil a été correctement installé et installé, il doit être branché sur le secteur (230V / 50Hz). La prise électrique du poêle se trouve sur la paroi arrière de l'appareil (prise PS). Le tuyau approprié (1,5 m de long) est fourni avec le poêle.

ATTENTION : La poignée de porte et les autres éléments du chauffage sont chauds pendant le fonctionnement. Ne pas s'inquiéter d'une forte odeur ou de fumée provenant de l'appareil pendant les premiers brûlages ! Ce phénomène est appelé la combustion de la peinture (polymérisation de la peinture) sur différentes parties de l'appareil et cessera d'être perceptible dans la suite de l'exploitation du poêle.

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE GRANULÉS

Le réservoir à pellets se trouve à l'intérieur de l'appareil, à gauche de la chambre de combustion. Pour ouvrir le réservoir à combustible, soulevez le rabat sur le dessus de l'appareil.

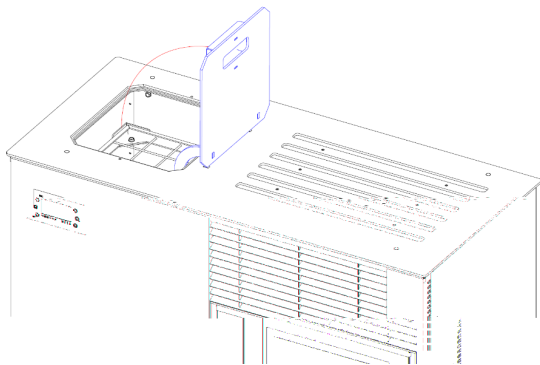


Figure 9. Ouverture du réservoir à granulés

Le volume du réservoir est de 15 kg. Lorsque le rabat est soulevé, placez un sac de pellets sur la grille spéciale du réservoir. Ensuite, découpez le sac en dessous en utilisant un couteau pour remplir le réservoir de combustible. N'utilisez aucun type de combustibles autre que des granulés de bois. Rappelez-vous que vous ne pouvez pas garder les granulés de bois dans l'espace libre ne contenant pas de matériaux inflammables.

ATTENTION : Lors du remplissage des granulés pendant le fonctionnement du poêle, assurez-vous que le sac à pellets n'entre pas en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil. Ne retirez jamais la grille de sécurité du réservoir à combustible. Il est strictement interdit de verser directement des granulés dans la chambre de combustion !

Il est parfaitement normal que pendant le fonctionnement de l'appareil, ainsi qu'après son extinction, la plupart des pièces soient très chaudes (porte, poignée, vitre, conduit des gaz de combustion, etc.). Il est recommandé d'éviter le contact avec ces éléments avant qu'ils soient refroidis.

INSTRUCTIONS CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL

Ces instructions expliquent les principes généraux pour une utilisation de l'appareil de manière sûre et appropriée par rapport à l'utilisation prévue, ainsi que la manière de contrôler l'appareil à l'aide du panneau de commande. Le non-respect des règles suivantes peut entraîner un fonctionnement incorrect, inefficace ou dangereux, et peut causer des dommages à l'appareil ou provoquer des dommages matériels, ainsi que des blessures aux personnes qui utilisent l'appareil ou à proximité.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT DU CHAUFFAGE

L'énergie thermique est générée par la combustion des granulés. Le combustible est stocké dans un récipient situé en haut à gauche de l'appareil. Il est amené vers la chambre de combustion par un dispositif d'alimentation constitué d'une vis entraînée par un motoréducteur. Lorsque les granulés pénètrent dans la chambre de combustion, elles sont enflammées par un courant d'air chaud, chauffé jusqu'à 1000°C par un allumeur en céramiques. Les gaz de combustion générés par le processus de combustion des granulés sont éliminés par la conduite des gaz de combustion et le processus est contrôlé par le ventilateur de combustion. L'ensemble du processus est contrôlé par un panneau de commande à écran tactile situé dans le coin supérieur gauche de la paroi avant de l'appareil (Figure 1).

Il est interdit d'introduire des objets, des organismes vivants, des biomasses et autres dans la chambre de combustion. La chambre de combustion doit être vide.

INSTRUCTION D'UTILISATION DU SYSTÈME COMMANDE

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi suivant avant la première mise en service de l'appareil. Une utilisation incorrecte du régulateur peut entraîner un dysfonctionnement ou même une impossibilité de le démarrer.

DESCRIPTION DU PANNEAU TACTILE

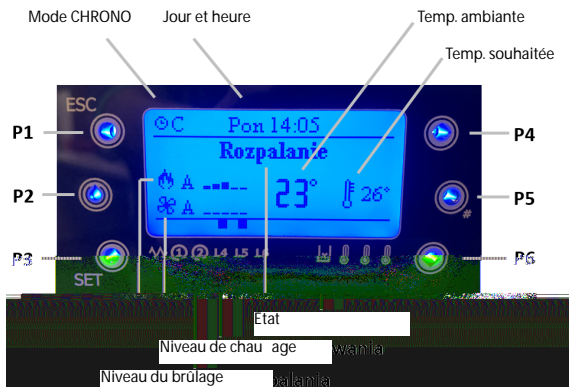


Figure 10. Panneau tactile de commande du chauffage VIKING – description

Le poêle à granulés VIKING est commandé par un panneau à commande tactile. À l'aide des six boutons, l'utilisateur peut choisir parmi plusieurs modes de fonctionnement du chauffage. Le tableau suivant présente les fonctions assignées à chaque touche.

Tableau 3. Fonctions des touches du panneau tactile du chauffage VIKING

Touche	Fonction
P1	Quitter /Menu précédent
P2	Allumage et extinction (maintenir la touche enfoncée pendant 3 secondes) / Réinitialisation des erreurs (maintenir la touche enfoncée pendant 3 secondes)
P3	Menu Utilisation / Menu de configuration (maintenir la touche pendant 3 secondes) / Sous-menu / Enregistrement des réglages
P4	Voir les paramètres de fonctionnement / Aller à la position ci-dessus / Augmenter la valeur
P5	Réglage de la durée de la minuterie pour l'extinction (mode CHRONO)
P6	Voir les paramètres de fonctionnement / Aller à la position ci-dessous / Diminuer la valeur

ALLUMAGE DANS LE FOYER

Pour allumer le feu dans le foyer, le poêle doit d'abord être allumé au moyen d'un interrupteur situé à l'arrière de l'appareil, près de la prise de courant (Figure 1). Assurez-vous que le bon combustible se trouve dans le réservoir de granulés. Appuyez ensuite sur la touche P2 sur l'écran tactile et maintenez-la enfoncée pendant trois secondes. À ce stade, la procédure d'allumage est lancée et les messages suivants apparaissent dans le champ État de l'écran:

- Vérification - l'appareil vérifie la présence du combustible dans le réservoir et contrôle tous les éléments responsables de la sécurité de l'utilisateur.
- Brûlage - L'allumeur commence à chauffer, le convoyeur amène du combustible depuis le réservoir, la turbine d'extraction démarre. Le premier allumage peut durer jusqu'à 15 minutes en raison de la nécessité de charger le convoyeur à granulés.
- Stabilisation - après l'allumage, l'appareil passe en mode stabilisation de flamme.
- Fonctionnement - indique la fin de la procédure d'allumage. L'appareil fonctionne dans le mode par défaut.

EXTINCTION DU FOYER

Pour éteindre le poêle, appuyez et maintenez la touche P2 enfoncée pendant trois secondes. L'appareil passe automatiquement dans l'état éteint. Le processus d'extinction se poursuit jusqu'à ce que la température des gaz de combustion en sortie de la turbine atteigne 55 °C. Le message Désactivé apparaît alors sur l'affichage. Si l'utilisateur coupe l'alimentation pendant le processus d'extinction, l'appareil sera toujours en mode extinction lorsqu'il sera reconnecté à l'alimentation électrique.

Le chauffage VIKING ne peut être déconnecté de l'alimentation électrique que lorsque le message Désactivé est indiqué par l'affichage

MENU UTILISATEUR







Vous trouverez ci-dessous la liste des éléments du menu utilisateur. Le menu utilisateur vous permet de régler les paramètres de base du fonctionnement du poêle, tels que le niveau de puissance ou le niveau du chauffage. L'utilisateur peut également programmer le fonctionnement de l'appareil en utilisant le mode CHRONO. Le poêle est équipé d'un thermostat intégré grâce auquel, lorsque la température ambiante souhaitée est atteinte, l'appareil passe en mode Modulation, ce qui réduit la consommation de combustible et maintient la température souhaitée. Pour accéder au menu utilis

teur, appuyez sur la touche P3 de l'écran tactile. Vous pouvez naviguer dans le menu et modifier les paramètres comme indiqué dans le tableau 3.

Liste des éléments du menu utilisateur:

- Gestion du brûlage
 - Puissance
 - Calibration du convoyeur
 - Calibration du ventilateur
- Gestion du chauffage
 - Puissance de chauffage
 - Température ambiante
- Commande à distance (pour le chauffage VIKING, l'option reste inactive)
- CHRONO
 - Mode
 - Quotidien
 - Hebdomadaire
 - Fin de semaine
 - Program
 - Quotidien
 - Hebdomadaire
 - Fin de semaine
- Chargez le convoyeur


Tableau 4. Menu utilisateur

Option	Description
Gestion du brûlage	<p>Puissance Avec cette option, l'utilisateur a la possibilité de modifier la puissance du brûlage. Il y a le choix entre le mode automatique ou manuel. Dans le premier cas, le système sélectionne automatiquement la puissance de combustion pour atteindre la température de consigne du thermostat. Sur l'écran à côté de l'icône  il apparaît A. Dans le deuxième cas, c'est l'utilisateur qui sélectionne l'une des cinq puissances disponibles. Sur l'écran à côté de l'icône  il apparaît M. Les niveaux de puissance de brûlage sont signalés à l'aide de: </p>
	<p>Calibration du convoyeur Cette fonction vous permet de modifier la valeur du réglage de la vitesse du chargeur de granulés à $\pm 10\%$ pour chaque niveau de puissance.</p>
	<p>Calibration du ventilateur Cette fonction vous permet de modifier la valeur du réglage de la vitesse de rotation du ventilateur des gaz de combustion à $\pm 10\%$ pour chaque niveau de puissance.</p>
Zarządzanie Ogrzewaniem	<p>Puissance de chauffage Avec cette option, l'utilisateur a la possibilité de gérer la vitesse de rotation de la turbine en charge du chauffage de la pièce dans laquelle se trouve le chauffage. Il y a le choix entre le mode automatique ou manuel. Dans le premier cas, le système sélectionne automatiquement le niveau de chauffage pour atteindre le plus rapidement possible la température de consigne du thermostat. Sur l'écran à côté de l'icône  il apparaît A. Dans le deuxième cas, c'est l'utilisateur qui sélectionne l'une des cinq puissances disponibles. Sur l'écran à côté de l'icône  il apparaît M. Les niveaux de chauffage sont signalés à l'aide de: </p>
	<p>Température ambiante Cette fonction permet de modifier la consigne du thermostat d'ambiance. L'utilisateur peut régler la température entre 10 et 40 °C.</p>

En utilisant les réglages du menu CHRONO, l'utilisateur peut programmer le fonctionnement du chauffage pour toute la semaine. D'abord, activez l'un des trois modes disponibles, puis programmez les heures d'allumage et d'extinction automatiques du poêle.

Mode

En fonction de vos besoins, l'appareil peut fonctionner en trois modes :
Réglages journaliers - réglages individuels pour chaque jour de la semaine - désignation C
Hebdomadaire - réglages pour toute la semaine, désignation T
Fin de semaine - réglages pour lundi - vendredi et samedi - dimanche, désignation KT

Après avoir appuyé sur la touche P3, utiliser P6 et P4 pour sélectionner le mode désiré et l'activer avec P2. Sur l'écran dans le coin supérieur gauche, la description passe de OFF à ON. Confirmez la modification en appuyant à nouveau sur la touche P3. L'écran de démarrage affiche une icône  et un symbole C, T ou KT indiquant lequel des modes disponibles est actif.

Programme

Le contrôleur vous permet de programmer trois modes :

Réglages journaliers - réglages individuels pour chaque jour de la semaine

Hebdomadaire - réglages pour toute la semaine

Fin de semaine - réglages pour lundi- vendredi et samedi - dimanche, utilisez d'abord les touches P6 et P4 pour sélectionner le mode que vous souhaitez programmer, puis utilisez la touche P3 pour entrer ses réglages. Après avoir sélectionné l'élément, il est nécessaire de programmer à quel moment le poêle doit être démarré et par quel processus d'extinction du poêle doit commencer. Sur une durée de 24 heures, on peut programmer jusqu'à trois de ces cycles.

Programmation de la minuterie d'extinction

- Sélectionner la barre des heures de fonctionnement à l'aide des touches P6 et P4
- Appuyer sur la touche P3 pour sélectionner les heures de fonctionnement (heures clignotantes)
- Sélectionner la barre des heures de fonctionnement à l'aide des touches P6 et P4
- Sauvegarder les réglages en appuyant sur la touche P3
- Activer la minuterie avec la touche P5 (notez que « V » à droite indique que la fonction est active)



Programmation de nuit

Réglez l'heure d'allumage pour un jour donné à 20h30 par exemple, puis réglez l'heure d'extinction de l'appareil à 23h59 ce jour-là. Réglez ensuite l'heure d'allumage de l'appareil le lendemain à 00h00 et l'heure d'extinction de l'appareil à 6h30, par exemple. De cette façon, le système démarrera l'appareil à 20 h 30 un jour donné et l'arrêtera le lendemain à 6 h 30.

CHRONO

Chargez le convoyeur	Cette fonction permet de charger le pellet dans la chambre de combustion à l'aide d'un distributeur automatique lorsque l'appareil est éteint. Si le convoyeur à vis est complètement rempli de granulés, le chargement doit être interrompu en appuyant sur la touche P1. Pour activer la fonction de chargement du convoyeur à vis, l'appareil doit être éteint.
-----------------------------	--

MENU DE CONFIGURATION

Le menu de configuration vous permet de définir les paramètres de base de l'appareil, tels que la langue, le contraste et le rétroéclairage. Pour accéder au menu de configuration, appuyez et maintenez appuyé trois secondes sur la touche P3 de l'écran tactile. Vous pouvez naviguer dans le menu et modifier les paramètres comme indiqué dans le tableau 3.

Liste des éléments du menu utilisateur:

- Configuration du clavier
 - Heure et date
 - Langue
- Menu de l'afficheur
 - Contraste
 - Rétroéclairage
 - Liste des adresses
- Menu système (**UNIQUEMENT POUR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ**)

Tableau 5. Menu de configuration

Option	Description
Configuration du clavier	Heure et date La fonction permet de régler la date et l'heure actuelle.
	Langue La fonction permet de changer la langue de l'utilisateur du contrôleur. L'utilisateur a le choix entre l'une des 14 langues.
Menu de l'afficheur	Contraste Réglage du contraste de l'afficheur. L'utilisateur peut régler le contraste entre 0 et 30.
	Rétroéclairage Régler le niveau de luminosité de l'afficheur lorsqu'il n'est pas utilisé. L'utilisateur peut régler la luminosité de l'afficheur entre 0 et 20.
	Liste des adresses Contient les informations sur la version du logiciel.
Menu Systemu	Uniquement pour un technicien qualifié - la modification des réglages est destinée exclusivement au personnel technique, elle peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil ou même une incapacité à mettre l'appareil en service. Tous les paramètres qui peuvent être modifiés ou réglés par le client sont décrits ci-dessus.

ENTRETIEN

ATTENTION!!!

Tous les travaux d'entretien doivent être effectués à froid (environ 1 heure de refroidissement) et avec l'alimentation électrique de l'appareil débranchée. L'entretien du poêle à granulés et de son système d'entrée d'air et de gaz de combustion ne doit être effectué que par un technicien qualifié.

Cet appareil exige un nettoyage régulier. Si l'appareil n'a pas été mis en marche pendant une période prolongée, il est nécessaire de vérifier que l'ensemble du système de cheminée et la conduite d'entrée d'air de combustion ne sont pas obstrués.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Si l'un des messages suivants s'affiche à l'écran du contrôleur, veuillez prendre connaissance de la description de l'erreur. Si une erreur survient pendant le fonctionnement, l'appareil passe automatiquement en état d'arrêt. Le processus d'extinction se poursuit jusqu'à ce que la température des gaz de combustion en sortie de la turbine atteigne 55 °C. Ensuite, le poêle passe en mode de verrouillage. Pour réinitialiser une erreur, appuyez sur la touche P2 pendant trois secondes. Sur l'écran apparaît le message Éteint. Si la réinitialisation de l'erreur n'a rien donné et que la description de l'erreur indique que le problème ne peut pas être résolu par lui-même, contactez le fabricant pour déterminer les étapes ultérieures.

Tableau 6. Description des erreurs

Option	État de l'appareil	Code d'erreur
Détérioration du fusible ou du thermocouple du convoyeur de granulés	Arrêté	Er01
Débit des gaz de combustion trop faible	Arrêté	Er02
Température des gaz de combustion trop faible	Arrêté	Er03
Température des gaz de combustion trop élevée	Arrêté	Er05
Température du convoyeur de granulés trop élevée	Arrêté	Er06
Erreur du ventilateur. Absence de signal	Arrêté	Er07
Erreur du ventilateur. Erreur de régulation du ventilateur de gaz de combustion	Arrêté	Er08
Date et heure incorrectes en raison d'une panne de courant prolongée	Arrêté	Er11
Échec de l'allumage	Arrêté	Er12
Tension d'alimentation électrique trop basse	Arrêté	Er15
Erreur de communication avec le RS485	Arrêté	Er16
Erreur du régulateur de débit d'air	Arrêté	Er17
Absence de granulés dans le réservoir	Arrêté	Er18
Détérioration du capteur de débit d'air	Arrêté	Er39
Débit d'air trop faible pendant le démarrage du test	Arrêté	Er41
Dépassement du débit d'air autorisé	Arrêté	Er42
Absence du signal de l'encodeur	Arrêté	Er47
Échec du réglage de la vitesse de fonctionnement du convoyeur	Arrêté	Er48
Erreur du module I/O	Arrêté	Er52
L'appareil a dépassé le nombre d'heures de fonctionnement prévu. Service d'entretien indispensable	Arrêté	Service d'entretien

Invites sur l'écran du contrôleur

Option	État de l'appareil
Erreur de vérification de la sonde pendant le test de démarrage	Prob
Erreur d'entretien. Cette erreur signifie que l'appareil a atteint le nombre d'heures de fonctionnement prévu et qu'il doit être nettoyé	Clean
Invite apparaissant au moment de l'arrêt de l'appareil pendant l'allumage (après chargement du combustible par le convoyeur). Le système ne s'arrête que lorsqu'il est en mode de démarrage.	Block
Absence de communication entre la carte mère et le contrôleur	Ignition
Nettoyage périodique de l'appareil	Link Error

Toutes les informations relatives aux paramètres de l'appareil sont exclusivement destinées à l'usage du technicien qualifié. Toute tentative d'intervention sur les paramètres de l'appareil peut entraîner son dysfonctionnement ou même bloquer complètement son fonctionnement.



ATTENZIONE



**IL VETRO CALDO
PUÒ CAUSARE USTIONI**

**NON TOCCARE I VETRI
PRIMA CHE SI RAFFREDDINO**

**NON PERMETTERE MAI
DI TOCCARE IL VETRO AI BAMBINI.**

Per ridurre il rischio di ustioni causati dal vetro caldo o altre superfici calde e per proteggere i bambini, gli anziani e altre persone che richiedono assistenza, essi devono essere avvisati del pericolo di ustioni e non devono rimanere incustoditi.

ATTENZIONE!

C'È IL RISCHIO DI USTIONI GRAVI CAUSATE DAL CONTATTO CON L'APPARECCHIO, POICHÉ ESSO SI RISCALDA DURANTE IL LAVORO. I BAMBINI, GLI ANZIANI, GLI ANIMALI, GLI INDUMENTI, I MOBILI, QUALSIASI TIPO DI COMBUSTIBILI E ALTRI MATERIALI INFIAMMABILI DEVONO ESSERE TENUTI LONTANO DALL'APPARECCHIO.

ABBI CURA DELLA GIUSTA MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO CONFORMEMENTE ALLE RACCOMANDAZIONI DELLE PRESENTI ISTRUZIONI.

Grazie per la Vostra fiducia e l'acquisto della stufa a pellet mobile VIKING. Questo apparecchio è stato progettato pensando alla Vostra sicurezza e comodità. Siamo sicuri che sarete soddisfatti della Vostra scelta per la nostra dedizione alla progettazione e alla produzione della Vostra stufa a pellet. Prima dell'installazione e l'uso, Vi chiediamo di leggere attentamente tutti i capitoli presenti nelle istruzioni. Se avete delle domande, contattate l'assistenza tecnica. Ulteriori informazioni sono disponibili sul nostro sito www.kratki.com.

INTRODUZIONE

Kratki.pl Marek Bal è un produttore rinomato e apprezzato di apparecchi di riscaldamento sia sul mercato polacco che europeo. I nostri prodotti sono realizzati in base a norme restrittive. Ogni stufa a pellet prodotta dall'azienda, viene sottoposta ad un controllo di qualità aziendale. L'utilizzo dei materiali della più alta qualità, assicura all'utilizzatore finale il funzionamento efficace e infallibile dell'apparecchio. Le presenti istruzioni comprendono tutte le informazioni indispensabili per il corretto allacciamento, uso e manutenzione della stufa mobile per ambienti a pellet.

La stufa VIKING è un apparecchio di riscaldamento alimentato con un combustibile solido chiamato pellet. Questo apparecchio è dotato di marcatura CE e di un'automazione avanzata per il comando del processo di combustione. Le nostre stufe soddisfano le direttive europee più rigide per quanto

riguarda la sicurezza, protezione ambientale e consumo energetico. Prima dell'installazione, Vi chiediamo di leggere attentamente le presenti istruzioni. Le informazioni in esse comprese ti aiuteranno ad usare l'apparecchio senza problemi. Conservare le presenti istruzioni per tutto il periodo di utilizzo dell'apparecchio, no alla sua disinstallazione.

Le presenti istruzioni contengono informazioni che garantiscono l'installazione sicura e il funzionamento e cace della stufa a pellet. Vi chiediamo di leggere l'intera documentazione e di renderla disponibile a tutti gli utilizzatori dell'apparecchio. È vietato apportare modi che all'apparecchio. Non provare a cambiare né a modi care la struttura di questo apparecchio o dei suoi elementi. Qualsiasi modi ca comporterà la decadenza della garanzia e del certi cato dell'apparecchio. La stufa deve essere installata e mantenuta da manutentori quali cati.

SICUREZZA

Questa stufa per ambienti è stata progettata per riscaldare tramite l'emissione termica durante il processo di combustione del pellet di legno interamente automatizzato. L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita da installatori/manutentori quali cati.

ATTENZIONE!!!

Durante l'installazione, occorre osservare sempre le norme di sicurezza antincendio e tutte le norme in materia di edilizia locali e nazionali.

Raccomandazioni concernenti la sicurezza di montaggio e di lavoro dell'apparecchio:

- Assicurati che la canna fumaria sia adeguata. La canna fumaria deve garantire un tiraggio del valore di 12 ± 2 Pa.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio le porte devono essere sempre chiuse.
- L'uso di un combustibile diverso da quello raccomandato dal produttore è severamente vietato.
- È vietato l'uso di prodotti in ammabili per eliminare la ruggine.
- Il braciere e il serbatoio devono essere puliti con l'aspirapolvere, solo a stufa fredda.
- Ricordatevi che l'apparecchio si ra redda dopo circa un'ora dal suo spegnimento (senza considerare gli elementi di ghisa all'interno della camera che con il portello chiuso possono rimanere caldi più a lungo).
- Non usare mai materiali combustibili o altri materiali in ammabili per accendere il fuoco nella stufa. Il processo di accensione è controllato automaticamente!
- Non bloccare i condotti di ventilazione e di aerazione della camera di combustione.
- Non bloccare le griglie di ventilazione sopra il portello dell'apparecchio.
- Qualsiasi riduzione dei condotti di ventilazioni è severamente vietato.
- Prima delle operazioni di manutenzione, occorre staccare l'apparecchio dalla corrente.
- Elimina tutte le etichette dai vetri dell'apparecchio prima di accenderlo.
- Occorre assolutamente osservare i termini delle revisioni delle canne fumarie (almeno 2 volte l'anno).

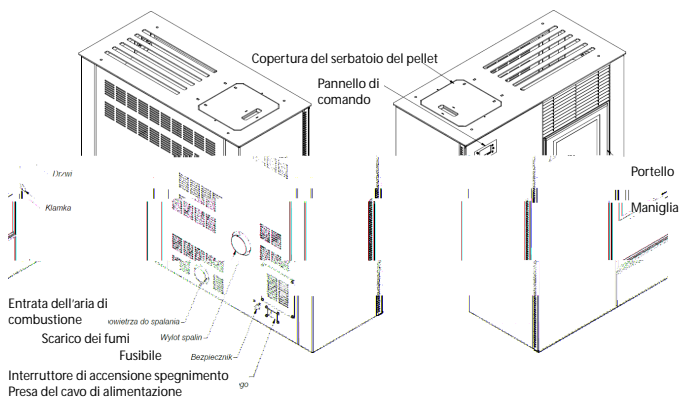
INFORMAZIONI GENERALI

La stufa a pellet VIKING deve essere installata conformemente alle norme locali e nazionali. Il tuo apparecchio deve essere posizionato a distanza di sicurezza da qualsiasi materiale in ammabile e su una superficie stabile e ignifuga. Può essere necessario proteggere le pareti e altri materiali intorno alla stufa. La canna fumaria deve essere stagna e le sue pareti lisce. Prima dell'installazione deve essere pulita dalla ruggine e altre impurità. Il collegamento dell'apparecchio al camino deve essere stagno e realizzato con materiali ignifughi che proteggono dall'ossigenazione (si consiglia di usare un tubo resistente agli acidi). Se il camino non garantisce il giusto tiraggio (12 ± 2 Pa), occorre considerare l'installazione di un nuovo condotto di scarico dei fumi. È importante anche che la canna fumaria non comporti un tiraggio troppo elevato. In questo caso deve essere installato un regolatore di tiraggio nel camino. Altrimenti può essere montata una speciale rititura della canna fumaria per regolare il tiraggio. Il controllo della canna fumaria deve essere eseguito solo da uno spazzacamino e tutte le modi che del camino devono

soddisfare i requisiti delle norme della legge edilizia.

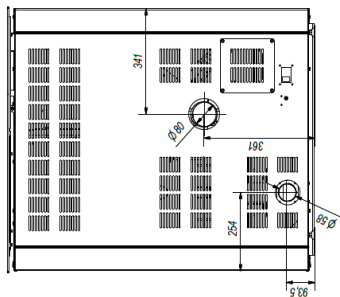
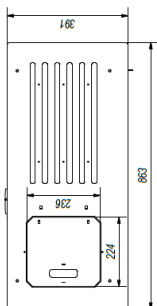
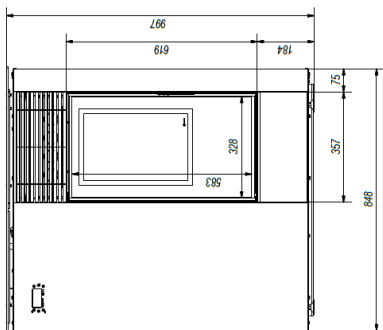
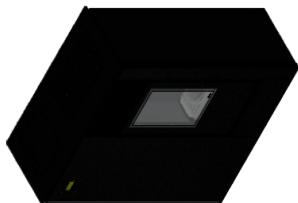
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

VIKING è un apparecchio con un aspetto e una forma moderna. La parte frontale è realizzata con pannelli di vetro temperato. Il corpo del braciere è realizzato in acciaio e per proteggerlo ulteriormente è stato rivestito di vernice a polvere. La camera di combustione è rivestita con elementi di ghisa. Un comando tattile è stato nascosto sotto un pannello di vetro. I portelli della stufa sono dotati di un vetro singolo decorativo di tipo glass realizzato in ceramica che resiste alla temperatura di 800 °C. Grazie all'alimentatore incorporato e all'applicazione di un comando automatizzato moderno, VIKING richiede il minimo lavoro e dedizione. Il lavoro con la stufa si limita alla gestione del pannello tattile, su cui vengono impostate le modalità di lavoro. Il pannello è dotato di un menù molto intuitivo, grazie a cui la gestione dell'intero apparecchio è molto semplice. Il pellet viene messo in un serbatoio separato che facilita lo scivolo. Il serbatoio contiene fino a 15 kg di combustibile. Questa quantità di pellet permette il lavoro continuo della stufa fino a 25 ore. Grazie al tubo di giunzione, l'apparecchio può prelevare l'aria necessaria per la combustione sia dall'ambiente in cui si trova che dall'esterno dell'edificio.



Dis. 1 VIKING - descrizione dell'apparecchio

DIMENSIONI



VIKING

DATI DEL PRODUTTORE

Produttore: Kratki.pl Marek Bal
Contatti: Kratki.pl Marek Bal
ul. Gombrowicza 4, 26-660 Wsola, Polska
tel. +48 48 384 44 88
fax +48 48 384 44 88
www.kratki.com

Norma europea EN 14785

DATI TECNICI

Parametro	Unità	Potenza nominale	Potenza ridotta
Consumo combustibile	Kg/h	2.0	0.6
Tiraggio del camino richiesto	Pa	10	9
Temperatura dei fumi	°C	205	113
Temperatura dei fumi all'uscita	°C	241	137
Flusso della massa dei fumi	g/s	6.2	3.8
Rendimento	%	86.5	87.0
Potenza termica totale	kW	8.0	2.5
Potenza dall'acqua	kW	-----	-----
Potenza trasmessa nell'ambiente	kW	8.0	2.5
Emissione CO con 13% di O2	%	0.004	0.053
Pressione di esercizio massima	Bar	-----	-----
Alimentazione elettrica	W	380	380
Tensione nominale	V	230	230
Frequenza nominale	Hz	50	50

COMUSTIBILE RACCOMANDATO

Questo apparecchio è stato progettato per la combustione automatizzata del pellet di legno. Il pellet è un materiale formato con la compressione degli scarti di legno, quali: segatura, trucioli, cippati e scarti agricoli quali paglia e semi di diverse piante oleose. Il combustibile consigliato è il pellet, i cui granuli hanno un diametro da 6 a 8 mm e la lunghezza di 40 mm. Il tasso di umidità massimo ammissibile non deve essere superiore al 10%.

INSTALLAZIONE

La stufa deve essere installata e mantenuta da manutentori qualificati. Le presenti istruzioni contengono informazioni che garantiscono l'installazione sicura e il funzionamento efficace della stufa a pellet. Vi chiediamo di leggere l'intera documentazione e di renderla disponibile a tutti gli utilizzatori dell'apparecchio. È vietato apportare modifiche all'apparecchio. Non provare a cambiare né a modificare la struttura di questo apparecchio o dei suoi elementi. Qualsiasi modifica comporterà la decadenza della garanzia e del certificato dell'apparecchio.

QUESTO APPARECCHIO È CONFORME ALLE NORME DI SICUREZZA NAZIONALI ED È STATO TESTATO DA IMQ PRIMACONTROL TESTING SERVICES OF MILAN IN ITALIA.

INFORMAZIONI GENERALI RIGUARDANTI L'INSTALLAZIONE

Tutte le operazioni di installazione e di manutenzione devono essere eseguite da un installatore o tecnico qualificato. Occorre controllare l'apparecchio prima della prima attivazione. La stufa deve essere revisionata almeno una volta l'anno. La pulizia più frequente può essere richiesta in caso di

Il presente apparecchio, durante l'installazione, deve essere collegato elettricamente a terra conformemente alle norme vigenti nella determinata regione o se assenti, conformemente alle norme di sicurezza elettrica vigente nel determinato paese.

L'apparecchio deve essere installato su una superficie con una portata adeguata. Se la struttura non soddisfa questo criterio, occorre applicare gli adeguati mezzi (ad esempio un pannello di distribuzione del carico) per raggiungerlo.

L'installazione deve garantire l'accesso alla manutenzione e la pulizia dell'apparecchio, al condotto di scarico fumi e alla canna fumaria.

Tabella 2 Elenco degli elementi del sistema di comando della stufa VIKING

Nome	Numero
Flussometro	PACCS11000001
Sensore di pellet	PACCS10000001
Termostato	OSEN1EL001304
Candela in ceramica	ORESRV000003
Motore con encoder	OSER1AT000010
Cavo del pannello di controllo dell'encoder	OCABVCC000510
Ventilatore aspirante	OVENATA000609
Ventilatore	OVENATA000602
Cavo di alimentazione	OPRE110000504
Interruttore di alimentazione	PACCI16000403
Cavo H05V-K 1mm bianco	PRZEWOD/H05V-K/BIALY
Cavo H05V-K 1mm nero	PRZEWOD/H05V-K/CZARNY
Cavo H05V-K 1mm rosso	PRZEWOD/H05V-K/CZERWONY
Cavo H05V-K 1mm blu	PRZEWOD/H05V-K/NIEBIESKI
Cavo H05V-K 1mm giallo-verde	PRZEWOD/H05V-K/ZOLTO-ZIELONY
Manicotto NCI 6,3-2,5/0,8 PVC isolato	KONEKTOR/6,3/2,5/0,8
Corpo della candeletta accensione	PACC0000012

ATTENZIONE: Questo apparecchio non è adatto all'installazione con il sistema di scarico fumi concentrico!

LOCALIZZAZIONE DELL'INSTALLAZIONE

Prima dell'installazione dell'apparecchio occorre stabilire il suo posizionamento. La stufa deve essere installata in modo che la presa d'aria e il condotto che unisce l'apparecchio alla canna fumaria abbiano il numero minimo di curvature. Ciò garantirà il giusto tiraggio. La stufa deve essere posizionata a una distanza di 100 mm contando dal retro, 300 mm dai lati e un raggio di 1000 mm dal vetro alle pareti e ai materiali in ammabili. Non posizionare in nessun caso l'apparecchio nelle vicinanze dei materiali in ammabili, quali: mobili in legno, tappeti o tende. A causa del rischio di incendio, è vietato asciugare gli indumenti, gli asciugamani, ecc. nelle vicinanze dell'apparecchio. La stufa deve essere installata su una base stabile e ignifuga.

Scegliendo la postazione della stufa, occorre prendere in considerazione i seguenti punti:

- localizzazione del locale in cui verrà installata la stufa
 - lontananza richiesta dai materiali in ammabili
 - criteri riguardanti la ventilazione
 - luogo di posizionamento dell'apparecchio
 - installazione della ventilazione
 - allacciamento dell'apparecchio alla presa elettrica
- controllo:

- pannello di comando
- bruciatore
- coclea
- combustione di prova
- controllo nale

Prima di consegnare l'apparecchio al cliente per l'uso quotidiano senza sorveglianza dell'installatore, l'installatore deve:

- assicurarsi che l'apparecchio funzioni correttamente (il processo di combustione proceda correttamente)
- mostrare e spiegare il funzionamento dell'apparecchio al cliente
- mostrare e spiegare gli avvisi di sicurezza al cliente
- spiegare le regole di sicurezza generali al cliente, e che il vetro e gli altri elementi dell'apparecchio sono caldi durante e dopo il lavoro dell'apparecchio
- mostrare e spiegare i requisiti della manutenzione dell'apparecchio al cliente
- mostrare e spiegare le condizioni di garanzia al cliente

Posizionamento della tua stufa.

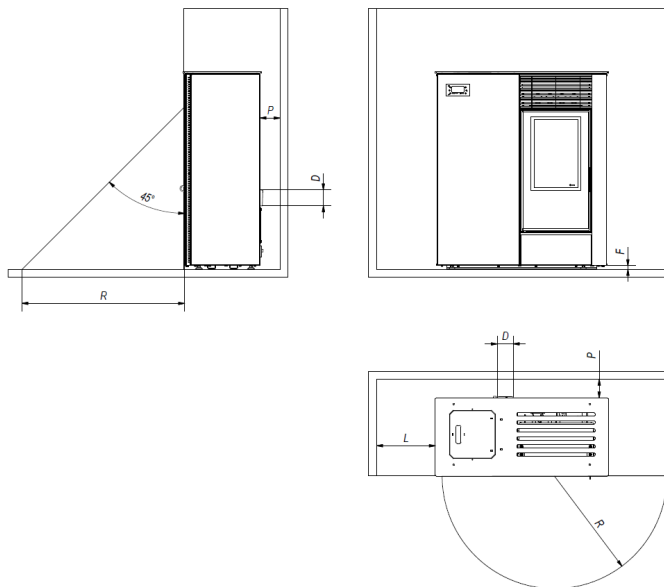
Scegliendo il posto della stufa:

- Assicurati che la distanza minima dai materiali in ammabili sia adatto e sia conforme alle linee guida presenti nelle istruzioni.
- Lascia libero lo spazio necessario per la conservazione / manutenzione dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere installato su una superficie piana e solida (ad esempio in acciaio o in calcestruzzo). Può essere una base speciale o una piattaforma leggermente sollevata per aumentare l'effetto visivo.

ATTENZIONE: La distanza dai materiali in ammabili definita nelle presenti istruzioni è lo spazio minimo richiesto definito in base ai risultati dei test di sicurezza. Per materiale in ammabile si intende tutto ciò che può incendiarsi, ad esempio carta da parati, legno, tessuti, carta, ecc.. Occorre ricordarsi che questo spazio non si limita solo allo spazio visibile, ma considera anche i materiali che possono essere posizionati dietro i materiali in ammabili).

Se non sei sicuro del carattere in ammabile di un materiale, consulta i vigili del fuoco locali. I materiali "refrattari" sono anche considerati materiali in ammabili. Possono incendiarsi più difficilmente, ma si incendiano ugualmente. Prima dell'installazione, permetti all'ispettore edile, il venditore o l'installatore di visionare i tuoi piani.

DISTANZA DAI MATERIALI INFIAMMABILI



Dis. 3 Schema della distanza dai materiali infiammabili intorno all'apparecchio

Distanza di sicurezza dai materiali infiammabili:

- P = 100 mm – distanza minima dalla parete posteriore
- L = 300 mm – distanza minima dalle pareti laterali della stufa
- F = 30 mm – distanza minima dal suolo infiammabile
- R = 1000 mm – distanza minima dal vetro dell'apparecchio
- D = \varnothing 80 mm – diametro della canna fumaria

REQUISITI RIGUARDANTI LA DISTANZA DI SICUREZZA

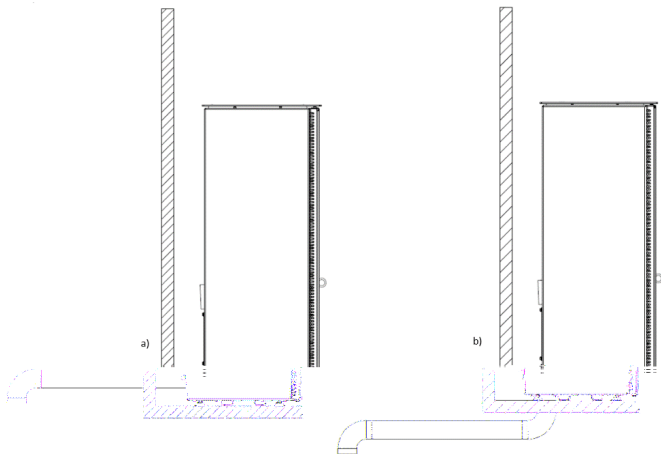
L'apparecchio è conforme all'uso se viene mantenuto la distanza minima dai materiali infiammabili, come illustrato sul disegno n. 2. Per adattare l'installazione ai diversi spessori e dimensioni dei materiali che servono come base dell'apparecchio, occorre osservare le seguenti istruzioni.

REQUISITI RIGUARDANTI LA PROTEZIONE DEL SUOLO

L'apparecchio richiede una protezione ignifuga del suolo realizzato in piastrelle, marmo, mattoni o altro materiale non infiammabile. L'apparecchio deve essere installato minimo a 30 mm dal suolo. Durante la determinazione dell'altezza della base della stufa, occorre prendere in considerazione la profondità della copertura del pavimento (tappeto, piastrelle, linoleum, ecc.).

PRESA ARIA DALL'ESTERNO

Questa stufa a pellet offre la possibilità di portare l'aria necessaria per la combustione dall'esterno dell'edificio. Per garantire il giusto e sicuro funzionamento dell'apparecchio, l'aria deve essere portata attraverso un condotto con una sezione minima di 28 cm² o un tubo in acciaio del diametro di 60 mm o maggiore. È necessario proteggere il condotto o il tubo con una rete di protezione per evitare l'accesso di oggetti indesiderati. La rete / griglia di protezione non può ostacolare o limitare il tiraggio dell'aria. Il condotto deve essere protetto dal vento e altri fenomeni atmosferici. Questo condotto deve essere dritto su tutta la lunghezza (ad eccezione di un gomito di 90° applicato sul tubo di giunzione di entrata montato nella parte inferiore dell'apparecchio). Il locale, in cui viene installata la stufa, deve avere un flusso gravitazionale d'aria fresca (è vietato l'uso della ventilazione meccanica) pari a 10 m³/h per ogni kW di potenza dell'apparecchio di riscaldamento montato.

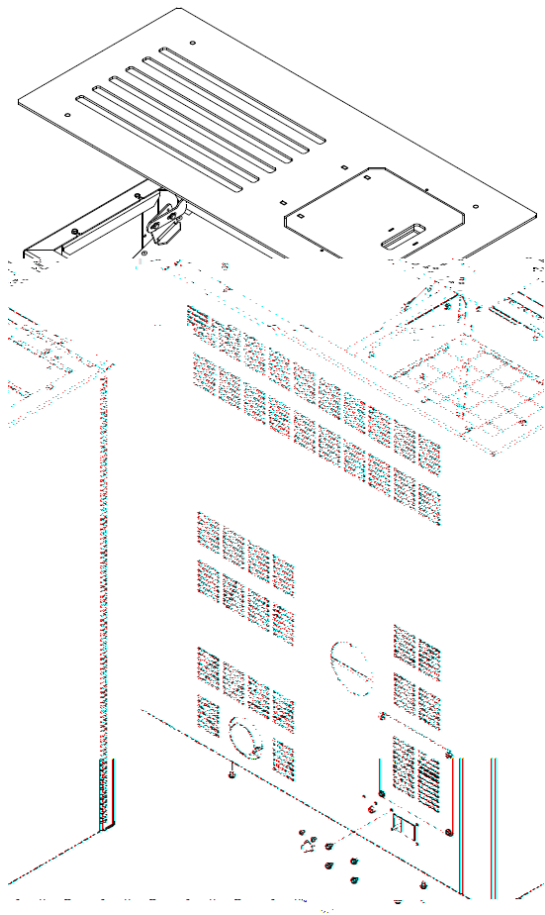


Dis. 4 Modalità di portata dell'aria necessaria alla combustione all'apparecchio: a) flusso dalla parte posteriore, b) flusso dal basso

La stufa per ambienti VIKING ha la possibilità di presa d'aria dall'esterno sia dalla parte posteriore dell'apparecchio che dal basso (Dis. 4). Di default, l'apparecchio ha la predisposizione di presa d'aria dalla parte posteriore. Per poterla portare dal basso, occorre osservare le seguenti istruzioni.

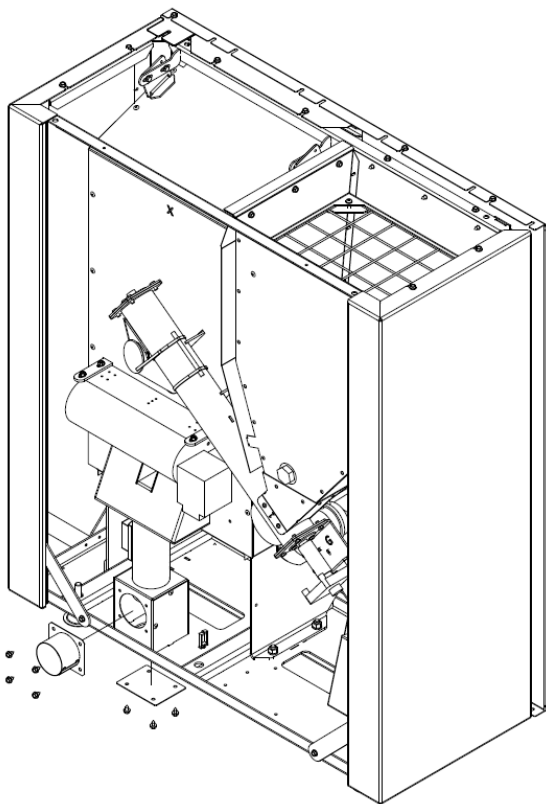
ATTENZIONE:

Durante la modifica del posizionamento del tubo di giunzione di presa d'aria, l'apparecchio deve essere freddo e staccato dalla corrente con la spina di alimentazione staccata.



Dis. 5 Modi ca del posizionamento del tubo di giunzione di presa d'aria - fase 1

Dopo lo smontaggio del pannello posteriore c'è la possibilità di spostamento del tubo di giunzione di presa d'aria e del tappo (Dis. 6). Sia il tubo di giunzione che il tappo sono avvitati alla struttura dell'apparecchio con 6 viti. Al termine della modifica, occorre rimontare il pannello posteriore con il fusibile e la presa di rete con l'interruttore. Dopo l'avvitamento della protezione, occorre rimontare la copertura superiore.



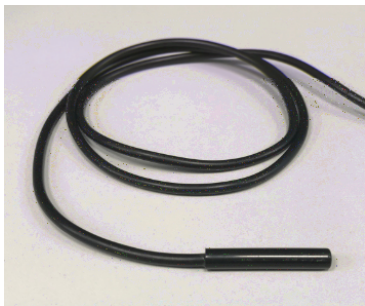
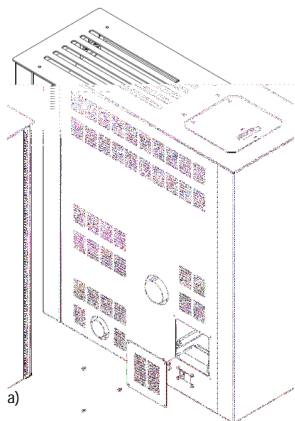
Dis. 6 Modi ca del posizionamento del tubo di giunzione di presa d'aria - fase 2

SENSORE DI TEMPERATURA

ATTENZIONE:

Durante la modifica del posizionamento del sensore di temperatura, l'apparecchio deve essere freddo e staccato dalla corrente con la spina di alimentazione staccata.

La stufa mobile a pellet VIKING è dotata di sensore di misurazione della temperatura ambiente usato in modalità di termostato. Questo elemento è posizionato all'interno della stufa. Durante il montaggio della stufa, l'installatore deve portare il cavo fuori dall'apparecchio. Per poterlo fare, deve smontare lo sportello di revisione posizionato sul pannello posteriore della stufa. Il sensore di temperatura è attaccato agli input del pannello di comando n. 17 e 18 attraverso un cavo della lunghezza di 80 cm. L'elemento deve essere portato fuori dal corpo dell'apparecchio attraverso il foro situato sulla base della stufa.

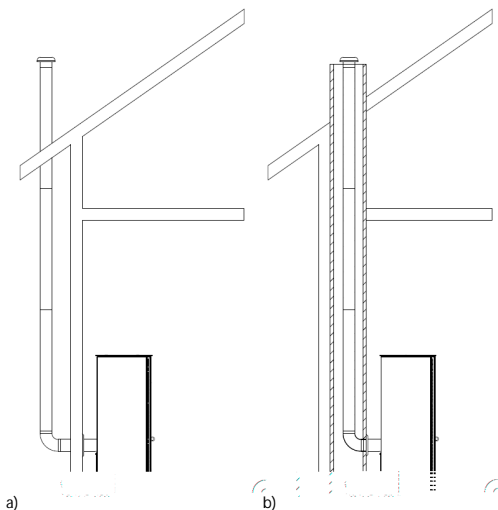


Dis. 7. Fuoriuscita del sensore di temperatura all'esterno: a) Smontaggio dello sportello di revisione, b) Sensore di temperatura

SCARICO DEI FUMI

Tutti i componenti dei tubi di scarico dei fumi devono essere montati conformemente all'uso previsto e ai requisiti e alle regole definite nelle istruzioni dei loro produttori e alle norme locali. I fumi devono essere scaricati attraverso una canna fumaria del diametro di 80 mm. È vietato usare riduzioni. La lunghezza orizzontale massima del tratto di questo sistema è di 2 m. È inammissibile che il condotto di scarico fumi passi verso il basso. Occorre ricordarsi che la temperatura dei fumi all'interno del condotto di scarico fumi può essere superiore a 250°C e perciò se esso attraversa la parete, il solaio o il tetto dell'edificio, deve essere isolato. Tutti i collegamenti dei cavi di scarico dei fumi devono essere ermeticamente isolati. Lo scarico dei fumi deve essere installato in modo tale da assicurare l'accesso (ad esempio per il controllo di tenuta). Occorre rispettare le date delle revisioni eseguite dagli spazzacamini (almeno due volte l'anno). La canna fumaria deve uscire all'esterno e deve essere verticale lungo la parete esterna dell'edificio, cioè no alla sua parte terminale superiore al tetto (Dis. 8 a). I fumi possono essere portati fuori dall'edificio attraverso la canna fumaria esistente, come illustrato sul disegno 7 b). Il campo trasversale della sezione della canna fumaria esistente deve essere abbastanza grande da ga-

mantenere la manutenzione libera della canna fumaria. La lunghezza minima del tratto verticale in ambedue i casi non deve essere inferiore a 3,5 m. La parte finale dello scarico dei fumi deve essere dotata di una copertura che protegge il condotto dalle condizioni atmosferiche avverse. La stufa mobile a pellet VIKING è dotata di turbina di aspirazione incorporata che facilita l'espulsione dei fumi, invece ciò non esonera l'installatore da garantire il giusto tiraggio dei fumi nel condotto di scarico fumi, il cui valore deve essere di 12 ± 2 Pa. Se è necessario, la canna fumaria deve essere fissata agli elementi dell'edificio con le adeguate staffe. In caso di apparizione di condensati nel condotto di scarico fumi, l'installatore deve montare il condensatore.



PRIMA ACCENSIONE

Prima della prima accensione dell'apparecchio, occorre contattare il tecnico che deve eseguire il corretto montaggio e l'allacciamento dell'apparecchio. Durante le prime accensioni, la stufa può emettere un odore specifico che può rimanere anche per qualche ora dallo spegnimento della stufa. È il risultato dell'indurimento della vernice alle alte temperature di lavoro. Gli animali domestici e gli uccelli possono risentire degli odori emanati. Per accelerare il processo di indurimento della vernice, accendi la stufa per qualche ora impostando la temperatura massima di esercizio. Se durante la prima accensione sul vetro appare un'incrostazione, eliminala con un agente per la pulizia del vetro (ricordati che il vetro può essere pulito solo quando l'apparecchio è freddo!). La prima accensione della stufa deve essere eseguita in un locale con la giusta ventilazione.

Durante il riscaldamento dei locali con le stufe, tra cui anche le stufe a pellet, le pareti e i soffitti possono cambiare colore. Ciò è dovuto al movimento convettivo dell'aria, dunque anche delle particelle di polvere in essa presenti. Una soluzione parziale a questo tipo di problema è la frequente ventilazione del locale, in cui si trova la stufa. Se la stufa è montata in una costruzione nuova, occorre aspettare al

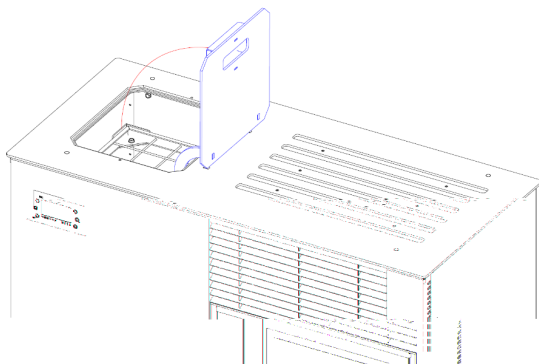
minimo 6 settimane dalle prime accensioni per eliminare l'umidità edile da pareti, pavimenti e so tto.

Dopo il corretto posizionamento e installazione dell'apparecchio, occorre allacciarlo alla rete elettrica (230V / 50Hz). La presa elettrica della stufa è posizionata sul pannello posteriore della stufa (presa PS). Il cavo adeguato (1,5 m di lunghezza) viene fornito insieme alla stufa.

ATTENZIONE: La maniglia del portello e gli altri elementi della stufa sono caldi durante il funzionamento dell'apparecchio. Un odore forte o fumo che fuoriesce dall'apparecchio durante le prime accensioni, è una cosa del tutto normale! Questo fenomeno viene chiamato la bruciatura della vernice (polimerizzazione della vernice) su diverse parti dell'apparecchio e cesserà con il prolungato uso della stufa.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO CON PELLETTI

Il serbatoio del pellet è posizionato all'interno dell'apparecchio a sinistra della camera di combustione. Per aprire il serbatoio, occorre alzare il portello posizionato sulla parte superiore dell'apparecchio.



Dis. 9 Apertura del serbatoio del pellet

La capienza del serbatoio del pellet è di circa 15 kg. Quando il portello è alzato, poggia il sacco con il pellet sulla griglia situata nel serbatoio. Di seguito taglia il sacco da sotto con un coltello, riempiendo così il serbatoio. È vietato usare altro combustibile diverso dal pellet di legno. Ricordati che è vietato conservare il pellet nell'apposito spazio libero dai materiali infiammabili.

ATTENZIONE: Durante il riempimento del serbatoio del pellet, quando la stufa è accesa, occorre assicurarsi che il sacco con il pellet non entri in contatto con nessuna superficie calda dell'apparecchio. Non togliere mai la griglia di sicurezza dal serbatoio. È severamente vietato mettere il pellet direttamente nella camera di combustione!

È assolutamente normale che durante il funzionamento della stufa, e anche dopo il suo spegnimento, la maggior parte delle sue componenti sia molto calda (portello, maniglia, vetro, condotti di scarico dei fumi, ecc.). Si raccomanda di non toccarli né al loro riscaldamento.

ISTRUZIONI DI COMANDO DELL'APPARECCHIO

Le presenti istruzioni indicano le regole generali d'uso dell'apparecchio in modo sicuro e corretto per il suo uso previsto e le regole di comando dell'apparecchio tramite il pannello di comando. L'inosservanza delle seguenti regole può comportare il funzionamento errato e pericoloso dell'apparecchio e causare il suo danneggiamento o il danneggiamento dell'immobile e anche lesioni alle persone che usano l'apparecchio o che si trovano nelle sue vicinanze.

REGOLE DI FUNZIONAMENTO DELLA STUFA

L'energia termica viene generata durante il processo di combustione del pellet. Il combustibile si trova nel serbatoio posizionato nella parte superiore a sinistra dell'apparecchio. È fornito nella camera di combustione tramite l'alimentatore a coclea alimentato dal motoriduttore. Durante l'accensione dei pellets che entrano nella camera di combustione, essi vengono riscaldati con un flusso di aria calda a 1000°C riscaldato dalla candeletta in ceramica. I fumi generati nel processo di combustione dei pellets, vengono evacuati attraverso il condotto di scarico fumi ed è un processo regolato dal ventilatore dei fumi. Tutto il processo è controllato dal pannello di comando tattile posizionato nell'angolo superiore sinistro sul pannello frontale dell'apparecchio (Dis. 1).

È vietato mettere nella camera di combustione qualsiasi oggetto, organismo vivo, biomassa e altri. La camera di combustione deve essere vuota.

ISTRUZIONI DI COMANDO

Prima della prima accensione dell'apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso del comando. L'uso incorretto del comando può comportare il malfunzionamento dell'apparecchio o anche l'impossibilità della sua accensione.

DESCRIZIONE DEL PANNELLO TATTILE



Dis. 10 Pannello di comando tattile della stufa VIKING - descrizione

La stufa mobile a pellet VIKING è gestita tramite il pannello di comando tattile. L'utilizzatore può scegliere una delle modalità di esercizio della stufa tramite sei tasti. Nella seguente tabella sono state illustrate le funzioni attribuite a ciascun tasto.

Tabella 3 Funzioni dei tasti del pannello tattile della stufa VIKING

Pulsante	Funzione
P1	Esci / Schermata precedente
P2	Accensione e spegnimento (premi il tasto per 3 secondi) / Reset degli errori (premi il tasto per 3 secondi)
P3	Menù utente / Menù di impostazione (premi il tasto per 3 secondi) / Sottomenù / Salvataggio delle impostazioni
P4	Anteprima dei parametri di esercizio / Passa alla posizione superiore / Aumenta il valore
P5	Impostazione del timer (modalità CHRONO)
P6	Anteprima dei parametri di esercizio / Passa alla posizione inferiore / Diminuisci il valore

ACCENSIONE DELLA STUFA

Per avviare la stufa per prima cosa occorre accendere la stufa con l'interruttore posizionato nella parte posteriore dell'apparecchio, accanto alla presa di rete (Dis. 1). Assicurati che nel serbatoio ci sia il giusto combustibile. Di seguito premi e tieni premuto per tre secondi il tasto P2 sul pannello tattile. In questo momento inizierà la fase di accensione, durante la quale sul display nel campo Stato appariranno i seguenti comunicati:

- Controllo - l'apparecchio controlla se nel serbatoio c'è il combustibile e controlla tutti gli elementi responsabili della sicurezza dell'utente.
- Accensione - la candeletta inizia a riscaldarsi, la coclea preleva il combustibile dal serbatoio e viene attivata la turbina di aspirazione. La prima accensione può durare anche 15 minuti a causa della necessità di caricamento della coclea con il pellet.
- Stabilizzazione - dopo l'accensione, l'apparecchio entra nella fase di stabilizzazione della fiamma.
- Esercizio - indica la fine della procedura di accensione. Il dispositivo esercita in modalità di default

SPEGNIMENTO DELLA STUFA

Per spegnere la stufa premi e tieni premuto per tre secondi il tasto P2. L'apparecchio passerà automaticamente nella modalità di spegnimento. Il processo di spegnimento dura fino a quando la temperatura dei fumi all'uscita della turbina arriva a 55°C. Sul display apparirà il comunicato Spento. Se durante il processo di spegnimento l'utente stacca la corrente, l'apparecchio durante la successiva accensione sarà sempre in modalità di spegnimento.

La stufa VIKING può essere staccata dalla corrente solo quando sul display apparirà il comunicato Spento.







MENÙ UTENTE

Di seguito viene illustrato l'elenco delle posizioni del Menù Utente. Il Menù Utente permette di impostare i principali parametri di esercizio della stufa, quali livello di potenza, grado di riscaldamento aria. L'utente può anche programmare il funzionamento della stufa tramite la modalità CHRONO. La stufa è dotata di termostato incorporato, grazie a cui quando arriva alla temperatura desiderata, l'apparecchio passerà alla modalità di Modulazione, limitando così il consumo del combustibile e mantenendo la temperatura desiderata. Per entrare nel Menù Utente occorre premere il tasto P3 sul pannello tattile. I movimenti sul menù e l'edizione dei parametri conformemente alla tabella 3.

Elenco delle posizioni del Menù Utente:

- Gestione della combustione
 - Potenza
 - Equilibratura della Coclea
 - Equilibratura del Ventilatore
- Gestione del Riscaldamento
 - Potenza del Riscaldamento
 - Temperatura Ambiente
- Comando a Distanza (nel caso della stufa VIKING, questa opzione non è attiva)
- CHRONO
 - Modalità
 - Quotidiano
 - Settimanale
 - Fine Settimana
 - Program
 - Quotidiano
 - Settimanale
 - Fine Settimana
- Carica la Coclea


Tabella 4 Menù Utente

Opzione	Descrizione
Gestione della Combustione	Potenza Grazie a questa funzione l'utente può modificare la potenza di combustione. È possibile scegliere la modalità automatica o manuale. Nel primo caso il sistema abbina automaticamente la potenza di combustione in modo tale da ottenere il valore della temperatura impostata sul termostato. Sul display accanto al simbolo  appare la A. Nel secondo caso, è l'utente che sceglie una delle cinque potenze disponibili. Sul display accanto al simbolo  appare la M. Il livello della potenza di combustione viene segnalato tramite: 
	Equilibratura della Coclea Questa funzione permette di modificare il valore delle impostazioni di velocità di esercizio dell'alimentatore del pellet nel campo $\pm 10\%$ per ciascun livello di potenza.
	Equilibratura del ventilatore Questa funzione permette di modificare il valore delle impostazioni di velocità di rotazione del ventilatore dei fumi nel campo $\pm 10\%$ per ciascun livello di potenza.
Gestione del Riscaldamento	Potenza del Riscaldamento Tramite questa opzione. L'utente ha la possibilità di gestire la velocità di rotazione della turbina responsabile del riscaldamento dell'ambiente in cui si trova la stufa. È possibile scegliere la modalità automatica o manuale. Nel primo caso il sistema abbina automaticamente la potenza di combustione in modo tale da ottenere il valore di temperatura impostata sul termostato più presto possibile. Sul display accanto al simbolo  appare la A. Nel secondo caso, è l'utente che sceglie una delle cinque potenze disponibili. Sul display accanto al simbolo  appare la M. Il livello di riscaldamento viene segnalato tramite: 
	Temperatura Ambiente Questa posizione permette di modificare la temperatura ambiente impostata sul termostato. L'utente può impostare la temperatura da 10 a 40 °C.

Utilizzando l'impostazione nel menù CHRONO, l'utente può pianificare l'esercizio della stufa per tutta la settimana. Per primo occorre attivare una delle tre modalità disponibili e poi programmare le ore di accensione e di spegnimento automatico della stufa.

Modalità

A seconda delle esigenze, l'apparecchio può funzionare in tre modalità:
Quotidiano - impostazione individuale per ogni giorno della settimana - simbolo C
Settimanale - impostazione per tutta la settimana, simbolo T
Fine Settimana - impostazioni per Lunedì - Venerdì e Sabato – Domenica, simbolo KT

Premendo il tasto P3 occorre tramite il tasto P6 e P4 scegliere la modalità e attivarla con il tasto P2. Sul display nell'angolo superiore a sinistra cambierà la descrizione da OFF in ON. La modalità deve essere confermata con il tasto P3. Sul display principale apparirà il simbolo  e il simbolo C, T o KT che indica la modalità attivata.

Programma

Il pannello di controllo permette di programmare le tre modalità:

Quotidiano - impostazione individuale per ogni giorno della settimana

Settimanale - impostazione per tutta la settimana

Fine Settimana - impostazioni per Lunedì - Venerdì e Sabato – Domenica. Occorre per primo scegliere la modalità che vogliamo programmare con i tasti P6 e P4, di seguito con il tasto P3 entrare nella sua impostazione. Dopo aver scelto la giusta posizione, occorre programmare l'orario di accensione e di spegnimento della stufa. È possibile programmare al massimo tre cicli nell'arco di 24 ore.

Programmazione del timer

- Seleziona l'orario con i tasti P6 e P4
- Premi il tasto P3 per selezionare l'orario (ore che lampeggiano)
- Imposta l'orario con i tasti P6 e P4
- Salva le impostazioni premendo il tasto P3
- Attiva il timer con il tasto P5 (il segno "V" a destra indica che la funzione è attiva)



Programmazione notturna

Imposta l'orario di accensione dell'apparecchio per un determinato giorno, ad esempio per le 20:30 e di seguito imposta l'orario di spegnimento dell'apparecchio per le 23:59 di questo giorno. Di seguito imposta l'orario di accensione dell'apparecchio per il giorno successivo per le 00:00 e l'orario di spegnimento ad esempio per le 6:30. Grazie a questo il sistema attiverà l'apparecchio alle 20:30 di un determinato giorno e lo spegnerà alle 6:30 del giorno successivo.

CHRONO

Carica la Coclea	Questa funzione permette di caricare il pellet nella camera con un alimentatore automatico con l'apparecchio spento. Se la coclea viene completamente riempita di pellet, occorre interrompere il carico con il tasto P1. Per attivare la funzione di carico della coclea, l'apparecchio deve essere spento.
-------------------------	--

MENÙ DI IMPOSTAZIONE

Il Menù di Impostazione permette di impostare i principali parametri del funzionamento del display, quali: lingua, contrasto e retroilluminazione. Per entrare nel Menù di Impostazione occorre premere il tasto P3 sul pannello tattile e trattenerlo per tre secondi. I movimenti sul menù e l'edizione dei parametri conformemente alla tabella 3.

Elenco delle posizioni del Menù di Impostazione:

- Impostazione della tastiera
 - Ora e data
 - Lingua
- Menù del Display
 - Contrasto
 - Retroilluminazione
 - Elenco degli Indirizzi
- Menù del Sistema (**SOLO PER UN TECNICO QUALIFICATO**)

Tabella 5 Menù di Impostazione

Opzione	Descrizione
Impostazione della tastiera	Ora e data Funzione che permette di impostare l'ora e la data attuale.
	Lingua Funzione che permette di cambiare la lingua sul display del pannello di controllo. L'utente può scegliere tra 14 lingue.
Menù del Display	Contrasto Impostazione del contrasto del display. L'utente può impostare il contrasto da 0 a 30.
	Retroilluminazione Impostazione della luminosità del display quando è in uso. L'utente può impostare la luminosità da 0 a 20.
	Elenco degli Indirizzi Contiene informazioni sulla versione del software.
Menù del Sistema	Solo per un tecnico qualificato - la modalità di qualsiasi impostazione dedicata solo ai tecnici può comportare il malfunzionamento dell'apparecchio e anche ostacolare la sua accensione. Tutte le impostazioni che possono essere modificate o impostate dal cliente, sono state descritte sopra.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE!!!

Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite a stufa fredda (il tempo necessario per il raffreddamento è di circa 1 ora) che deve essere staccato dalla corrente. La manutenzione della stufa a pellet e del suo sistema di aerazione e dei fumi deve essere eseguita solo da un tecnico qualificato.

Questo apparecchio richiede una pulizia regolare. Se l'apparecchio non è stato usato per molto tempo, è necessario controllare tutta la canna fumaria e il condotto di presa d'aria necessaria per la combustione per quanto riguarda qualsiasi ingorgo.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se sul display appare uno qualsiasi dei comunicati sotto elencati, controlla la descrizione degli errori. Se appare un errore durante il funzionamento dell'apparecchio, esso si spegne automaticamente. Il processo di spegnimento dura fino a quando la temperatura dei fumi all'uscita della turbina arriva a 55°C. Di seguito la stufa passa in modalità di blocco. Per resettare l'errore occorre tenere premuto il tasto P2 per tre secondi. Sul display apparirà il comunicato Spento. Se il reset dell'errore non ha risolto il problema e la descrizione dell'errore indicherà l'impossibilità di risolvere il problema da soli, occorre contattare il produttore per stabilire i passi successivi.

Tabella 6 Descrizione degli errori

Opzione	Stato dell'apparecchio	Codice dell'errore
Fusibile danneggiato o termovapore sull'alimentatore del pellet	Fermato	Er01
Flusso dei fumi troppo basso	Fermato	Er02
Temperatura dei fumi troppo bassa	Fermato	Er03
Temperatura dei fumi troppo alta	Fermato	Er05
Temperatura sull'alimentatore del pellet troppo alta	Fermato	Er06
Errore del ventilatore Nessun segnale	Fermato	Er07
Errore dell'encoder del ventilatore Regolazione del ventilatore dei fumi errata	Fermato	Er08
Data e ora incorretta a causa dell'assenza prolungata dell'alimentazione	Fermato	Er11
Mancata accensione	Fermato	Er12
Tensione dell'alimentazione troppo bassa	Fermato	Er15
Errore di comunicazione con RS485	Fermato	Er16
Errore del regolatore del flusso aria	Fermato	Er17
Mancanza di pellet nel serbatoio	Fermato	Er18
Sensore del flusso aria danneggiato	Fermato	Er39
Flusso d'aria troppo basso durante la partenza di prova	Fermato	Er41
Livello del flusso d'aria ammissibile troppo alto	Fermato	Er42
Nessun segnale dall'encoder	Fermato	Er47
La regolazione della velocità di esercizio dell'alimentatore non è andata a buon fine	Fermato	Er48
Errore del modulo I/O	Fermato	Er52
L'apparecchio ha superato il numero di ore pianificato È richiesta la manutenzione	Fermato	Service

Avvisi sul display del pannello di controllo

Opzione	Stato dell'apparecchio
Errore del controllo delle sonde durante il test di partenza	Prob
Errore di manutenzione. Questo errore indica che l'apparecchio ha raggiunto il numero di ore di esercizio e richiede la pulizia	Clean
Avviso che appare nel momento di spegnimento dell'apparecchio durante l'accensione (dopo il carico preliminare del combustibile da parte dell'alimentatore). Il sistema si arresterà solo se è in modalità di accensione.	Block
Nessuna comunicazione tra la piastra madre e il pannello di controllo	Ignition
Pulizia periodica durante l'esercizio dell'apparecchio	Link Error

Tutte le informazioni che riguardano i parametri dell'apparecchio sono dedicate solo al tecnico qualificato. Qualsiasi prova di reimpostazione dei parametri dell'apparecchio, può causare il malfunzionamento dell'apparecchio o ostacolare completamente la sua accensione.

REJESTR PRZEGL DÓW PRZEWODU DYMOWEGO

Przeegl d przy instalacji wkładu	Data, podpis i piecz kominiarza
Data, podpis i piecz kominiarza	Data, podpis i piecz kominiarza
Data, podpis i piecz kominiarza	Data, podpis i piecz kominiarza
Data, podpis i piecz kominiarza	Data, podpis i piecz kominiarza
Data, podpis i piecz kominiarza	Data, podpis i piecz kominiarza
Data, podpis i piecz kominiarza	Data, podpis i piecz kominiarza
Data, podpis i piecz kominiarza	Data, podpis i piecz kominiarza
Data, podpis i piecz kominiarza	Data, podpis i piecz kominiarza

SPRZEDAJ CY	
Nazwa:	Pieczęć i podpis sprzedawcy;
Adres:	
Tel/fax:	
Data sprzedaży:	
NABYWCA WKŁADU	
Ogrzewacz pomieszczeniowy powinien być zainstalowany zgodnie z obowiązującymi w kraju przepisami i regulacjami, z postanowieniami instrukcji obsługi przez instalatora posiadającego stosowne uprawnienia.	Data i czytelny podpis nabywcy;
Oświadczam, iż po zapoznaniu się z instrukcją obsługi i warunkami gwarancji, w przypadku niezastosowania się do postanowień w nich zawartych producent nie ponosi odpowiedzialności z tytułu gwarancji.	
INSTALATOR WKŁADU	
Nazwa firmy instalatora:	
Adres instalatora:	
Tel/fax:	
Data uruchomienia:	
Potwierdzam, iż zainstalowany przez moją firmę Ogrzewacz pomieszczeniowy, spełnia wymogi instrukcji obsługi, zainstalowany jest zgodnie z obowiązującymi normami przedmiotowymi, przepisami prawa budowlanego, przepisami ppo.	Pieczęć i podpis instalatora;
Zainstalowany wkład jest gotowy do bezpiecznego użytkowania.	

USŁUGA SERWISOWA	

SELLER

Name:

Seller's seal and signature;

Address:

Tel/fax:

Date of sale:

INSERT BUYER

The replace insert should be installed in accordance with the rules and regulations valid in the country, the manual provisions by the installer having required qualifications.

I hereby declare that having read the operating manual and the guarantee conditions in case of failure to observe the provisions included there the producer bears no liability for guarantee.

Date and legible signature of the Buyer;

INSERT INSTALLER

Name of the installer's company:

Installer's address:

Tel/fax:


Date of commissioning:

I hereby declare that the replace insert installed by my company meets the requirements of the operating manual is installed in compliance with the appropriate relative standards.

Installer's seal and signature;

SUPPORT SERVICES

--	--



Kratki.pl Marek Bal ul. Gombrowicza 4, Wsola, 26-660 Jedli sk, Poland
tel. 00 48 48 389 99 00, 00 48 48 384 44 88, fax 00 48 48 384 44 88 wew. 106
www.kratki.com